



2013
Memoria anual Annual Report



Puerto de Cartagena
Autoridad Portuaria de Cartagena

2013 **Memoria anual** Annual Report



Puerto de Cartagena

Autoridad Portuaria de Cartagena



Diseño y maquetación
Publicidad líquida

Fotografía
Joaquín Giró, Joaquín Zamora (portada) y Archivo Autoridad Portuaria

2013 Memoria anual Annual Report

01 Informe
Report

02 Características
técnicas
Technical
Characteristics

03 Obras y
actividades
Works and
activities

04 Estadísticas
de tráfico
Traffic
Statistics

05 Utilización
del puerto
Quay
utilization

06 Obras en
ejecución o
terminadas en
el año Works in
execution or
completed in the
year

07 Líneas
regulares
Regular lines

08 Documento
Gráfico Graphic file



Puerto de Cartagena

Autoridad Portuaria de Cartagena

Indice

Index

Miembros del consejo de administración	
Board of Directors	7
Equipo directivo Autoridad Portuaria	
Management	9
Presentación	
Presentation	10

1. INFORME / REPORT14

Balance de situación. Año 2013	
Balance Sheet	47
Cuenta de pérdidas y ganancias. Año 2013	
Profit and loss account.	49
Evolución de las principales cifras económicas.	
Año 2013	
Evolution of the main financial figures.	
Year 2013	51

2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / TECHNICAL CHARACTERISTICS52

2.1. Condiciones generales / General data	53
2.1.1. Situación / Location	53
2.1.2. Régimen de vientos / Wind regime	53
2.1.3. Régimen de temporales en aguas profundas o temporales teóricos / Deep water temporal or theoretical regime.....	53
2.1.4. Mareas / Tides.....	53
2.1.5. Entrada / Entrance channel	53
2.1.5.1. Canal de entrada / Entrance channel.....	53
2.1.5.2. Bocas de entrada / Entrance mouth.....	53
2.1.5.3. Utilización de remolcadores en entrada y salida de barcos / Tug assistance in ship approaching.....	53
2.1.5.4. Mayor buque entrado en el último año / Biggest ship called during the last year	54
2.1.6. Superficies de flotación (HA) / Water areas (HA).....	54
2.1.6.1. Zona 1 / Zone 1	54
2.1.6.2. Zona 2 / Zone 2	54
2.2. Instalaciones al servicio del comercio marítimo	
Commercial shipping facilities	55
2.2.1. Muelles y atraques / Quays and docks	55
2.2.1.1. Clasificación por dársenas / Classification by basins	55
2.2.1.2. Clasificación por empleos y calados Classification by uses and draughts	56
2.2.2. Superficie terrestre y áreas de depósito (m²) / Land areas and storage areas (m²).....	57
2.2.3. Almacenes frigoríficos y fábricas de hielo / Cold storage and ice factories.....	57
2.2.4. Estaciones marítimas /Passenger terminals	58
2.2.5. Instalaciones pesqueras / Fishing facilities.....	58

2.2.6. Edificaciones e instalaciones de uso público / Buildings and installations for public facilities	58
2.2.7. Diques de abrigo / Breakwaters.....	58
2.2.8. Planta esquemática del balizamiento /	59
Schematic map of beaconment	59
2.2.9. Relación de faros y balizas / Lighthouses and beacons list.....	60

2.4. Instalaciones para buques / Ship facilities 63

2.4.1. Diques / Docks	63
2.4.1.1. Diques secos / Dry docks.....	63
2.4.1.2. Diques flotantes / Floating docks	63
2.4.2. Varaderos / Slip ways.....	63
2.4.3. Astilleros / Shipyards.....	63
2.4.4. Servicio de suministro a buques / Ship supply facilities	64

2.5. Medios mecánicos de tierra / Dockside handling equipment.....65

2.5.1. Grúas / Cranes	65
2.5.1.1. Grúas de muelles / Dockside cranes	65
2.5.1.2. Grúas automóviles / Self-mobile cranes	65
2.5.1.3. Número de grúas. Resumen / Number of cranes. Summary.....	65
2.5.2. Instalaciones especiales de carga y descarga / Special loading & unloading facilities	66
2.5.3. Material móvil ferroviario / Mobile rail equipment	67
2.5.4. Material auxiliar de carga, descarga y transporte / Auxiliary cargo handling and transport equipment.....	67
2.5.5. Otro material auxiliar / Other auxiliary equipment.....	68

2.6. Material flotante / Floating equipment69

2.6.1. Dragas / Dredger	69
2.6.2. Remolcadores / Tugboats.....	69
2.6.3. Canguiles, gabarras, barcazas y petroleras Hoppers, lighters and barges	69
2.6.4. Grúas flotantes / Floating cranes	69
2.6.5. Otros medios auxiliares del servicio Other auxiliary equipment.....	69

2.7. Accesos terrestres y comunicaciones / Land access and communications70

2.7.1. Accesos terrestres y comunicaciones interiores / Land access and inner communications.....	70
2.7.2. Plano de comunicaciones internas / Inner communications map	71
2.7.3. Plano de accesos terrestres / Land approaches map	74

2.8. Breve descripción de instalaciones para tráficos específicos / Brief description or facilities for specific traffics75

3. OBRAS Y ACTIVIDADES / WORKS AND ACTIVITIES78

3.1. Obras y actividades (autorizadas a particulares) / Works and activities authorized to private companies	80
3.2. Obras y actividades (autorizadas en 2013) / Works or activities (authorized in the year 2013)	87

4. ESTADÍSTICAS DE TRÁFICOS / TRAFFIC STATISTICS88

4.1. Tráfico de pasaje / Passenger traffic	89
4.1.1. Pasajeros / Passengers	89
4.1.1.1. Pasajeros, número / Passengers, number	89
4.1.1.2. Pasajeros de línea regular, número. Puerto de origen y destino / Passengers of regular shipping lines, number. Ports of origin and destination	89
4.1.2. Vehículos en régimen de pasaje. Número de unidades / Vehicles with passengers. Number of vehicles	89
4.2. Buques / Vessels	90
4.2.1. Buques mercantes / Merchant ships	90
4.2.1.1. Distribución por tonelaje / Distribution by tonnage	90
4.2.1.2. Distribución por bandera / Distribution by flag	91
4.2.1.3. Distribución por tipos de buques / Distribution by types of vessels	92
4.2.2. Buques de guerra / Warships	92
4.2.3. Embarcaciones de pesca fresca / Fishing fresh ships	93
4.2.4. Embarcaciones de recreo / Pleasure boats	93
4.2.5. Buques entrados para desguace / Ships entered for breaking up	93
4.2.6. Otras embarcaciones / Other ships	93
4.3. Mercancías, toneladas / Goods, tons	94
4.3.1. Movidas por muelles y atraques del servicio / Handled at port authority quays and berths	94
4.3.2. Movidas por muelles y atraques de particulares / Handled at private quays and berths	95
4.3.3. Embarcadas y desembarcadas en el año / Loaded and unloaded during the year	96
4.3.4. Total mercancías por países de origen y destino / Total goods by nationality of ports of origin and destination	97
4.3.5. Mercancías transbordadas / Transhipped goods	99
4.3.6. Tráfico roll-on/roll-off / Roll-on/roll-off traffic	99
4.3.6.1. Resumen del tráfico roll-on/roll-off / Summary of the traffic roll-on/roll-off	99
4.3.6.2. Unidades de transporte intermodal roll-on/roll-off / Units of intermodal transport roll-on/roll-off	100
4.3.6.3. Unidades de vehículos en régimen de mercancía / Units of vehicles considered like good	100
4.3.7. Clasificación de mercancías / Classification of goods	101
4.3.7.1. Clasificación de mercancías según su naturaleza / Classification by nature	101
4.3.7.2A. Clasificación según su naturaleza y presentación / Classification by nature and packaging	102

4.3.7.2 B. Clasificación según su naturaleza y presentación (continuación) / Classification by nature and packaging (continuation)	103
--	-----

4.3.7.3. Clasificación de mercancías en tránsito según su naturaleza / Classification of goods in transit by nature	104
---	-----

4.4. Tráfico interior, toneladas / Local traffic, tons	105
4.5. Avituallamientos / Supplies	105
4.6. Pesca capturada / Fish captures	105
4.7. Tráfico de contenedores / Container traffic	106
4.7.1. Contenedores de 20 pies / 20 feet containers	106
4.7.2. Contenedores mayores de 20 pies / Containers over 20 feet	106
4.7.3. Total contenedores de 20 pies o mayores / Total containers equal and over 20 feet	106
4.7.4. Contenedores de 20 pies o mayores en tránsito / Containers equal and over 20 feet in transit	107
4.7.5. Total contenedores equivalentes a 20 pies (TEUS) / Total equivalent 20 feet containers (TEUS)	107
4.7.6. Contenedores equivalentes a 20 pies (TEUS) en tránsito / Equivalent 20 feet containers (TEUS) in transit	107
4.7.7. Mercancías transportadas en contenedores clasificadas según su naturaleza, toneladas / Containerised goods classified by nature, tons	108
4.8. Resumen general del tráfico marítimo / General summary of maritime traffic	109
4.8.1. Cuadro general número 1 / General chart number 1	109
4.8.2. Cuadro general número 2 (incluido tráfico interior, avituallamiento y pesca fresca) / General chart number 2 (local traffic, supplies and fresh fish included)	109
4.8.3. Cuadro general número 3 / General chart number 3	109
4.9. Tráfico terrestre / Hinterland traffic	110
4.9.1. Tráfico ferroviario / Wagons	110
4.9.2. Tráfico T.I.R. y terrestre en general / T.I.R. traffic	110
4.10. Gráficos. Serie Histórica / Development diagrams. Historical sequence	111

5. UTILIZACIÓN DEL PUERTO / QUAY UTILIZATION118

5.1. Utilización de muelles / Quay utilization	119
5.2. Dársenas / Basins	121
5.3. Amarres de punta / Pointed mooring	121
5.4. Atraques / Berths	121
5.5. Ocupación de superficie / Area utilization	121
5.6. Medios mecánicos de tierra / Mechanical shore equipment	122
5.6.1. Grúas / Cranes	122
5.6.2. Instalaciones especiales / Special installations	122
5.7. Carretillas / Conveyor trucks	123
5.8. Cintas transportadoras / Conveyor belts	123
5.9. Palas cargadoras / Mechanical shovels	123
5.10. Tracción de maniobras / Railways shunting, locomotives	123
5.11. Vagones / Wagons	124
5.12. Camiones / Trucks	124

Índice

Index

5.13. Básculas / Weighbridges	124
5.14. Grúas flotantes / Floating cranes	124
5.15. Remolcadores / Tugboats	125
5.16. Varaderos / Slipways	125
6. OBRAS EN EJECUCIÓN O TERMINADAS EN EL AÑO / WORKS IN EXECUTION OR COMPLETED IN THE YEAR	126
6.1. Proyectos y obras / Projects and building works	127
6.2. Obras en ejecución o terminadas en el año / Works in progress or completed in the year	131
7. LINEAS REGULARES / REGULAR LINES	134
7.1. Escalas regulares: Destinos / Regular calls: Destination ...	135
7.2. Escalas regulares: Procedencias / Regular calls: Origin	137
8. DOCUMENTO GRÁFICO / GRAPHIC FILE.....	140
Planos y fotos aéreas / Maps and aerial photographs	160





Puerto de Cartagena

Autoridad Portuaria de Cartagena

Consejo de Administración

Board of Directors

(a 31-XII-2013)



Ilmo. Sr. D. Adrián Ángel Viudes Viudes
Presidente.

Sr. D. José Hernández Filardi
Vicepresidente. Representante CARM.

Sr. D. Alberto Martín Castilla
Vocal Nato. Capitán Marítimo de Cartagena.

Sr. D. José María López-Alascio Sánchez
Adm. Central del Estado. Abogado del Estado.

Sr. D. Julio de la Cueva Aleu
Adm. Central del Estado. OP Puertos del Estado.

Sr. D. Fernando Zumalacárregui Luxán
Adm. Central del Estado. Armada Española.

Sr. D. Antonio Gómez Fayrén
Representante CARM.

Sr. D. Ángel Martínez Martínez
Representante CARM.

Sr. D. Juan Guillamón Álvarez
Representante CARM.

Sra. Dña. M^a Rosario Montero Rodríguez
Representante Excmo. Ayuntamiento Cartagena.

Sr. D. Nicolás Ángel Bernal
Representante Excmo. Ayuntamiento Cartagena.

Sr. D. José Francisco Vázquez González
Representante CROEM.

Sr. D. Daniel Meca Gómez
Representante ASEAM.

Sr. D. Francisco José Meca López (UGT)
Representante ORGANIZACIONES SINDICALES.

Sr. D. José Pedro Vindel Muñiz
Director General Autoridad Portuaria.

Sr. D. Ramón Avello Formoso
Secretario del Consejo de Administración.




Puerto de Cartagena
Autoridad Portuaria de Cartagena

Equipo directivo

Management

(a 31-XII-2012)



Presidente

Adrián Ángel Viudes Viudes

Director General

José Pedro Vindel Muñiz

Jefe Área Explotación

Fermín Rol Rol

Jefe Área Infraestructura

Juan Cebrián González

Jefe Departamento Secretaría General

Ramón Avello Formoso

Jefe Departamento RR.HH.

Alfredo Fresneda Teruel

Jefe Departamento Comercial

Fernando Rafael Muñoz Bozzo

Jefe Departamento Sistemas Información y Control

Juan Antonio Sánchez Rodríguez

Jefe Departamento Económico-Financiero

María José Barahona Moreno

Jefe Departamento Conservación

José Segura Molero

Jefe División Seguridad y M.A.

Rafael Cano Albaladejo

Jefe División Dominio Público

Rosa Romanillos Castellanos

Jefe División Servicios Portuarios

Francisco Javier Delgado Trapiella

Jefe División Proyectos y Obras I

José Daniel Franco Mayordomo

Jefe División Proyectos y Obras II

Martín Jáuregui Pajares

Jefe División Conservación

Pedro Miguel Arenas Giménez

Jefe División Financiera y Análisis de Gestión

Juana María Milla Fayo

Jefe División Planificación

José María Gómez Fuster

Jefe Unidad Contabilidad

Mercedes Gallego Ruiz

Jefe Unidad Oficina Técnica

David Hernández Cañabate



**Adrián Angel
Viudes Viudes**
PRESIDENTE / President



Presentación

Presentation

- Desde el año 1996 tengo el privilegio de presidir la
- Autoridad Portuaria de Cartagena. En estos 18 años
- transcurridos, el Puerto de Cartagena se ha
- transformado profundamente en todos los sentidos,
- alcanzando en cierto modo la mayoría de edad y
- situándose en los puestos de cabeza entre los puertos
- españoles y a nivel de todo el Mediterráneo.

I have had the privilege of presiding the Port Authority of Cartagena since 1996. In these last 18 years, the Port of Cartagena has extremely transformed in every way, reaching in a certain way its maturity and placing itself at the head of the Spanish ports and at the right level of the port community within Mediterranean Sea.

El puerto mantenía una deuda histórica con la ciudad, convertido en una barrera física entre Cartagena y el mar. A través del Plan de Integración Puerto-Ciudad, el Muelle de Alfonso XII se ha convertido a lo largo de estos años en un balcón por el cual Cartagena se asoma al mar, dando nueva forma a un antiguo espacio que ha conseguido así usos en consonancia con los tiempos modernos. Un espacio en constante transformación para adaptarse a las necesidades de los ciudadanos y mejorar su funcionalidad, y por esa razón en este momento se está trabajando en remodelar la zona de ocio y optimizar los accesos a la terminal de cruceros.

Durante estos dieciocho años, el puerto ha triplicado el tráfico de mercancías, pasando de estar por debajo de los 10 millones de toneladas, a moverse en torno a los 30 millones de toneladas en la actua-

lidad. Hemos subido del puesto número 12 en volumen de tráfico, al quinto puesto en el ranking de los puertos de interés general. Somos el primer puerto de España en mercancías a granel y referencia obligada en el Mediterráneo, tras habernos especializado en los tráficos industriales. Pero a la vez hemos diversificado los tráficos, consiguiendo líneas de contenedores que conectan con regularidad Cartagena con los principales puertos del Mediterráneo y toda la costa atlántica europea, incluyendo Islas Británicas y Báltico, y ofreciendo además cualquier destino del mundo mediante transbordo en otro puerto español, manejando en la actualidad 81.000 TEUS anuales, en contraste con los menos de 20.000 que se manipulaban en 1996. Tenemos las tarifas más bajas, gracias a que somos el puerto más rentable en todo el sistema portuario español.

The port had a historical debt with the city given that it was a physical barrier between Cartagena and the sea. Through the Port-City Integration Plan, the Alfonso XII dock has become a window to the sea for the city of Cartagena; giving a new shape to the old space has provided a more modern feel as well as new uses. The space has been in constant transformation and has improved its functionality in order to adapt to the needs of the people, and for this reason at the moment we are working in the reconstruction of the leisure area and in the optimization of the access to the cruise terminal.

During these last 18 years, the port has tripled the freight traffic, going from under 10 million tonnes to the current figure of 30 million tonnes. We have increased from the twelfth position of freight traffic to the fifth in the ranking of ports of general interest. We are the first port in Spain for bulk goods and an obliged reference in the Mediterranean Sea, after specializing in industrial traffic. Meanwhile we have also diversified the traffic, achieving container lines that connect regularly Cartagena with the main ports in the Mediterranean and the whole Atlantic European coast, including Great Britain and the Baltic Sea, and offering also a port to any world destination through transfer in other Spanish port, currently managing 81,000 annual TEUS, as a contrast with less than 20,000 that we dealt with in 1996. We have the lowest fees, because we are the more cost-effective port within the whole Spanish port system.

Presentación Presentation

Hemos situado a Cartagena dentro del grupo de los diez primeros puertos de cruceros de España. Partiendo de cero en el año 1996, hemos llegado a 2013 con 115 escalas y 134.000 pasajeros. El Puerto de Cartagena ya es conocido de todas las navieras, y es escala habitual para muchas de ellas en sus rutas por el Mediterráneo. Las iniciativas del Puerto de Cartagena en relación con los cruceros son objeto de observación y estudio por otros puertos: la asociación Comercio Amigo de los Cruceros, la Comisión de Seguimiento del Turismo de Cruceros, o la idea más reciente de grabar vídeos originales durante las escalas y colgarlos en youtube para que los cruceristas tengan un recuerdo de su visita a Cartagena, son algunos ejemplos del esfuerzo que hacemos en una actividad con un enorme valor añadido para los negocios locales.

El entorno de la dársena de Escombreras se ha consolidado en este período como polo energético de primera magnitud. Gracias al esfuerzo inversor que supuso el proyecto de Ampliación de Escombreras, que ha dotado a esta dársena de nuevas instalaciones para productos sólidos y líquidos a granel y de suelo industrial, se ha conseguido atraer importantes inversiones, como la de Repsol, que han dinamizado el crecimiento industrial en el Valle de Escombreras. En este momento se está trabajando en las conexiones terrestres de la nueva dársena, cruciales para el tráfico intermodal de las mercancías.

Hemos alcanzado una madurez en la gestión que nos ha permitido optimizar al máximo los recursos que se han puesto a nuestro alcance, duplicando la superficie del puerto que ya sobrepasa los dos millones de metros cuadrados, doblando también las instalaciones de almacenaje, y aumentando la longitud de los muelles de 7,8 a 13,8 kilómetros. Se han invertido en este período más de 300 millones de euros, se han duplicado los ingresos hasta rozar los 50 millones de euros, y los beneficios se han disparado del millón de euros de 1.996 a los 22 millones de 2.013, y todo esto lo hemos hecho posible con una plantilla ligeramente inferior a la que teníamos en 1.996.

We have placed Cartagena within the first ten ports for cruises in Spain. Starting from zero in 1996, we have reached 2013 with 115 layovers and 134,000 passengers. The Port of Cartagena is already renown amongst the shipping lines and it is a regular layover for many in their routes in the Mediterranean. The initiatives by the Port of Cartagena in relation to cruises are the object of observation and study for other ports. Cruise Friendly Commerce, the Commission of Tourist Cruise Research or the most recent idea to record original videos during the stops and upload them in youtube for the cruise passengers to have a souvenir from their visit to Cartagena, are some of the examples of the efforts that we make within this sector and that have an added value for the local business.

The surroundings of the inner harbour of Escombreras have been consolidated in this period as a first rate energy centre. Thanks to the investment effort that the Expansion of Escombreras meant, new facilities for solid and liquid bulk goods and industrial land were built in the inner harbour, attracting important investments - including Repsol's - which have increase the industrial growth in the Valley of Escombreras. At the moment we are working in the land connections of the new inner harbour, crucial for the intermodal traffic of goods.

We have reached maturity in the administration department that has allowed the optimization of the resources that we already had at our reach, doubling the surface of the port that now surpass two million squared metres, doubling also the storing facilities, and increasing the length of the docks from 7.8 to 13.8 kilometres. We have invested over 300 million euros in this period, the income has doubled up to 50 million euros and the benefits have increased from 1 million euros in 1996 to 22 million euros in 2013; and all these has been possible with a human team slightly smaller than the one we had in 1996.





Todas nuestras ilusiones de futuro están puestas ahora en el proyecto de un nuevo puerto de contenedores, capaz de dar cabida a los mayores buques que se construyen en la actualidad, y que confirma nuestro compromiso con toda la Región de Murcia de dotarla de una plataforma logística de primer orden e integrarla en las rutas internacionales de mercancías, conectándola con todo el mundo y creando empleo y riqueza en su entorno.

Aunque si algo nos ha hecho mayores de edad en la Autoridad Portuaria de Cartagena durante estos años en los que me he honrado de estar al frente, ha sido la capacidad de alcanzar todos estos logros apoyados en tres pilares básicos para nuestro funcionamiento: la seguridad, la calidad y el respeto al medio ambiente. El Puerto de Cartagena es referente en estos tres aspectos, que hemos desarrollado y potenciado, y en los que nos están secundando las empresas de la Comunidad Portuaria, que nos apoyan sin fisuras en este crecimiento ordenado y respetuoso que nos ha aupado hasta los puestos más destacados del panorama nacional.

Todos en la Autoridad Portuaria somos parte del Puerto de Cartagena. El mayor privilegio que he tenido en este tiempo ha sido el estar rodeado de un equipo de profesionales comprometidos por sacar adelante esta empresa común. Hombres y mujeres que además de su esfuerzo, aportan grandes dosis de ilusión y cariño por el trabajo bien hecho. Por ese motivo, todos, y yo el primero, nos sentimos orgullosos de pertenecer a la Autoridad Portuaria de Cartagena.

En este documento ofrecemos un resumen de las actividades que hemos llevado a cabo durante el año 2013. Bienvenidos al Puerto de Cartagena.

All our hopes for the future are now set in a new project for containers, able to fit the biggest ships that are currently being built and that confirms our commitment with the whole region of Murcia by providing a world-class logistic platform and by integrating the region into the international freight roots, connecting it to the whole world and creating employment and wealth for the region.

However, if there is something that has really made us come to age in the Port Authority of Cartagena during the years I have been at the front, this has been the capacity to reach all these achievements supported on three pillars for our adequate operation: safety, quality and respect for the environment. The Port of Cartagena is a benchmark in terms of these three aspects, which we have developed and promoted, and which are being championed by other companies within the Port Community that support unconditionally in our ordered and respectful growth that has taken us to the highest levels of the national sector.

Everybody at the Port Authority is part of the Port of Cartagena. The biggest privilege for me has been to be surrounded by a team of committed professionals to carry out this common endeavour. Men and women who - apart from their efforts - have brought a good dose of hope and love for a job well done. For this reason, we are proud to belong to the Port Authority of Cartagena.

In this document we offer a summary of the activities that we have carried out during the year 2013. Welcome to the Port of Cartagena.

01



José Pedro Vindel Muñiz
DIRECTOR GENERAL
General Manager

Informe Report

1. ESTRATEGIA Y OBJETIVOS ANUALES 2013

Durante el pasado ejercicio la Autoridad Portuaria de Cartagena puso especial énfasis en mejorar la gestión y control de los servicios, así como en la protección medioambiental. En especial se aprobaron pliegos reguladores de diversos servicios, ordenanzas portuarias y se concluyó el nuevo sistema de control de accesos y "levante sin papeles" de las mercancías.

Se continuó colaborando, dentro de lo permitido por la legislación, en el equilibrio y viabilidad económica de las concesiones establecidas en zona portuaria.

En el mapa estratégico que se adjunta se especifican los objetivos estratégicos de la Autoridad Portuaria de Cartagena, agrupados según las perspectivas económicas de clientes, de procesos y de recursos.

Tanto los objetivos operativos anuales como las inversiones, van encaminadas a paliar a corto y medio plazo las debilidades y a aprovechar las oportunidades puestas de manifiesto en el análisis DAFO que se realiza en el Plan de Empresa de cada año.

Adjunto se acompaña el cuadro con el seguimiento de los objetivos operativos 2013, realizado al final de ejercicio, y el DAFO resumen pactado con Puertos del Estado en la reunión del Plan de Empresa 2014, celebrada el 28 de junio 2013.

1. STRATEGY AND ANNUAL GOALS 2013

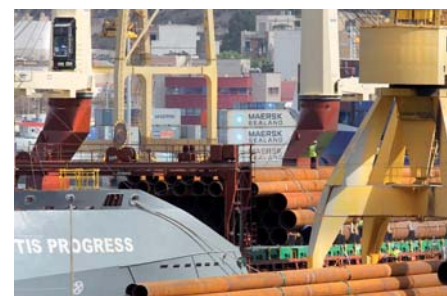
During the last accounting period the Cartagena Port Authority underlined the importance of improving in terms of management and service control, as well as in the environment protection. Above all regulatory requests from different services, port ordinances and a new access system were approved and a "lifting without papers" system was implemented.

The Port Authority continued our work within the scope allowed by the legislation, maintaining the economic balance and viability of the concessions established in the port zone.

In the strategic map, which is attached in the Annex hereto, the strategic goals of the CPA have been set forth, divided according to the economic prospects of the customers, the procedures and the resources.

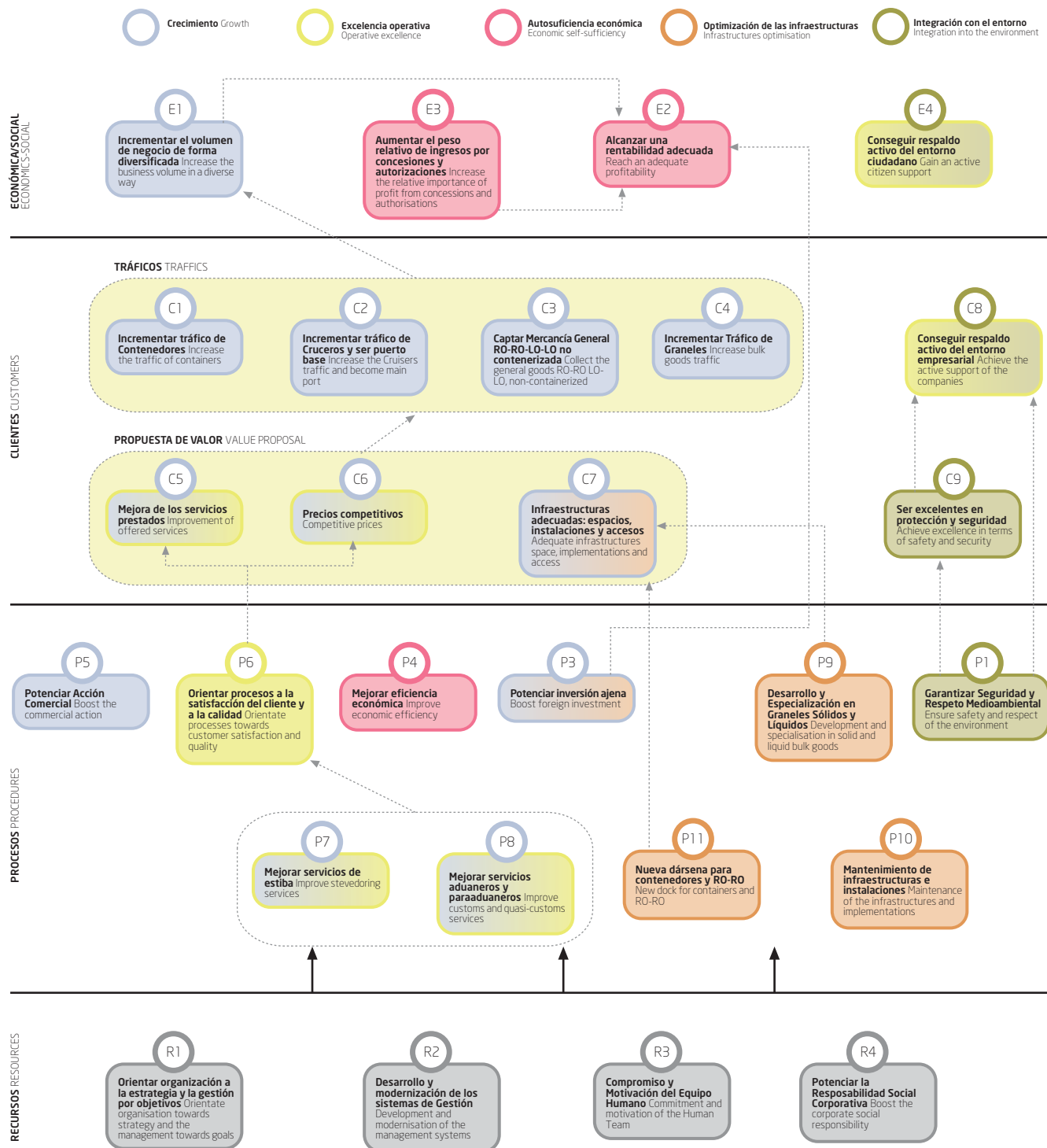
Both annual operative goals and investments have been aimed at mitigating weak points at short and medium term, and to benefit from the opportunities revealed by the SWOT analysis established within the Business Plan every year.

Attached is a chart with a follow-up of the 2013 operative objectives, achieved at the late stage of the financial period and the summary of the SWOT summary agreed with Puertos del Estado during the 2014 Business Plan Meeting, held on 28 June 2013.



01 Informe Report

MAPA ESTRATÉGICO STRATEGIC MAP



SEGUIMIENTO OBJETIVOS OPERATIVOS 2013 / 2013 OPERATIVE GOALS FOLLOW-UP

TOTAL						
		% Ejecución Ponderada (Trimestre) % Weighted Performance (Quarterly)				% Consecución % Completion
		Primero First	Segundo Second	Tercero Third	Cuarto Fourth	
C5-000005	Captar tráfico con destino países ribereños Mediterráneo-Short Sea shipping Attract traffic to Mediterranean coastal countries as destination-Short Sea Shipping	100,00%	100,00%	100,00%	100,00%	100,00%
C7-000011	Accesos ferroviarios en ampliación dársena de Escombreras Railway access in escombreras dock extension	75,00%	100,00%	100,00%	100,00%	100,00%
E1-000003	Tramitación y aprobación de los pliegos de prescripciones particulares de los servicios portuarios Processing and approving particular requirements requests of the port services	40,00%	85,00%	85,00%	85,00%	85,00%
E3-000003	Tramitación de nueva valoración de terrenos y lámina de agua Processing the new evaluation of the lands and standing water	70,00%	70,00%	70,00%	70,00%	100,00%
P1-000019	Protección y mejora medioambiental para promover un desarrollo sostenible (2013) Environment protection and improvement to promote sustainable development (2013)	87,50%	87,50%	87,50%	100,00%	100,00%
P4-000007	Cumplimiento del Plan de Austeridad - reducción de gastos de personal (EPPE) Compliance with the Austerity Plan-cuts in personnel costs (spanish: EPPE)	50,00%	100,00%	100,00%	100,00%	100,00%
P4-000008	Cumplimiento del Plan de Austeridad - reducción de gastos de explotación (EPPE) Compliance with the austerity plan-cuts in exploitation costs (spanish: EPPE)	50,00%	100,00%	100,00%	100,00%	100,00%
P6-000008	Desarrollar ordenanzas portuarias para la prestación de servicios del puerto Developing of port ordinances for the port service provisions	50,00%	50,00%	50,00%	100,00%	100,00%
P6-000009	Optimización de controles de acceso de personas y mercancías en relación con el cumplimiento de los planes de protección, de la coordinación de actividades (riesgos laborales) y tramitación aduanera (LSP) Optimizing the access control of people and goods concerning compliance with the safety plans, activities coordination (occupational hazards) and customs procedures (spanish: LSP)	50,00%	100,00%	100,00%	100,00%	100,00%
P10-000010	Mejora señalización viaria/accesos terrestres Improving air/ land access signalisation	0,00%	0,00%	0,00%	100,00%	100,00%
P11-000003	Tramitación plan director de un nuevo puerto Processing the director plan for the new port	55,00%	100,00%	100,00%	100,00%	100,00%
R1-000008	Promover el cambio cultural Promoting cultural change	41,00%	100,00%	100,00%	100,00%	100,00%
R4-000005	Implantar un sistema de gestión de la responsabilidad social corporativa (RSC) Implementing the corporate social responsibility management (spanish: RSC)	50,00%	100,00%	100,00%	100,00%	100,00%
TOTAL						
		% Ejecución Ponderada (Trimestre) % Weighted Performance (Quarterly)				% Consecución % Completion
		Primero First	Segundo Second	Tercero Third	Cuarto Fourth	
TOTAL		55,27%	84,04%	84,04%	96,54%	98,85%

01 Informe

Report

DAFO RESUMEN - PLAN DE EMPRESA 2013 / SWOT SUMMARY - BUSINESS PLAN 2013

ANÁLISIS DEL ENTORNO / ENVIRONMENT ANALYSIS	
AMENAZAS THREATS	OPORTUNIDADES OPPORTUNITIES
Descripción Description	Descripción Description
A.1 Presión ciudadana para abandonar los muelles de Santa Lucía y San Pedro T.1 Citizen pressure to abandon the Santa Lucía and San Pedro docks	O.1 Aumento del tráfico de cruceros O.1 Increase of cruise traffic
A.2. Poder negociador de unos pocos clientes T.2 Negotiation power with just a few clients	O.2 Ampliación zona de servicio: atraque de cruceros y Escombreras O. 2 Extension of service area: cruise berth and Escombreras
A.3 Compleja tramitación en los requerimientos de carácter medioambiental, unida a una alta protección medioambiental en la zona T.3 Complex processing of the environmental requirements, along with a high environmental protection in the zone	O.3 Consolidación del Valle de Escombreras como polo energético e industrial O.3 Consolidation of Escombreras Valley as industry and energy link
A.4 Atonía del sector de la construcción T.4 Downturn of the construction sector	O.4 Empresas interesadas en concesiones que generan tráficos portuarios O.4 Companies interested in concessions generating port traffic
A.5 Falta de acceso ferroviario a la ampliación de Escombreras T.5 Lack of rail access to the extension of Escombreras	O.5 Disponibilidad de muelle en nuevo dique para reparaciones a flote O.5 Availability of dock in new breakwater for repairs afloat
A.6 Concentración de industria en zonas próximas con altos requerimientos de seguridad y protección T. 6 Industry concentration in the zones in the vicinity with high security and safety requirements	O.6 Puesta en servicio de la nueva refinería de Cartagena O.6 Start-up of new Cartagena refinery
A.7 Posibilidad de subidas importantes de los costos de estiba debido a la entrada en vigor de la nueva ley de puertos T.7 Possibility of significant cost increases of the stevedoring due to the recent entry into force of the new law regarding ports	O.7 Puerto de embarque para animales vivos O.7 Shipment port for live animals

DAFO RESUMEN - PLAN DE EMPRESA 2012 / SWOT SUMMARY - BUSINESS PLAN 2012

ANÁLISIS DE LA EMPRESA / COMPANY ANALYSIS	
DEBILIDADES WEAKNESSES	FORTALEZAS STRENGTHS
Descripción Description	Descripción DESCRIPTION
D.1 Terminal de contenedores no apta para atender portacontenedores que calen más de 11 m., como demanda de la evolución de las flotas W.1 Containers terminal is not suitable for handling container bigger than 11 m, according to the fleet development request	F.1 Funcionamiento Cartagena Port Control S.1 Operation of Cartagena Port Control
D.2 Escasez de espacio para mercancía general W.2 Lack of space for general goods	F.2 Importantes crecimientos de tráfico como consecuencia de la implantación de nuevas instalaciones industriales S.2 Significant growth in traffic as a result of implementation of new industrial facilities
D.3 Gran parte del volumen de negocio en pocos clientes W.3 Large part of the business volume accumulated in few customers	F.3 Constitución Comité Consultivo de Protección del Puerto de Cartagena S.3 Constitution of the Advisory Committee for the Protection of Cartagena Port
D.4 Desmotivación de personal por disminución de retribuciones W.4 Lack of motivation among staff due to reduction in salaries	F.4 Liderazgo de la APC en seguridad y medioambiente S.4 Leadership of Cartagena Port Authority in security and environment
D.5 Escasez de plantilla para la realidad actual del puerto y su crecimiento W.5 Lack of staff for the current state of the port and its growth	F.5 Puesta en valor de actuaciones encuadrables en nuevo objetivo estratégico "Responsabilidad Social Corporativa" S.5 Enhancement of performances within the new strategic objective: "Corporate Social Responsibility"
	F.6 Rentabilidad y fortaleza económica S.6 Profitability and economic strength

2. TRÁFICOS

En el año 2013 se movieron 29.511.258 t. lo que supuso una disminución del 2,9% respecto al movimiento del año anterior que fue el record histórico de tonelaje movido por el puerto.

El movimiento de graneles líquidos ha disminuido el 2,10% (509.746 t.), a pesar de que las descargas de petróleo crudo aumentaron el 10,39% (1.337.160 t.). Bajaron los movimientos de productos refinados del petróleo y de G.L.P., produciéndose el mayor descenso (48,74% y 1.571.397 t.) en el movimiento de G.N.L. a causa del bajo consumo nacional debido a la crisis y al efecto que sobre las plantas gestionadas por ENAGAS tienen las plantas gestionadas por la iniciativa privada y los gaseoductos que unen España con el norte de África.

El movimiento de graneles sólidos disminuyó el 7,40% (361.119 t.) respecto del año anterior, con una caída importante de los "cereales y grano" 17,96% y 588.353 t.).

La mercancía general aumentó el 14,33%, alcanzando 1.135.319 t., cifra que supone un nuevo record en el movimiento histórico del puerto.

El tonelaje de mercancía general convencional se mantuvo en la misma cifra que el año anterior, produciéndose un fuerte incremento (17,32%) en la mercancía general en contenedores. El número de T.E.U. alcanzó los 80.955, asimismo record histórico en el movimiento del puerto.

Durante 2013 el puerto de Cartagena ha continuado canalizando un importante comercio de exportación de ganado vivo con destino a Líbano y varios países del norte de África. Se embarcaron por el muelle de San Pedro 366.766 cabezas de ganado (41,07% más que el año anterior), disminuyendo (28,48%) el número de toneladas ya que el porcentaje de ovino sobre bovino fue mucho mayor que en 2012.

Por último destacaremos el importante incremento registrado en el sector de los cruceros, alcanzándose en 2013, 115 escalas, 38 más que el año anterior y 134.075 cruceristas, 50.171 más que en 2012.

2. TRAFFIC

During the year 2013 29,511,258 t. of goods were transferred, representing a decrease of 2.9% in relation to the movements from the previous year, which set a historic record of transferred tonnage through the port.

The movement of liquid bulk goods has decreased by 2.10% (509,746 t.), whereas the crude oil discharge has increased by 10.39% (1.337.160 t.). The traffic of refined oil products has decreased and that of liquefied petroleum gases has known the most significant decrease (48.74% and 1,571,397 t.) due to a general fall in national consumption due to the crisis and to the effects that private plants have on those plants managed by ENAGAS, as well as due to the pipelines connecting Spain to Northern Africa.

The traffic of solid bulk goods has decreased by 7.40% (361,119 t.) in relation to the previous year, with a significant fall in "cereals and grains" (17.96% and 588,353 t.).

The traffic of general goods has increased by 14.33% reaching 1,135,319 t., a figure which marks a new record in the trade history in the port.

The conventional tonnage of general goods was maintained at the same level as it was last year, yet with a significant increase (17.32%) in the category of containerized general goods. The number of TEU reached 80,955, another historic record in the port traffic.

In 2013 the Port of Cartagena continued to channel a significant exportation trade of live cattle to Lebanon and some countries in Northern Africa. From the San Pedro Dock 366,766 heads of cattle were boarded (41.07% more than last year), but decreasing (28.48%) the number of tonnes, since the percentage of sheep over cows was higher than in 2012.

Lastly, we would like to stress a significant increase recorded in the cruise industry, reaching in 2013 the number of 115 stop-overs, 38 more than in previous year, and 134,075 passengers, 50,171 more than in 2012.



■ **En el año 2013 se movieron 29.511.258 t. lo que supuso una disminución del 2,9% respecto al movimiento del año anterior que fue el record histórico de tonelaje movido por el puerto.**

■ During the year 2013 29,511,258 t. of goods were transferred, representing a decrease of 2.9% in relation to the movements from the previous year, which set a historic record of transferred tonnage through the port.

Como hechos relevantes relacionados con el tráfico destacamos los siguientes:

- El buque "ATLANTIC HORIZON" de eslora 110 metros y 3.990 GT, es el primer buque que realiza operaciones de carga en el Muelle Polivalente Frente E021 de la Ampliación de la dársena de Escombreras, cargando 5.403 Tons de carbón de Coque, el día 23 de abril de 2013.
- El día 11 de noviembre de 2013, por primera vez atracan 4 buques de crucero en Cartagena, dos de ellos, el Crystal Serenity de 250 m. de eslora, y el Silver Spirit de 196 m. de eslora, atracan en la Terminal de Cruceros del Frente C002 del Muelle Alfonso XII; los otros dos, el Wind Star de 134 m. de eslora y el Wind Surf de 187 m. de eslora, atracan en el Muelle de Curra.
- Entre los días 28 de noviembre y 03 de diciembre, el bulk-carrier italiano "Mariolina de Carlini", de 229 m. de eslora, descargó 82.277 Tons de Mineral de Hierro de Sierra Leona, con destino a China, en el Frente E024 del Muelle Sur de la Ampliación de la Dársena de Escombreras, siendo la primera vez que se descarga este tipo de mineral. Este mineral será cargado de nuevo en el mismo buque una vez que éste finalice la reparación de los fondos en el astillero de Setúbal.

We underline the following relevant facts related to the traffic:

- The vessel "ATLANTIC HORIZON", 110 m length and 3,990 GT was the first ship carrying out loading operations in the Polyvalent Dock Front E021 from the extension of the Escombreras Dock, loading 5,403 tonnes of coke coal, on 23 April 2013.
- On 11 November 2013, for the first time, 4 cruise vessels dock in Cartagena. Two of them, Crystal Serenity, 250 m long and Silver Spirit, 196 m long, docking in the Cruisers Terminal of Front C002 in Alfonso XII Dock; the other two, Wind Star, 134 m long and Wind Surf, 187 m, docking in Curra Dock.
- Between 28 November and 3 December, an Italian bulk-carrier "Mariolina de Carlini", 229 m long, unloaded 82,277 tonnes of iron ore from Sierra Leona, having China as its final destination, in Front E024 of the South Dock on the Escombreras Dock Extension, being this the first unloading of this kind of mineral. The iron ore will be reloaded on the same vessel once its reparation, carried out at the Setúbal shipyard, is completed.

RESUMEN DE LAS ESTADÍSTICAS DE TRÁFICO / SUMMARY OF THE TRAFFIC STATISTICS

CLASE DE TRÁFICO Type of traffic	2013 T.M.	2012 T.M.	VARIACIÓN % Variation %
GRANELES LÍQUIDOS / LIQUID BULK GOODS			
Crudo de petróleo / Crude oil	14.212.502	12.875.342	10,39%
Productos refinados / Refined products	6.599.040	6.971.402	-5,34%
Gases licuados / Liquefied gases	120.072	185.003	-35,10%
Gas natural / Natural gas	1.652.931	3.224.328	-48,74%
Biocombustibles / Biofuels	295.368	279.435	5,70%
Resto / Others	839.985	694.134	21,01%
TOTAL	23.719.898	24.229.644	-2,10%
GRANELES SÓLIDOS / SOLID BULK GOODS			
Cemento por inst. especial / Special concrete	204.394	176.053	16,10%
Cereales y grano / Cereals and grains	2.688.146	3.276.499	-17,96%
Coque de petróleo / Petroleum coke	1.087.492	993.608	9,45%
Chatarra / Scrap metal	65.681	115.475	-43,12%
Abonos y resto de graneles / Fertilizers and other bulk goods	473.509	318.706	48,57%
TOTAL	4.519.222	4.880.341	-7,40%
MERCANCÍA GENERAL / GENERAL CARGO			
Convencional / Conventional	171.068	171.092	-0,01%
Containerizada / Containerized	964.251	821.916	17,32%
TOTAL	1.135.319	993.008	14,33%
Avituallamiento, pesca y tráfico interior / Provisioning, fishing and inner traffic	136.819	308.578	-55,66%
TRÁFICO TOTAL / TOTAL TRAFFIC	29.511.258	30.411.571	-2,96%
BUQUES ENTRADOS / Vessels entering	2013	2012	VARIACIÓN % Variation %
Nº de buques / Nº de vessels	1.766	1.725	2,38%
G.T. / GT	35.835.123	34.385.040	4,22%
T.E.U.S. / TEUs	80.955	66.594	21,57%
Pasajeros / Passengers	134.225	83.917	59,95%

3. RESULTADOS ECONÓMICOS

Teniendo en cuenta que cuando se redacta este informe aún no han sido cerradas las cuentas del 2013 de forma definitiva, las cifras que a continuación se exponen deben de tomarse como provisionales, si bien las diferencias que pueda haber con las definitivas serán mínimas.

El importe neto de la cifra de negocios alcanzó la cantidad de 41.442.000 €, con una disminución del 8,12% respecto del ejercicio anterior. La disminución de la cifra de negocio fue mayor que la de tráfico (-2,96%), debido a que los porcentajes mayores de disminución se produjeron en tráfico que abonar tasas más elevadas, y principalmente a que el coeficiente corrector para la tasa T-3 que la Autoridad Portuaria aplicó el pasado ejercicio fue el 0,98 en vez del 1 aplicado en 2012. La facturación media por tonelada movida ha sido de 1,40 €/t, con un descenso del 5,5% respecto del año anterior.

La inversión en inmovilizado material durante 2013 fue de 10,98 millones de euros, lo que supuso una disminución del 20,3% respecto del año anterior.

Los ingresos financieros fueron 4.279.000 €, con un incremento del 17,2% respecto al ejercicio 2012. El importante volumen de ingresos financieros es consecuencia de la tesorería que se viene acumulando para poder abordar en un próximo futuro importantes inversiones.

Los gastos de personal experimentaron un aumento del 4,83% en su conjunto, con una subida del 6,35% en "Sueldos y Salarios". Estos incrementos respecto al ejercicio anterior se producen por haberse vuelto a abonar en el ejercicio 2013 la paga extraordinaria de diciembre.

Como consecuencia de todo lo anterior el resultado de explotación fue de 18,7 millones de euros, lo que supuso una disminución del 26,28% respecto al año anterior y el cash flow generado fueron 31,4 millones de euros con una disminución del 12,89% respecto al año anterior.

La rentabilidad a efecto de cálculo de tarifas alcanzó el 8,96% y los ratios financieros más significativos arrojan las siguientes cifras: tesorería (test ácido) 41,12% y solvencia 72,48%.

Durante el Ejercicio 2013, no se ha efectuado ningún pago en concepto de abono de sentencias judiciales firmes anulatorias de liquidaciones de tarifas portuarias.

Ello no obstante, mediante oficio de la Presidencia de OPPE de fecha 25 de noviembre de 2013, se pone en conocimiento de esta Autoridad Portuaria el Acuerdo del Consejo de Ministros de 18 de octubre de 2013, por el que se aprueba un nuevo crédito extraordinario para los fines anteriormente indicados, del que le corresponde a esta Autoridad Portuaria la cantidad total, sumados principal e intereses, de 317.156,24 Euros.

3. ECONOMIC RESULTS

Having in mind that the accounts for the year 2013 haven't yet been closed whilst this report is being written the figures hereto mentioned are to be deemed provisional, even if the possible differences with the definitive results are minimal.

The net profits for the business turnover reached 41,442,000 €, decreasing 8.12% in comparison to the previous countable period. This decrease in the turnover was more significant than the one concerning the traffic (-2.96%), due to the higher decrease percentage in traffics paying higher port fees and mainly due to the correcting ratio for the T-3 fee applied by the Port Authority in the last financial year, which was 0.98 instead of 1, which applied in 2012. The average invoicing per transferred ton was 1.40 €/t, which represents a decrease of 5.5% in relation to the previous year.

The investment in immobile material in the year 2013 was 10.98 million euros, which represents a decrease of 20.3% compared to last year.

The financial profit was 4,279,000€, an increase of 17.2% compared to the financial year 2012. Such a high amount of financial profit is due to liquid assets, which are accumulated in order to cope with significant investments in the near future.

Staff costs increased by 4.38% in total, increasing 6.35% in "Wages and Salaries". These increases in comparison with the previous year results occurred mainly because the December special payment was paid anew for the financial year 2013.

As a consequence of all the aspects mentioned above, the operating income was of 18.7 million euros, which represents 26.28% decrease compared to the previous year and the generated cash flow was 31.4 million euros, 12.89% decrease compared to the previous year.

Calculation of profitability effect of fees increased by 8.96% and the most significant financial ratios provide us with the following figures: liquid assets (acid test) 41.12% and solvency 72.48%.

During the financial year 2013, no payment was carried out for handing down sentences cancelling the settlement of port fares.

Nevertheless, through the Presidency of OPPE on 25 November 2013, it was revealed to the CPA that the Ministers Committee agreed on 18 October 2003 a new extraordinary credit for the aforementioned purposes which in total reaches -capital payment and interests together- 317,159.24 €.

4. RECURSOS HUMANOS

La media de efectivos fijos del personal fuera de Convenio ha sido de 20, siendo los efectivos reales a 1 de enero y 31 de diciembre de 20 y 20 respectivamente.

La media de efectivos fijos del personal sujeto a Convenio, ha sido de 135,58 siendo los efectivos a 1 de enero y 31 de diciembre de 138 y 133 respectivamente.

En el personal fijo sujeto a Convenio se han producido cinco bajas por jubilación a los 65 años.

Se han realizado los siguientes cambios y promociones internas:

- 1 Técnico de Facturación a Responsable de Facturación, G2-B2-N3 a G2-B1-N4
- 1 Oficial de Obras y Mantenimiento a Encargado, de G3-B2-N1 a G2-B2-N4
- 1 Jefe de Equipo de Obras y Mantenimiento a Encargado Portuario, G3-B1-N4 a G2-B2-N4
- 1 Policía Portuario a Administrativo, de G3-B2-N2 a G3-B2-N2

4. HUMAN RESOURCES

The average of the permanent workers external to the Collective Agreement was 20, being the real figures on 1 January and 31 December 20 and 20 respectively.

The average of the permanent workers within the Collective Agreement was 135.58, being the real figures on 1 January and 31 December 138 and 133 respectively.

The permanent personnel within the Collective Agreement decreased in five due to retirement at the age of 65.

The following changes and internal promotions were done:

- 1 Invoice Technician promoted to Invoice Manager, G2-B2-N3 to G2-B1-N4
- 1 Works and Maintenance Officer to Manager, from G3-B2-N1 to G2-B2-N4
- 1 Work and Maintenance Team Executive to Port Manager, G3-B1-N4 to G2-B2-N4
- 1 Port Policeperson to Administrative Worker, from G3-B2-N2 to G3-B2-N2



En cuanto a los efectivos con contrato temporal se han producido 7 bajas con contrato de relevo, 4 bajas con contrato eventual por circunstancias de la producción, 3 bajas contratos sustitución I.T. y se han producido 2 altas en un contrato por obra o servicio determinado y 5 altas con un contrato eventual por circunstancias de la producción, 6 altas contratos sustitución I.T. y 2 altas con contrato de relevo.

Los efectivos temporales a 31 de diciembre eran 17 (7 por contrato de relevo, 4 por Obra o Servicio Determinado, 3 Sustitución IT y 3 eventuales por circunstancias de la producción).

Se han realizado los correspondientes reconocimientos médicos de conformidad con los protocolos elaborados por el Servicio de Medicina del Trabajo, del Servicio de Prevención.

Dentro del Plan de Formación se han realizado 6 acciones formativas internas para el desarrollo de la gestión por competencias, en las que han participado 65 trabajadores con un total de 975 horas.

En formación externa se han impartido 6 acciones formativas en las que han participado 138 trabajadores, con un total de 4.342 horas. En total se han impartido 5.317 horas a 203 trabajadores con una media sobre los efectivos totales de la Autoridad Portuaria de 30 horas.

Dentro del objetivo marcado de CAMBIO CULTURAL se han llevado a cabo encuestas sobre comunicación interna a todo el personal de la APC con el fin de mejorar los canales de comunicación entre el equipo humano de la APC, resultando de las mismas la elaboración de un Plan Estratégico de Comunicación Interna de la APC con más de veinte acciones y herramientas.

A lo largo del año, la vivienda del Faro del Estacio ha tenido una ocupación total de 258 días. La del Faro de Mazarrón ha tenido una ocupación total en el año de 308 días y la del Faro de Águilas, 30 días.

En el Campeonato de Fútbol Sala Interpuertos del año 2013, celebrado en Madrid, se ha alcanzado en la clasificación general el 9º puesto, con una participación de 18 puertos.

As for the workforce on short term contracts, there were 7 leaves on relieve contract, 4 leaves on temporary contract due to production circumstances, 3 leaves on IT replacement contract as well as 2 new employees on specific service contract and 5 new employees on temporary contract due to manufacture circumstances, 6 new employees on replacement contract and 2 new employees on relieve contract.

On 31 December the temporary personnel reached 17 people (7 on relieve contract, 4 on specific service contract 3 on IT replacement contract and 3 on temporary contracts due to production circumstances).

The corresponding medical examinations complying with the protocols established by the Occupational Medicine Service and Prevention Service have been conducted.

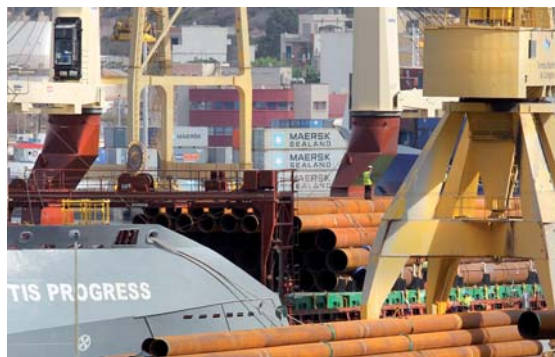
In the frame of the Training Plan there were 6 internal trainings in developing managing skills. 65 employees took part in the course, which had a total duration of 975 hours.

As for external training, there were 6 trainings, in which 138 employees took part, with a total duration of 4,342 hours. In total 5,317 of training was given to 203 workers, giving an average of 30 hour per worker for the total number of employees of the Port Authority.

Within the goal CULTURAL CHANGE, surveys on internal communication were carried out among the personnel of the Port Authority, in order to improve the communication methods among the human team of the Port Authority. As a result, a Strategic Plan on Internal Communication with over twenty activities and measures was developed.

Throughout the year, the Estacio Lighthouse residence had a total time of activity of 258 days. In the Mazarrón Lighthouse this was of 308 days and in the Águilas Lighthouse, 30 days.

In the 2013 Inter-Port Indoor Football Cup, which took place in Madrid, the CPA reached the 9th place in the ranking among the 18 ports that participated.



■ **La media de efectivos fijos del personal sujeto a Convenio, ha sido de 135,58 siendo los efectivos a 1 de enero y 31 de diciembre de 138 y 133 respectivamente.**

■ The average of the permanent workers within the Collective Agreement was 135.58, being the real figures on 1 January and 31 December 138 and 133 respectively.

5. GESTIÓN DEL DOMINIO PÚBLICO E INSTRUMENTOS DE PLANIFICACIÓN.

En el Consejo de Administración celebrado el 26 de junio se aprobó la "modificación sustancial" de la concesión "Nave de almacenamiento de productos siderúrgicos en el puerto de Cartagena", situada en el muelle de S. Pedro.

La modificación consiste en admitir un nuevo uso en la concesión de forma que se pueda realizar en la misma la "producción de tubería de acero y pilotes". De esta forma se pueden producir tuberías y pilotes de acero de gran longitud, destinados a la exportación, prácticamente al costado del barco que va a cargar los productos, con los consiguientes ahorros y simplificaciones en el transporte.

En el Consejo de Administración celebrado el 25 de septiembre se adjudicó al "Club Náutico El Chalet" el concurso convocado para la gestión y explotación de la dársena de embarcaciones menores de El Espalmador. En el Consejo de 19 de diciembre se adjudicó la concesión.

De esta forma la A.P.C. externalizaba la gestión y explotación de 233 atraques de pequeñas embarcaciones, cuya gestión directa por parte de la A.P.C. era una fuente de frecuentes problemas que ahora, al implicarse en la gestión los propios dueños de las embarcaciones, no se producen.

En fecha 11 de marzo de 2013 se remitió a Puertos del Estado, para su remisión y aprobación por el Ministerio de Fomento, el expediente de la "Nueva valoración de los terrenos y lámina de agua de la zona de servicio" a los efectos de fijación de cánones de concesiones y autorizaciones.

A pesar del tiempo transcurrido (1 año cuando se redacta este informe), el expediente no ha sido aprobado por el Ministerio sin que nos conste la razón de ello.

En fecha 10 de mayo de 2013 se remitió a Puertos del Estado, para su remisión y aprobación por el Ministerio de Fomento, el expediente para la modificación del DEUP en el que, como única modificación se propone la inclusión de los terrenos necesarios para poder construir el acceso ferroviario a los muelles de la ampliación de Escombreras.

A pesar del tiempo transcurrido y de que fue el propio Ministerio quien obligó a que esta obra la financiara y ejecutara la A.P.C., aún no ha sido aprobado el expediente sin que nos consten las razones para ello.

5. MANAGEMENT OF THE PUBLIC DOMAIN AND INSTRUMENTS FOR PLANNING.

During the meeting of the Board of Directors which took place on 26 June, a "substantial modification" was approved for the concession of "Storage hall for steel products in the Cartagena Port", located at the S. Pedro Dock.

The modification consisted in accepting a new use of the concession so that "manufacture of steel pipelines and piles" can be carried out there. This way steel pipelines and piles of significant length can be manufactured, with export purposes, practically in the same spot as the vessel which shall load the goods is, consequently saving costs and simplifying transport issues.

During the meeting of the Board of Directors which took place on 25 September, "Nautical Club El Chalet" was granted the concession for management and operation of the dock for smaller vessels El Espalmador. The concession was granted during the meeting on 19 December.

That way, the CPA outsourced the management and operation of 223 berths for smaller vessels. The direct management by Port Authority thereof was a source of frequent problems which have ceased as the management is now carried out by the ship owners.

On 11 March 2013 Puertos del Estado received, for submission to and approval by the Ministry of Development, the dossier on "New evaluation of the grounds and standing waters in the service zone" for the purpose of fixing charges of concessions and authorisations.

Despite the time elapsed (1 year at the moment of writing this report), the dossier has not been approved by the Ministry, without providing any reasons thereto.

On 10 May 2013 Puertos del Estado received, for submission to and approval by the Ministry of Development, the dossier on DEUP in which the only modification included is adding the necessary lands to build a rail access to the docks in the Escombreras extension.

Despite the time elapsed and the fact that the Ministry itself required these works to be funded and carried out by the Port Authority, the dossier has not been approved yet, without providing any reasons thereto.

NUEVO RAMAL FERROVIARIO A LA AMPLIACIÓN DE ESCOMBRERAS

En el Consejo de Administración celebrado el 22 de octubre de 2012 se adjudicó la parte de la obra que se realiza dentro de la zona de servicio actual del puerto. En dichas obras se desdoblará la carretera y se ejecutará la plataforma del ferrocarril. El presupuesto es de seis millones de euros y tiene un plazo de 18 meses.

Las obras correspondientes al tramo exterior a la actual zona de servicio (desde el fin de la misma hasta la estación de ADIF), así como la superestructura ferroviaria y los elementos de seguridad en todo el acceso, deberían ser realizados por la Dirección General de Ferrocarriles del Ministerio de Fomento.

No obstante lo anterior, y teniendo en cuenta las dificultades presupuestarias de la citada Dirección General, en abril 2012 se llegó a un acuerdo, con el visto bueno de Puertos del Estado, de que la inversión la realizara la Autoridad Portuaria de Cartagena.

Para que ello fuera posible habría que tramitar previamente la correspondiente modificación del D.E.U.P., consistente en incluir en la zona de servicio del puerto los terrenos necesarios para realizar la obra.

La Dirección General de Ferrocarriles remitió el proyecto constructivo, debidamente supervisado y aprobado el 9 de septiembre de 2013. En el Consejo de 25 de septiembre de 2013 se aprobó la compra a Repsol (único privado a quien hay que expropiar/comprar terrenos) de los terrenos afectados por un precio unitario en el que el vendedor está de acuerdo.

Pese a todo lo anterior el Ministerio no aprueba el expediente de modificación del DEUP, a pesar que la Secretaría General Técnica del mismo lo ha informado favorablemente sin observación alguna, en enero 2014.

Una rápida aprobación del expediente y una ágil gestión de la contratación de las obras, posibilitaría que la A.P.C. obtuviera fondos europeos de la red TEN-T, de la cual Cartagena es nodo principal. Estos fondos podrían subvencionar hasta el 20% de las obras, pero las mismas deberían estar ejecutadas y pagadas antes del final del año 2016.

NEW RAILWAY BRANCH IN THE ESCOMBRERAS EXTENSION

During the meeting Board of Directors which took place on 22 October 2012, the contract for the part of the work lying within the service zone of the port was approved. Works include widening the road and building the railway platform. The budget is 6 million euros and the term is 18 months.

The works outside the current service zone (from the end of the zone to the ADIF station), as well as the train superstructure and the security elements throughout the access, should be carried out by the Directorate General of the Ministry of Development.

Nevertheless, taking into account the budgetary difficulties of the Directorate General by April 2012, an agreement was concluded, with the approval of Puertos del Estado, stating that the investments shall be made by the CPA.

In order to make that possible, the corresponding modification of the DEUP was to be previously processed, which consisted in including to the service zone the land necessary to carry out the works.

The General Directory of Train Transport has granted the construction project, which was supervised and approved on 9 September 2013. During the Board meeting on 24 September 2013, purchase of the affected lands for a unitary price agreed by the vendor were approved with Repsol (the only private entity to be expropriated/whose land need to be purchased).

Nevertheless, the Ministry has not approved the dossier change of DEUP, despite the General Technical Secretary of the Ministry giving its approval without any remarks, in January 2014.

A fast approval of the dossier along with a dynamic management of the recruitment for the works would enable the CPA to obtain European subvention from the TEN-T Network, in which Cartagena is a main node. This funding would finance up to 20% of the works, provided that they are executed and paid by the end of 2016.

01 Informe Report

PLAN DIRECTOR DEL NUEVO PUERTO

Durante 2013 se ha continuado tramitando el Impacto Ambiental Estratégico del Plan Director del nuevo puerto que la A.P.C. piensa construir para poder ofertar infraestructuras que permitan aprovechar, para el tráfico de contenedores y el tráfico ro-ro, la inmejorable posición que Cartagena tiene respecto a las principales rutas marítimas, al norte de África y el centro de la península Ibérica.

A principios de marzo se mantuvo una importante reunión con funcionarios de la Dirección General de Medioambiente de la Comisión Europea, con presencia del responsable Medioambiental de la Representación Permanente de España ante la U.E.

En la reunión se presentó el proyecto a los funcionarios de la U.E., los cuales señalaron los aspectos que, por su impacto en R.N. 2000 más les preocupaban.

En fecha 15 de marzo de 2013 se inició el periodo de información pública del I.S.A., el cual finalizó el 13 de junio de 2013.

A mediados de septiembre se reciben los informes de la Dirección General de Medioambiente de la CARM (Medio Natural y Calidad Ambiental) y, a finales de noviembre se mantiene una reunión en el MAGRAMA, una vez que se les ha enviado todo el expediente excepto el informe de Medio Natural del propio MAGRAMA que no se recibió hasta el 2 de enero de 2014.

A lo largo de 2014 se celebrarán reuniones con la subdirección General de Evaluación Ambiental para avanzar y concluir la redacción de la Memoria Ambiental del Plan Director.

DIRECTOR PLAN FOR THE NEW PORT

The processing of the Director Plan of the Strategic Environmental Impact for the new port continued throughout the year 2013. The CPA is considering this extension in order to offer infrastructures for the containers and ro-ro traffic, thus benefiting from the strategic location Cartagena has regarding the main maritime routes, Northern Africa and the centre of the Iberian Peninsula.

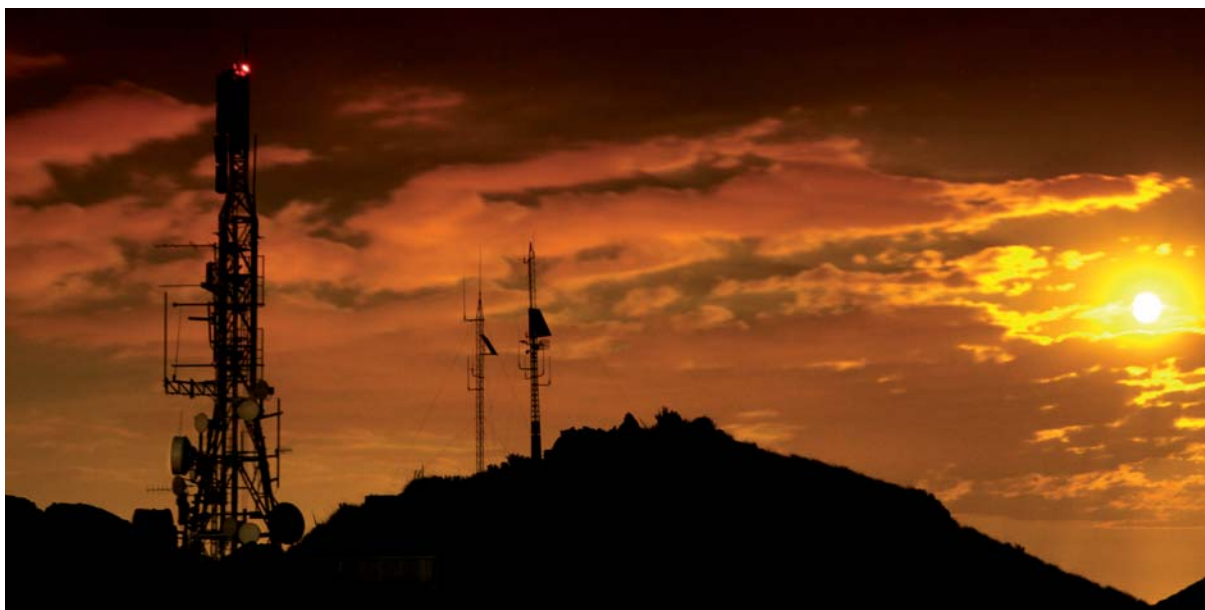
At the beginning of March, an important meeting was held with administrative workers of the Directorate General of the Environmental Section of the European Commission, in presence of the Environment Director of the Permanent Spain Representation in the EU.

During this meeting, the project was presented before the EU administrative employees, who have informed us about the most worrying issues for R.N. 2000.

On 15 March 2013 the public information period of ISA started, coming to a term on 13 June 2013.

Around the middle of September the reports from the Directorate General of Environment of CARM (Natural Environment and Environmental Quality) were received, and in late November a meeting was held with MAGRAMA, once they have been provided with the whole dossier, except for the report on the Natural Environment of MAGRAMA itself, which wasn't received until 2 January 2014.

Throughout 2014 meetings shall be held with the sub-directorate General of Environmental Evaluation to finalize the drafting of the Environmental Report for the Director Plan.



6. INFRAESTRUCTURAS

En este año 2013 se han ejecutado inversiones por importe de 11 millones de euros.

De estas inversiones cabe destacar:

DÁRSENA DE CARTAGENA

> Ampliación de superficie de la terminal de cruceros del muelle Alfonso XII

El incremento del tráfico de cruceros en los últimos años se ha debido al aumento de la oferta turística en el entorno de la ciudad y a la mejora de las instalaciones con las inversiones destinadas a facilitar servicios a dicho tráfico.

Esta actuación permite, aumentando la superficie existente en unos 1.500 m², mejorar las instalaciones para facilitar un mayor estacionamiento para las operaciones de embarque y desembarque y sobre todo para las excursiones de los cruceristas.

Estas obras cuentan con una inversión de unos 400 mil euros y tiene previsto su terminación en el primer trimestre de 2014, antes del inicio de la temporada de cruceros.

> Pavimentación del muelle de San Pedro

Actualmente el único muelle destinado a la mercancía general es el de San Pedro, que canaliza todo el tráfico de frutas, productos siderúrgicos y últimamente animales vivos.

La situación de los pavimentos era bastante deficiente y desde hace algún tiempo se han detectado problemas para el tráfico de vehículos, que se pretenden resolver con esta nueva pavimentación.

La actuación tiene prevista una inversión de unos 500 mil euros y se iniciaron en octubre de este año teniendo prevista su terminación en verano de 2014.

> Vial de distribución en muelle de Santa Lucía

El nivel de tráfico tanto en este muelle como en el de San Pedro ha aumentado en los últimos años, dicha situación exige mejorar la seguridad en los mismos por lo que se ha realizado un nuevo vial de distribución desde los accesos a estos muelles.

La actuación, ya terminada, ha supuesto una inversión de 380 mil euros.

6. INFRASTRUCTURES

This year (2013) 11 million-euro investments were made.

Among these investments, the following are particularly noteworthy:

DOCK OF CARTAGENA

> Surface extension of the cruise terminal in the dock Alfonso XII

The increase of cruisers traffic during the last few years is due to the boom of the tourist offer in and around the city and to the improvement of the facilities thanks with investments intended to facilitate services to such traffic.

This measure allows us to improve facilities in order to facilitate a bigger area for the loading and unloading operations and, above all, for the cruisers tours, by increasing the already existing surface by 1,500 m².

These works were subject to an investment of about 400,000 euros and their completion is expected in the first quarter of 2014, before the start of the cruise season.

> Paving of the San Pedro Dock

Currently the only dock intended for general goods is the Dock of San Pedro, which takes over the whole traffic of fruit, steel products and recently also the one of livestock.

The condition of pavements was rather poor and for some time several problems concerning vehicle traffic have been detected, which are hoped to be resolved with this new paving.

This measure foresees an investment of around 500,000 euros and they will start in October this year with the work termination planned for the summer 2014.

> Distribution road in the Santa Lucía Dock

The traffic level in this dock as well as at San Pedro Dock has increased over the last few years, the aforementioned situation demands to improve security in the latter; therefore we have constructed a new distribution road from the access points of these docks.

The project, which is now terminated, represented an investment of 380 thousand euros.

> Nueva pavimentación y mobiliario urbano en la dársena de remolcadores del dique de Curra

La Autoridad Portuaria de Cartagena, tiene al final del dique de Curra una pequeña dársena, que actualmente es utilizada para el atraque de los barcos de los amarradores, y alguna otra embarcación menor que presta servicios auxiliares en el puerto.

Esta zona es muy frecuentada por los pescadores aficionados y es un punto final del recorrido para paseantes y deportistas. Está aislada de la ciudad y su aspecto era más propio de una zona de maniobras que de una zona abierta al público. Con pavimentos en mal estado o inacabados, sin mobiliario urbano ni iluminación, lo que favorece el vandalismo y la suciedad en la zona, a pesar de los esfuerzos de esta Autoridad Portuaria.

Esta actuación ha permitido realizar la pavimentación y transformación a un entorno más urbano de la dársena de Remolcadores del dique de Curra. Ejecutando más de 2.000 m² de nuevos pavimentos, además de dotarla de los servicios de iluminación y riego, punto limpio de recogida de residuos. Colocando mobiliario urbano (banco, papeleras, arbolado, etc.) para que tenga un aspecto más urbano, modificando así el aspecto actual del entorno del faro de Curra, que junto al faro de Navidad son un icono de la ciudad.

Ha supuesto una inversión de unos 130 mil euros.

DÁRSENA DE ESCOMBRERAS

> Relleno y urbanización de la terminal polivalente en la ampliación de la dársena de Escombreras

Han concluido las obras de rellenos que han puesto en el mercado una amplia explanada pavimentada con unos 600 m. de muelle, alumbrado e instalación de agua, red de pluviales y accesos terrestres a dichos muelles.

Esta actuación ha tenido una inversión de 24 millones de euros.

> Pavimentación terminal de graneles

El objeto de esta actuación ha consistido en pavimentar la zona de maniobra y acopios desde el muelle hasta la ubicación de las vías del ferrocarril que están en construcción.

La zona se destina a graneles sólidos, con un importante tráfico de coque de petróleo, azufre y chatarra.

Estas obras, ya terminadas, han supuesto una inversión de 900 mil euros.

> Línea ferroviaria y desdoblamiento de calzada en la ampliación de la dársena de Escombreras. Tramo III

La puesta en explotación de las nuevas instalaciones de Escombreras y el notable incremento de graneles sólidos con origen en la refinería de Escombreras (coque de petróleo y azufre) han adelantado la necesidad de adaptación de los accesos terrestres a estas instalaciones.

> New paving and urban furniture for the tug dock of Curra

The Cartagena Port Authority has a small dock at the end of the Curra dry dock, which is currently used as berths of the vessels in the terminal and other less significant loading purposes than the ones handled by the auxiliary services in the port.

This area is very busy with several fishing aficionados and as a final point for people walking and sportsmen. It is isolated from the city and it is more a construction site than a public area. With the pavements in poor condition or unfinished, with no urban furniture or lighting was more prone to vandalism and dirt despite the efforts engaged by the Port Authority.

This measure has allowed us to carry out the paving and the transformation of the Curra tug dry dock in order to turn it into a more urban environment. We have laid more than 2,000 m² of new pavements and endowed it with lights and irrigation networks, as well as a waste collection point. We have also contracted the installation of urban furniture (benches, trash bins, wooded areas etc.) in order to give the space a more urban look, by modifying the current look of the area near the Curra and Navidad Lighthouse, which are both symbols of the city.

This represented an investment of about 130,000 euros.

ESCOMBRERAS DOCK

> Filling and urbanization of the polyvalent terminal in the extension of the Escombreras dock

The filling works have concluded and put in the market a large paved esplanade with about 600 Ml of dock, lighting and water installations, a rainwater collection system, and land access to the aforementioned docks.

These measures represented an investment of 24 million euros.

> Paving of the bulk goods terminal

The aim of this action consisted in paving the working and stock zones from the dock until the completion of the railway, which is currently under construction.

This zone is intended for solid bulk goods, with a significant traffic of petrol coke, sulphur and scrap metal.

These works have already been terminated and they represented an investment of 900,000 euros.

> Railway line and widening of road on the extension of the Escombreras dock. Section III

The execution of the works in the new installations in the Escombreras as well as the significant increase of solid bulk goods produced in the Escombreras Refinery (petrol coke and sulphur petrol) have put forward the necessity of adaptation of the land access to these installations.

Las actuaciones realizadas hasta la fecha han sido el desdoblamiento de calzada en dos de los cuatro tramos en que se dividió todo el trazado y la preparación de la plataforma para el FFCC en estos tramos.

Esta actuación contempla el tramo central, en el que se ejecutaran el desdoblamiento de la calzada, la plataforma para el FFCC y las numerosas afecciones a las instalaciones de Repsol.

Tras esta actuación queda pendiente el tramo comprendido entre los límites actuales de los terrenos portuarios y la estación de FFCC y todo el tendido de vía desde la citada estación hasta los muelles.

Actualmente se están tramitando los expedientes para incorporar estos terrenos a la zona de servicios (DUEP) y se espera que el proyecto de las obras, debidamente aprobado por los servicios de FFCC y Puertos del Estado se reciba este mismo año para poder cumplir el programa previsto.

La inversión prevista es de 6.2 M€ y se espera terminarla antes del verano de 2014.

> Pantalán para embarcaciones auxiliares

Debido a la especialización de los tráficos portuarios y a la continua adaptación de las instalaciones a la demanda de las embarcaciones auxiliares que operan en el puerto, se consideró necesaria la construcción de un nuevo muelle en la dársena de Escombreras.

Se está ejecutando la construcción de un pantalán transversal de unos 100 x 12m2 lo que facilitará la estancia de unas 4 embarcaciones auxiliares que podrán, en caso excepcionales, aumentar hasta las 8 abarlando otras a su costado.

La situación de estos atraques en el fondo de la dársena con fácil maniobrabilidad y las escasas necesidades de superficie de estos tráficos nos permitirán cubrir la demanda de este sector.

La inversión prevista es de 2 M€ y se espera finalizarlas en julio de 2014.

> Pórticos para el rack de tuberías al norte de la concesión de SKSOL

Entre los años 2009 a 2011 se realizaron las obras del rack de tuberías desde el dique Bastarreche hasta el dique Suroeste, quedando únicamente pendiente la ejecución de los pórticos que cruzan los viales portuarios.

Desde entonces, se ha otorgado una concesión a la empresa SKSOL, participada en un 70 por ciento por la coreana SKL y en un 30% por Repsol, que va a realizar una inversión en una planta que centrará su producción en bases lubricantes de última generación. La construcción de dicha planta ya ha comenzado y demandaba una conexión vía tubería con otras plantas del Valle de escombreras y con la terminal marítima.

Se han ejecutado las obras necesarias para llevar a cabo los cuatro pasos elevados sobre los viales portuarios (pórticos metálicos), para dar continuidad al rack.

Esta actuación, ya terminada, ha supuesto una inversión de 240 mil euros.

The actions that have been taken until today were the splitting of the road in two out of the four sections that the whole layout was already divided and the preparation of the platform for the railway in these tracks.

This measure takes into consideration the central track, in which the splitting of the road was carried out, the platform for the railway and all the troubles that affected the Repsol facilities.

After this measure, the track between the current limits of the port territories and the railway station is still pending as well as the entire road from the aforementioned station to the docks.

The dossiers are currently being processed in order to incorporate those territories in the service zone (DUEP) and the project of these works, duly approved by the services of the railway and State Ports, is expected this year in order to be able to comply with the scheduled programme.

The planned investment is 6.2 million euros and it is expected to be finished before summer 2014.

> Jetty for tenders

Due to the specialisation in the port traffic and to the continuous adaptation of the installations to the demand of tenders, which operate in this port, it is considered necessary to undertake a construction of a new dock in the Escombreras dock.

The construction of a 100 x 12 m2 transversal jetty is being conducted and will facilitate mooring for 4 tenders, which will be able to, in exceptional cases, increase up to 8 if they are moored side by side.

The location of these jetties at the bottom of the dock with easy manoeuvrability and the scarce surface necessity of these traffics will allow us to cover the demand in this sector.

The planned investment is 2 million euros and is expected to be finished in July 2014.

> Building frames for the pipeline rack in the north of the SKOL concession

Between 2009 and 2011 pipeline works have been carried out from the dry dock of Bastarreche to the dry dock of Suroeste, leaving the execution of the frames that will cross the port roads still pending.

Since then, a concession has been granted to the company SKSOL, which is made up by 70% of a Korean SKL and 30% Repsol, which will invest in a plant that will concentrate its production on last generation lubricant bases. The construction of such plant has already begun and requires a connection via pipeline of other plants on the Valle de Escombreras and a maritime terminal.

The necessary works have been carried out in order to end the construction of four elevated tracks above the port roads (metal frames), in order to make the pipeline rack a continuous construction.

This part of the project has already been terminated and represented an investment of 240,000 euros.

7. MEDIO AMBIENTE Y SEGURIDAD

Los objetivos y metas del Sistema Integrado de Gestión 2012-2013 sobre los que se actuó en el ejercicio cuyas cuentas se presentan ahora, fueron las siguientes:

Nº 1: *Implantar Sistema Integrado de Gestión:*

Durante el 2013 se han integrado y redactado 7 procedimientos y 11 Instrucciones, faltando adaptar al SIG el Procedimiento PSST-20 "Trabajos en Espacios Confinados" que pasará a ser redactado como una instrucción, la IP-2002. Se da por finalizada la implantación del nuevo sistema de gestión.

Objetivo cumplido al 100%

Nº2: *Implantar un Sistema de Gestión de la Responsabilidad Social Corporativa:*

Continúa su actividad el Comité de RSC.

Se ha elaborado y publicado la Memoria de Sostenibilidad 2012.

En fecha 11/12/2013 el Comité de Responsabilidad Social Corporativa de la APC, presentó a los directivos de la empresa y al Comité de Empresa, el Plan de Comunicación Responsable de la APC, periodo 2014/2015, que ha elaborado con el asesoramiento y apoyo de la consultora "CIMAS Innovación y Medio Ambiente".

Objetivo cumplido al 100%

Nº3: *Mejorar la formación de la plantilla:*

El Plan de formación se viene realizando de acuerdo con la planificación anual efectuada por el Departamento de Recursos Humanos.

Objetivo cumplido al 100%

Nº4: *Mejorar las inspecciones preventivas realizadas por la Policía Portuaria:*

Se ha realizado la reunión anual de seguimiento con el responsable de la Policía Portuaria y se han definido determinados aspectos a mejorar, como realizar un informe estadístico.

Objetivo cumplido al 100%

Nº5: *Seguimiento y control de la planificación preventiva:*

A pesar de haberse cumplido el objetivo, hay que diseñar un informe de seguimiento de la planificación preventiva que de forma resumida y clara nos indique qué actuaciones se han realizado, cuáles quedan pendientes de ejecución y por qué.

Objetivo cumplido al 100%

7. ENVIRONMENT AND SECURITY

The goals in the 2012-2013 Integrated Management System developed during the financial year whose account statements are now presented, were the following.

No 1: *Implementing the Integrated Management System:*

In 2013, 7 procedures and 11 instructions were integrated and written, though the Procedure PSST-20 "Working in confined spaces" is still to be adapted to SIG. It shall be rewritten as an instruction, IP-2002. The implementation of the new management system is thereby deemed to be finalised

Target accomplished in 100%

No 2: *Implementing a Corporate Social Responsibility Management System:*

CSR Committee continues with its activity.

The 2012 Sustainability Report has been established and published.

On 11/12/2013 the Corporate Social Responsibility Committee of the Port Authority Cartagena presented the 2014/2015 CPA's Responsible Communication Plan to the Company executives and to the Company Committee. It was established with assessment and help of the consult of "CIMAS Innovation and Environment".

Target accomplished in 100%

No 3: *Improving in terms of personnel training:*

The Training plan is being carried out in compliance with the annual plan established by the Human Resources Department.

Target accomplished in 100%

No 4: *Improving in terms of preventive inspection carried out by the Port Police:*

An annual monitoring meeting has been held with the chief of the Port Police, during which a number of issues to be improved have been identified, including writing a statistic report.

Target accomplished in 100%

No 5: *Monitoring and controlling preventive planning:*

Despite having accomplished the target, a follow-up report on preventive planning needs to be written in a summarised and clear form so that it provides description of which measures were carried out and which are still pending and why.

Target accomplished in 100%



Nº6: Mejorar la coordinación de actividades empresariales en la APC:

Como "mejora continua" en la coordinación de actividades empresariales, se vienen programando reuniones trimestrales de las distintas Comisiones de Coordinación que se tienen creadas.

En fecha 20/11/2013 se realizó una jornada para informar a la comunidad portuaria, sobre el Informe de la Abogacía del Estado referente a las distintas responsabilidades en la coordinación de actividades empresariales en el recinto portuario, y en las operativas y servicios portuarios. En esta jornada se contó con la presencia del Jefe de la Inspección de Trabajo en Murcia, D. Diego Martínez Rafecas.

Objetivo cumplido al 100%

Nº7: Desarrollo del Convenio con la CARM para el control de vertidos y calidad de las aguas:

El Convenio fue firmado el 5 de junio de 2012 y los trabajos se realizan con periodicidad mensual contando con personal propio de la División de Seguridad y Medio Ambiente, personal de flota y técnicos de Laboratorios Munuera.

Objetivo cumplido 100%

Nº8: Fomento de la excelencia empresarial en la Comunidad Portuaria:

En fecha 20/11/13 se realizó una Jornada Técnica centrada en asuntos de Coordinación de Actividades Empresariales. Queda pendiente complementar esta acción con otra Jornada sobre Excelencia en la Gestión Empresarial, que se pretende realizar en el 1º ó 2º trimestre de 2014.

Objetivo cumplido al 50%

No 6: Improvement in terms of coordination of company's activities in the CPA:

In terms of "continuous improvement" of the company's activities coordination, quarterly meetings have been planned within the various Coordination Commissions created.

An Information Day took place on 20/11/2013, in order to provide the port community with the information on the Report of the State Attorney about various tasks in terms of coordination of company's activities within the port premises and in the operation functions and port services. Diego Martínez Rafecas, the Head of Employ Inspection in Murcia participated in this information day.

Target accomplished in 100%

No 7: Development of the Agreement on wastewater control and water quality with CARM:

The Agreement was signed on the 5 June 2012 and the works are being carried out on a monthly basis with help of own personnel from the Security and Environment Division, fleet personnel and technicians from the Munuera Laboratories.

Target accomplished in 100%

No 8: Encouragement of the entrepreneurial excellence within the Port Community:

A Technical Day was organised on 20/11/13, which concentrated on aspects of Coordination of Entrepreneurial Activities. A Day dedicated to Excellence in Business Management is still pending, and planned to be carried out in the 1st of the 2nd quarter of 2014.

Target accomplished in 50%

Activaciones del PICCMA y del PEI

Durante 2013 se han producido 5 activaciones del PICCMA (Plan Interior de Contingencias por Contaminación Marina Accidental), 1 por vertido tierra-mar y 4 por vertido buque-tierra; y 2 activaciones del PEI (Plan de Emergencia Interior), 1 por incendio, y otro por emergencia en buque debido a las condiciones meteorológicas.

Activations of PICCMA and PEI

During 2013 the PICCMA (Internal Plan on Contingences due to Accidental Sea Contamination, in Spanish) was activated 5 times: 1 for the land-sea spillage and 4 for vessel-land spillage. The PEI (Internal Emergency Plan, in Spanish) was activated twice: once for fire emergency and once for emergency situation in a vessel due to bad weather conditions



INDICADORES DE COMPORTAMIENTO AMBIENTAL 2013 SEGÚN EL ANEXO IV DEL REGLAMENTO CE 1221/2009 EMAS ENVIRONMENTAL BEHAVIOUR INDICATORS 2013 ACCORDING TO THE ANNEX IV OF THE REGULATION CE 1221/2009 EMAS

	DATO BRUTO GROSS DATA	DATO RELATIVO POR EMPLEADO (plantilla de 172 trabajadores para 2013) RELATIVE DATA PER EMPLOYEE (staff 172 employees during 2013)
EFICIENCIA ENERGÉTICA / ENERGY EFFICIENCY		
Consumo de energía Energy use	1.304,904 Mw/h 1.304,904 Mw/h	7,586 Mw/h / empleado 7,586 Mw/h / employee
EFICIENCIA EN CONSUMO DE MATERIALES / MATERIAL USE EFFICIENCY		
Consumo de gasoil Gasoil use	39,135 T.m. 39,135 MT	0,227 T.m. / empleado 0,227 MT / employee
Papel Paper	715 paquetes de 500 folios 715 reams of 500 sheets	0,0104 T.m. / empleado 0,0104 MT / employee
Consumo de agua Water use	3.807 m ³ 3.807 m ³	22,133 m ³ / empleado 22,133 m ³ / employee
GENERACIÓN DE RESIDUOS / WASTE GENERATION		
Residuos peligrosos propios / Proper hazardous waste	0,564 T.m. 0,564 MT	0,00327 T.m. / empleado 0,00327 M. / employee
Residuos peligrosos procedentes de los buques Hazardous waste from vessels	6.670,296 T.m. 6.670,296 MT	38,780 T.m. / empleado 38,780 MT / employee
Residuos no peligrosos propios Proper non-hazardous waste	336,076 T.m. 336,076 MT	1,953 T.m. / empleado 1,953 MT / employee
Residuos no peligrosos procedentes de los buques Non-hazardous waste from vessels	660,684 T.m. 660,684 MT	3,841 T.m. / empleado 3,841 MT / employee
BIODIVERSIDAD / BIODIVERSITY		
Uso de suelo Land use	2.353.630 m ² 2.353.630 m ²	13.683,89 m ² / empleado 13.683,89 m ² / employee
EMISIONES / EMISSIONS		
Emisiones directas / Direct emissions		
Consumo de gasoil Gasoil use	39,135 T.m. equivalentes a 116,87 T.m. de CO ₂ 39,135 MT equivalent to 116,87 MT of CO ₂	0,705 T.m. de CO ₂ / empleado 0,705 MT of CO ₂ / employee
Emisiones indirectas / Indirect emissions		
Consumo de energía Energy use	1.304,904 Mw/h. Equivalentes a 216,614 T.m. de CO ₂ 1.304,904 Mw/h. equivalent to 216,614 MT of CO ₂	1,259 T.m. de CO ₂ / empleado 1,259 MT of CO ₂ / employee

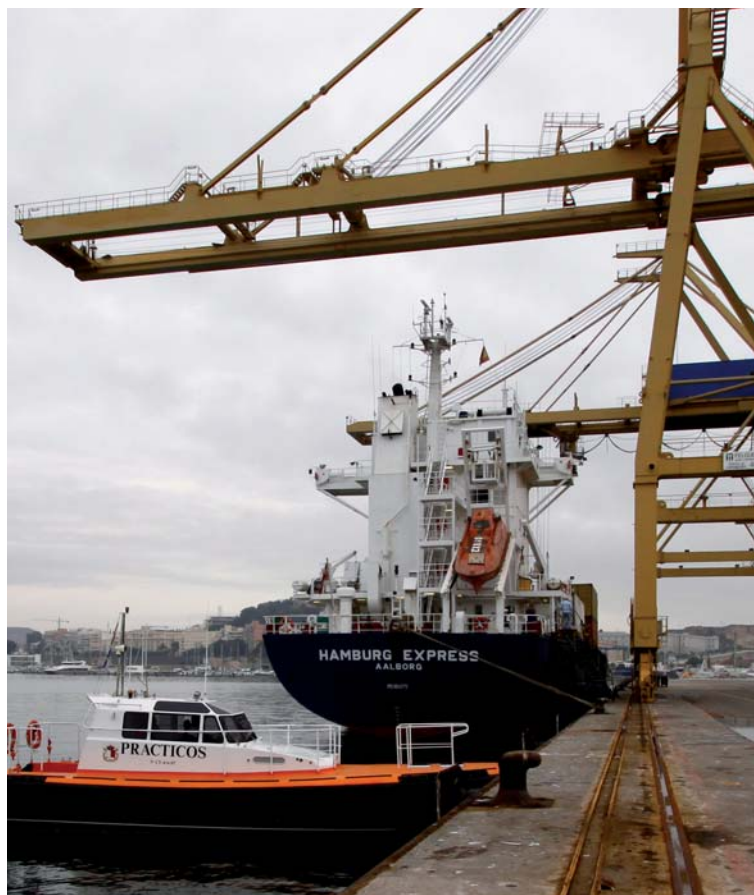
Otros incidentes a destacar:

Durante 2.013 se han producido 2 accidentes laborales en la zona de servicio del puerto que han sido de tripulantes a bordo de los buques, uno de ellos mortal, y un incidente sin consecuencias personales debido al vuelco de una carretilla porta-contenedores propiedad de una empresa estibadora.

Se produjo también un vertido a la dársena de Escombreras procedente de operaciones de limpieza de la Desaladora de Escombreras.

> Participación activa ostentando la Presidencia del Club EMAS de la región de Murcia:

- Rafael J. Cano, como Presidente del Club Emas de la región de Murcia participa como ponente en las Charlas/Conferencias del Máster RSC de la Universidad de Murcia.
- Apoyo a la candidatura presentada por el Ayuntamiento de Murcia, la CARM y los municipios de Alhama de Murcia y Fuente Álamo para la inclusión de las Sierras y Campo de Murcia en la red Mundial de Reservas de la Biosfera.
- Presentación de consideraciones y propuestas al "Anteproyecto de Ley de modificación de la ley 26/2007 de Responsabilidad Medioambiental, para que se valore en su justa medida el esfuerzo que las organizaciones EMAS realizan para alcanzar la excelencia ambiental, teniendo en cuenta que este registro garantiza el cumplimiento de la ley y el compromiso de la organización para con el medioambiente.
- En marzo de 2.013 se firma, con la Consejería de Universidades, Empresa e Investigación la prórroga del convenio para la prestación de asesoramiento a empresas regionales en materia de medio ambiente industrial.



Other noteworthy issues

Two work accidents took place in 2013 in the service zone concerning the vessels crew. One of them was fatal; the other was an incident without personal consequences due to trip-over of a container truck owned by a handling company.

A spillage happened in the Escombreras dock arising from the cleaning operation of the Desalination plant in Escombreras.

> Active participation by holding the Presidency of the Club EMAS in the Murcia region:

- Rafael J. Cano, as the President of the Club Emas in the Murcia region participates as a speaker in the Speeches/Conferences of the CSR Master at the Murcia University.
- Support for the application submitted by the Murcia City Council, the CARM and the municipalities of Alhama de Murcia and Fuente Álamo for the Membership of Sierras y Campo de Murcia in the Worldwide Network of Biosphere Reserves.
- Presentation of considerations and propositions of the "Draft Law on the modification of the law 26/2007 on Environmental Responsibility" in order to keep in perspective the effort made by the EMAS organisations in order to reach environmental excellence, keeping in mind that the record ensures a compliance of the law and the commitment of the organisation for the environment.
- In March 2013 we signed an extension to the agreement with the Council of Universities, Enterprise and Research on assessment service for regional companies on industrial environment.

> Seguridad en su acepción "Security"

A lo largo del año 2013 se han celebrado dos sesiones ordinarias del Comité de Protección del Puerto de Cartagena.

El día 14 de marzo de 2013 se reúne el Comité en sesión ordinaria en la que se informa fundamentalmente sobre:

Las acciones que se implementarán para dar respuesta a las exigencias de la Secretaría de Estado de Seguridad para que el Plan de Protección pueda darse por aprobado de forma definitiva.

El listado de acciones se acompaña de un calendario de ejecución y finalización de las mismas.

Todo lo anterior se remitió a Puertos del Estado para su remisión a la citada Secretaría de Estado de Seguridad.

Se informa al Comité de las acciones que ya están terminadas o muy avanzadas: detección de intrusismo en los muelles de Santa Lucía y San Pedro, cierre del muelle de cruceros y colocación de cámaras, mejora de los controles de acceso.

El 14 de octubre de 2013 se reúne nuevamente el Comité continuando informado de las medidas correctoras ya mencionadas:

- Control de acceso, con la mejora de "levantar sin papeles" en colaboración con Aduanas.
- La puesta en marcha de la página web para acreditaciones mediante código de barras o con tarjeta de proximidad.

Como en el año anterior la Autoridad Portuaria participó en los ejercicios MARSEC 13, (de la Armada con otros organismos) concretamente dirigió escenario III, en donde se simuló la llegada a los muelles de Santa Lucía de un buque portacontenedores que podría estar participando en una operación de tráfico ilegal de armas. Además de la Policía Portuaria, Guardia Civil, buques y buzos de la Armada, etc., se contó con la participación de Centro de Control, Cartagena Port Control y la Delegación de Gobierno de Murcia que junto con una representación del Comité de Protección se reunieron en la Sala de Crisis de esta Autoridad Portuaria.

> Security

Two ordinary sessions of the Cartagena Port Protection Committee took place throughout the year 2013.

On 14 March 2013 the Committee met for an ordinary session, whose reports covered mainly the following subjects:

Actions to be implemented to meet the requirements of the Ministry of Security, so that the Protection Plan is definitely approved.

The list of actions is accompanied by a timetable for implementation and completion thereof.

All the aforementioned documents were forwarded to Puertos del Estado, for them to be sent to the aforementioned State Secretary of Security.

The Committee is informed of the actions already completed or well advanced: Intrusion detection in the Santa Lucía and San Pedro Docks, closing of the cruisers dock and implementation of the cameras, improvement of the access controls.

On 14 October 2013 a new meeting of the Committee took place continuing to inform on the aforementioned corrective measures:

- Access control, with improved "lifting without papers", elaborated in collaboration with the Customs.
- Launch of the website for accreditations using a bar code or a proximity card.

As in the previous year the Port Authority participated in the MARSEC 13 exercises (Navy with other authorities) and more precisely conducted the scenario III, where the arrival of a container vessel that may be participating in illegal arms trafficking was operated at the Santa Lucía dock. In addition to the Port Police, Civil Guard, Navy vessels and divers etc., the Monitoring Centre, Cartagena Port Control and the Murcia Government Delegation also took part, the latter meeting in the Crisis Room of the Port Authority together with the representation of the Protection Committee.



8. ACTUACIONES COMERCIALES, DE RELACIONES PÚBLICAS Y CALIDAD

LOGÍSTICA

El Puerto de Cartagena pertenece a las siguientes asociaciones de carácter logístico:

- FERRMED cuyo objetivo es el desarrollo del eje ferroviario de mercancías Rin-Ródano-Mediterráneo Occidental.
- Asociación Española de Promoción del Transporte Marítimo de Corta Distancia, con la intención de facilitar el desarrollo de cadenas multimodales de transporte competitivas con participación relevante del modo marítimo.
- Mediterranean Ports Community con el fin de promocionar el uso del Short Sea Shipping en el Mediterráneo.
- Asociación Murciana de Logística cuya finalidad es propiciar el desarrollo de la comunidad logística, facilitando las relaciones entre empresas, instituciones y profesionales, así como promoviendo la colaboración y cooperación con cuantos organismos regionales, nacionales e internacionales se ocupen de estos aspectos.

Para dar a conocer los servicios que ofrece el puerto de Cartagena ha participado en las siguientes ferias:

- Fruit Logística en Berlín.
- Transport Logistic en Múnich.
- Salón Internacional de la Logística en Barcelona.
- Fruit Attraction en Madrid.

Se ha colaborado en la jornada "Los transportistas de mercancías por carretera y el Transporte Marítimo de Corta Distancia como una herramienta de competitividad del sector", organizada por la Asociación Española de Promoción del Transporte Marítimo de Corta Distancia, en el marco del Programa de ayudas a la formación en relación con el transporte por carretera del Ministerio de Fomento y realizada en la sede de FROET en Murcia.

8. TRADE, PUBLIC RELATIONS AND QUALITY MEASURES

LOGISTICS

The Cartagena Port is a member of the following logistic associations:

- FERRMED, whose aim is to develop the freight railway route Rhine-Rhone-Western Mediterranean.
- Spanish Association for Promotion of the Short Distance Sea Shipping, with intention to facilitate development of competitive multimodal transport channels with relevant participation of maritime transport.
- Mediterranean Ports Community with the aim to promote the use of Short Sea Shipping in the Mediterranean Sea.
- Murcia Logistics Association with its aim to encourage development of the logistic community by facilitating the relations between companies, institutions and professionals, as well as promoting cooperation with regional, national and international organisations, which deal with these aspects.

To raise awareness of the services offered, the Cartagena Port has participated in the following fairs:

- Fruit Logistic in Berlin.
- Transport Logistic in Munich.
- Salón Internacional de la Logística in Barcelona.
- Fruit Attraction in Madrid.

The CPA has also contributed to the conference "Freight road transporters and Short Distance Sea Shipping as a tool to competitiveness in the sector", organised by the Spanish Organisation for promotion of Short Distance Shipping within the road freight training support programme organised by the Ministry of Development, which took place in the FROET headquarters in Murcia.

01 Informe Report

CRUCEROS

Como en años anteriores, y con el fin de dar a conocer Cartagena entre las navieras de cruceros, se ha participado en la Feria Seatrade de Miami, considerada la más importante en el sector a nivel mundial. Se ha seguido colaborando en la organización del International Cruise Summit de Madrid, foro donde se reúnen expertos en la industria de cruceros con el fin de tratar temas relativos al sector, como son los itinerarios, la competitividad, la oferta turística y la seguridad entre otros.

El puerto de Cartagena pertenece a Medcruise, la asociación de puertos mediterráneos de crucero, que este año ha celebrado dos Asambleas Generales con la asistencia de varios armadores en Madeira y en Alanya.

Los días 10 y 11 de octubre se celebró el curso y foro sobre turismo de cruceros, organizado por la Autoridad Portuaria de Cartagena y la Universidad Internacional Menéndez Pelayo. La asistencia a este curso fue masiva por parte de profesionales de negocios locales y estudiantes de turismo. Durante los debates y mesa redonda, los asistentes se interesaron por los aspectos más prácticos del sector.

Se mantiene en marcha el consorcio "Comercio Amigo de los Cruceros" (CAC) que garantiza la apertura de los establecimientos asociados cuando un crucero de más de 300 pasajeros escala en Cartagena, con los siguientes servicios: información turística en la terminal de cruceros, edición de un plano de Cartagena con información turística y de los comercios asociados, teléfono de ayuda y página web. Todo ello es posible gracias a la colaboración del Ayuntamiento de Cartagena, Cámara de Comercio de Cartagena y Centro Comercial Abierto de Cartagena. Este año se ha contado con la contribución de Licor 43.

En el año 2013 se alcanzaron las 115 escalas de crucero y más de 134.000 pasajeros con un 50% de crecimiento sobre el año anterior y suponiendo un nuevo récord en este tipo de tráfico.

CRUISERS

As in previous years and with the aim to make Cartagena known among the shipping companies, we took part in the Seatrade Fair in Miami, which is considered to be the most important in the branch on an international level. We continued our cooperation organising the International Cruise Summit in Madrid, a forum which gathers experts in the cruiser industry with aim to deal with subjects relevant for this sector; such as itineraries, competitiveness, tourist offer and security, among others.

The Cartagena Port is a member of Medcruise, an association of Mediterranean cruiser ports, which organised two General Assemblies this year with assistance of various carriers from Madeira and Alanya.

On 10 and 11 October a training and forum on the subject of cruisers tourism was held by the CPA and the International University of Menéndez Pelayo. Attendance at this course was massive by professionals from local businesses and tourism students. During debates and round table the participants concentrated on the most practical parts of the branch.

The consortium "Trade as a Friend for Cruisers" (Spanish: CAC) is kept. It ensures an opening of the associated establishments when cruisers with over 300 passengers put in Cartagena, with the following services: tourist information at the cruiser terminal, map of Cartagena with tourist info and associated stores, helpline and website. All this was possible thanks to cooperation with the Cartagena City Council, Cartagena Chamber of Commerce and Cartagena Open Mall. This year Licor 43 also contributed to the consortium.

In the year 2013 over 134.000 passengers reached Cartagena from 115 cruise put-ins, which represents a 50% increase in comparison with the last year and sets a new record of this type of traffic.



■ **En el año 2013 se alcanzaron las 115 escalas de crucero y más de 134.000 pasajeros con un 50% de crecimiento sobre el año anterior y suponiendo un nuevo récord en este tipo de tráfico.**

In the year 2013 over 134.000 passengers reached Cartagena from 115 cruise put-ins, which represents a 50% increase in comparison with the last year and sets a new record of this type of traffic.

COMUNICACIÓN, IMAGEN Y RELACIONES PÚBLICAS

Durante todo el año el Gabinete de Prensa ha continuado con su labor de comunicación de la información relativa al puerto entre la prensa local y los medios del sector marítimo y del transporte y la logística, a través tanto de notas de prensa como de ruedas de prensa. Asimismo, se han atendido las consultas individuales de los medios, y se ha colaborado con varios de ellos a través de artículos y reportajes en números especiales. Se mantiene actualizado el archivo digital a través de una aplicación de resúmenes de prensa, disponible para todos los trabajadores de la Autoridad Portuaria, donde se recogen los artículos relativos al puerto, publicados tanto en la prensa escrita como en los medios digitales.

Se ha publicado el newsletter “Boletín Dársenas” en formato electrónico, mensualmente, recogiendo la actualidad del puerto, como un elemento de comunicación externa, y se ha enviado por correo electrónico a más de 3.000 suscriptores entre profesionales, empresas e instituciones. También se mantiene la hemeroteca de esta publicación, disponible para el público en su propia web www.boletindarsenas.es.

Un año más se han editado tanto la Memoria Anual del Puerto de Cartagena, publicación institucional que recoge todos los pormenores de la actividad portuaria, como la Memoria de Sostenibilidad, que recopila todas las actuaciones del puerto en materia de Responsabilidad Social Corporativa.

Se ha mantenido activa la página web, actualizando la información que se ofrece al público y publicando contenidos de actualidad. También se ha mantenido actividad diaria en las cuentas de las redes sociales Facebook y Twitter, con publicaciones que cada vez han captado más interés entre los usuarios de estas redes, superando los 4.000 seguidores a final de año.

El programa de visitas didácticas ha continuado un año más ofreciendo visitas a la carta tanto a colegios, a los que se les obsequia durante su visita con una bandolera conteniendo un cómic del puerto y un poster desplegable, como a numerosos grupos de estudiantes universitarios, de Formación Profesional y de cursos organizados por diversos organismos, dirigidos a profesionales del Transporte y del Comercio Exterior, todos ellos interesados en conocer de forma práctica el papel que juega el puerto en el sector objeto de sus estudios. A lo largo del año se ha atendido a más de 800 personas en esta actividad.

Dentro del capítulo de Relaciones Públicas internas, se organizó una velada para todo el personal, con motivo de la festividad de la Virgen del Carmen. En otoño se celebró el ya tradicional homenaje a los jubilados del puerto, que consistió en un paseo en barco y un almuerzo, en el transcurso del cual se entregaron sendas placas conmemorativas al personal jubilado durante el año 2012. Y en diciembre se celebró el tradicional Vino de Navidad, y durante el mismo todo el personal tuvo la ocasión de brindar por unas felices Fiestas.

COMMUNICATION, IMAGE AND PUBLIC RELATIONS

Throughout the year the Press Cabinet has worked on the communication of the information concerning the port between the local press and the media of the marine, shipping and logistics media, through press releases as well as press conferences. Moreover, individual media consults were conducted, and cooperation with various media was established through articles and documentations in their special editions. The digital archive is being kept up to date thanks to application of press summaries available for all the employees at the Port Authority, where article about the port are gathered, published both in printed press and digital media.

A monthly newsletter “Dock Bulletin” was published in a digital format. It recapitulates the port news, and is considered to be an element of external communication, sent by email to more than 3.000 subscribers such as professionals, companies and institutions. This publication has also been archived; it is available for the public on its own web page www.boletindarsenas.es.

Also this year both the Annual Report of the Cartagena Port, which gathers all information about the activities in port, and the Sustainability Report, which mentions all the port initiatives in the field of Corporate Social Responsibility, have been published.

The website has been kept active, updating the information provided to the public and publishing current news. Profiles in social networks Facebook and Twitter were also kept active, attracting more and more interest among users and surpassing 4000 followers at the end of the year.

The study visits program has continued throughout one more year offering tailor-made visits both to secondary education students, who are offered a bag with a comic book about the port and a pop-up poster, and also to university students enrolled in a professional course and trainings organised by various institutions. We also offer a visits aiming at professional workers from the sector of Transport and External Trade, who are interested in discovering the port and its activities in a practical way and to get to know about the role which the port plays in the area of their studies.

On internal Public Relations, a soirée for all the personal on the occasion of the Virgen the Carmen festivity was organised. In autumn, the customary tribute to the retirees was held, consisting in a boat ride and a lunch, during which commemorative plaques were presented to retired staff in 2012. In December the traditional Christmas Wine soirée was organised, during which all the personnel had the occasion to toast to happy holidays.

01 Informe

Report

También en diciembre y con motivo de la Navidad, se entregaron donativos a diversas instituciones benéficas de la ciudad de Cartagena.

Este año el Puerto de Cartagena ha sido finalista en los premios ESPO (European Sea Ports Organisation) sobre la labor realizada por los puertos para la puesta en valor del patrimonio histórico de los mismos. El año anterior también lo fue por promover los valores del puerto entre la juventud.

En mayo se celebraron las XII Jornadas Españolas de Ingeniería de Costas y Puertos organizadas conjuntamente con la Universidad Politécnica de Cartagena. En total hubo más de 180 ponencias divididas en siete bloques y el número de asistentes fue de 433. El bloque que más participación tuvo fue el de Obras y Estructuras Marítimas. Destaca como novedosos y de mucho futuro el bloque dedicado a las Energías Renovables en el Medio Marino.

SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE

El Servicio de Atención al Cliente (SAC), es un medio de comunicación directo entre el Puerto de Cartagena y sus clientes, coordina las labores necesarias para dar una respuesta eficaz a solicitudes de información, reclamaciones, quejas y sugerencias que se centralizan a través de este canal.

En 2013 se gestionaron un total de 287 consultas. De las 287 consultas recibidas, 276 fueron solicitudes de información, 6 quejas y 5 sugerencias. A su vez, 4 fueron recibidas de manera presencial, 33 por teléfono, 214 por e-mail, 28 a través de la página web y 8 por la Línea 900.

La sede del SAC recibió durante el año 2013 la visita de 1.370 personas, todas ellas interesadas por el edificio y la exposición permanente que en él se alberga. Durante el año se realizaron un total de 40 eventos en el Antiguo Club de Regatas.

Por otro lado, la página web de la Autoridad Portuaria recibió a lo largo del año 373.149 visitas con una media diaria de 1.022. Las secciones más visitadas fueron:

1. *Página principal.*
2. *Sección el Puerto. ¿Qué es la APC?*
3. *Conexiones. Líneas Marítimas.*
4. *Actualidad. Noticias.*
5. *Cámara web APC.*
6. *Estado del Puerto.*
7. *Servicio de Licitaciones.*
8. *Compromiso. RSC.*
9. *Latest News. (English versión)*
10. *Port. What's APC? (English versión)*

Also in December, on the occasion of Christmas, donations were made to various charities in Cartagena.

This year the Port of Cartagena was a finalist in the ESPO (European Sea Ports Organisation) for the works conducted in the ports to enhance the value of the historic heritage of the latter. Last year it was also awarded for promoting the port values among young people.

In May the XII Spanish Day of Coastal and Port Engineering was celebrated, co-organised with the Polytechnic University of Cartagena. In total more than 180 conferences were given, divided in seven sections, being the number of participants 433. The most popular section was on Marine Works and Structures. The section on Renewable Energies and Marine Environment was the newest topic this year and which is also a very promising field of studies.

CUSTOMER SERVICE

The Customer Service (Spanish: SAC) is a direct means of communication between the Port of Cartagena and its customers, coordinating the necessary efforts in order to give efficient answers to information requests, reclamations, complaints and suggestions, which are offered within this service.

In 2013 a total of 287 requests were managed. From 287 received requests: 276 were information requests, 6 complaints and 5 suggestions. In turn, 4 were received in presence, 33 by phone, 214 by mail, 28 through our website and 8 through the 900 Hotline.

The headquarters of the Customer Service received during 2013 a total of 1.370 people, all of them interested in the building and the permanent exhibition which can be visited in it. 40 events were organised in the Old Yacht Club throughout the whole year.

Furthermore, the website of the Port Authority received 373,149 visits throughout the year with a daily average of 1,022 visits. The most visited sections were:

1. *Homepage (Spanish version)*
2. *Section: The port. ¿What is the CPA? (Spanish version)*
3. *Connections. Sea Routes. (Spanish version)*
4. *Latest News. (Spanish version)*
5. *CPA Webcam (Spanish version)*
6. *Port state (Spanish version)*
7. *Procurement Service. (Spanish version)*
8. *Commitment. CSR. (Spanish version)*
9. *Latest News. (English version)*
10. *Port. What's CPA? (English version)*



CALIDAD

La Autoridad Portuaria aprobó la auditoría de mantenimiento en base a la Norma UNE EN ISO 9001:2008 de su Sistema de Gestión de Calidad, aplicable a la gestión portuaria de buques en los tráficos de contenedores, mercancía general, graneles sólidos y cruceros. El periodo de vigencia de la certificación es hasta el 31 de diciembre de 2014.

A lo largo del año se reunió el Comité de Calidad, el cual está formado por empresas de la comunidad portuaria junto con la Autoridad Portuaria, dónde se debatieron temas que afectan a la calidad de los servicios prestados y se propusieron soluciones y acciones de mejora.

Con la información obtenida por el Sistema de Calidad se acometieron una serie de mejoras, como: facilitar la facturación telemática, instalación de red WIFI en la Terminal de Cruceros, ampliación de tomas de agua en la Terminal de Cruceros, agilizar el proceso de aplicación de la bonificación en la tasa de recogida de residuos del certificado MARPOL, colocación de torres de alumbrado en el Muelle Sur, solicitud de Mercancías Peligrosas vía electrónica, estudio de tarifa plana para el servicio de practica y proyecto de ubicación de defensas para un mejor atraque de remolcadores.

QUALITY

The Port Authority approved a maintenance audit based on the UNE EN ISO 9001:2008 for its Quality Management System, which can be applied on the management of vessels in the port in the traffic of containers, general goods, solid general goods and cruisers. The validity of this certification ends on 31 December 2014.

The Quality Committee, which is composed by enterprises from the port community along with the Port Authority, has been meeting throughout the year. During these meeting topics influencing the quality of offered services were discussed and improvement solutions and actions were put forward.

With the information obtained from the Quality System, a series of improvements has been undertaken, such as: facilitating electronic invoicing, implementation of Wi-Fi in the Cruisers Terminal, extension of water intakes in the Cruisers Terminal, speeding up the application of the discounts on the rate of garbage collection of the MARPOL certificate, placing illumination systems in the South Dock, electronic request of Hazardous Goods, flat rate study for the service of pilotage and a project of locating defences for improved tug berths.



9. SISTEMAS DE INFORMACIÓN

El Departamento de Sistemas de Información y Control de Gestión ha desarrollado durante el año 2013 proyectos que han permitido mejorar sistemas de gestión. La gestión interna del departamento se desarrolla mediante la aplicación de la metodología ITIL.

La tramitación telemática de los principales procesos de negocio (Documento Único de Escala (DUE), Manifiestos de Carga y Descarga, Notificación de Mercancías Peligrosas, Facturación Telemática, Servicio de Atención al Cliente, Consulta de Licitaciones, etc.) está permitiendo una gestión más eficiente de las escalas y servicios al buque. En el año 2013 la facturación telemática ha alcanzado en torno al 50% del total de la facturación.

Se ha consolidado el nuevo sistema de impresión con dispositivos multifunción e identificación con la propia tarjeta de empleado, lo que ha permitido reducir el gasto y disponer de estadísticas de uso. La red de datos y comunicaciones se ha mejorado con nuevas líneas de fibra óptica que permiten conectividad prácticamente en cualquier punto de la zona de servicio de la Autoridad Portuaria.

Durante el año 2013 se han realizado diversas actualizaciones del parque informático y adquisición de software ofimático; siendo la principal actualización la instalación de un nuevo sistema de gestión económico financiero y la migración de datos al nuevo sistema.

Se ha dotado de red WiFi todos los edificios de oficinas de la dársena de Cartagena, estando prevista su ampliación a zonas exteriores de los muelles de Santa Lucía y San Pedro. En la Terminal de Cruceros se ofrece conexión a Internet gratuita con antenas que cubren toda la zona de la terminal, estando limitadas a 80 conexiones simultáneas.

9. INFORMATION SYSTEMS

Throughout the year 2013, the Department of Information Systems and Management Control has developed projects, which have allowed them to improve the management systems. The internal management of the department is developed through and application of the ITIL methodology.

The electronic processing of the main negotiation processes (Single General Declaration (Spanish:DUE), Documents of Loading and Unloading, Notification of Hazardous Goods, Electronic Invoicing, Customer Service, Consultation Contracts, etc.) is allowing more efficient management of the stopovers and vessel services. In 2013 the electronic invoicing reached the amount of 50% of all invoicing.

A new printing system with multifunctional dispositive and identification with a nominative employee card has been settled, which allowed reducing costs and obtaining statistics of use. The network of data and communication has been improved with new optic fibre lines, which enable connection virtually anywhere in the service zone of the Port Authority.

In 2013 various updates have been conducted in terms of the IT Park and acquisition of the office automation software; which is the main update of the implementation of the new economic-financial management system as well as the migration of data to the new system.

A Wi-Fi network has been implemented in all the building and offices of the Cartagena Dock, its extension to the Santa Lucia and San Pedro docks outdoor zone is planned. In the Cruisers Terminal, there is free internet connection offered through antennas, covering the whole terminal, which is limited to 80 simultaneous connections.



Se ha actualizado el sistema AIS de posicionamiento y localización de buques instalado en el Castillo de Galeras, lo que ha permitido mejorar la precisión del sistema y la integración con otros sistemas de gestión de Operaciones Portuarias. También han sido actualizados los sistemas de seguridad perimetral para mejorar la seguridad ante ciberataques.

Se ha implantado un nuevo sistema de Control de Accesos mediante la utilización de tarjetas de proximidad, y se ha implantado el LSP (Levante Sin Papeles), que permite la lectura de códigos de barras en los controles de acceso y conexión en tiempo real con la Agencia Tributaria para determinar la autorización de salida de mercancía de la zona portuaria.

En lo relativo al Control de Gestión se han realizado las tareas de coordinación y seguimiento del Cuadro de Mando Integral (CMI). Otras tareas realizadas son las relacionadas con el mantenimiento del Mapa Estratégico, documentación y actas del Plan de Empresa, así como seguimiento y control de objetivos e indicadores del CMI.

El Departamento de Sistemas de Información participa activamente en diversos Grupos de Trabajo del Sistema Portuario, entre los que se encuentran los grupos de I+D+i, Mercancías Peligrosas, Reutilización de Información en el Sector Público, así como el Foro GAP (Grupo de Armonización de Procedimientos) del Sistema Portuario. En relación con la Protección de Datos de Carácter Personal, ha sido realizada una Auditoría que ha permitido la resolución de incidencias y la actualización del Documento de Seguridad exigido por la ley de Protección de Datos.

The AIS Vessel Positioning and Localisation System installed at the Castillo de Galeras has been updated, allowing to improve the precision of the system and its integration with other systems managing the Port Operations. The perimeter security systems have also been updated to enhance security of cyber-attacks.

A new system of Access Control through use of proximity card have been implemented, as well as the Lifting Without Paper (Spanish: LSP), which allows reading of bar codes in the access controls and live connections with Tributary Agencies in order to determine the authorisation of goods exiting the port zone.

With regard to Management Control the coordination tasks have been conducted following the Integral Control Board (Spanish: CMI). Other tasks carried out are related to the maintenance of the Strategic Map, documentation and acts of the Business Plan, as well as following and goal control of CMI indicators.

The Information System Department actively participates in various Working Groups of the Port System, among which we can find groups such as R&D for innovation, Hazardous goods, Reuse of information in the Public Sector, as well as Forum of the Procedures Harmonisation Group (Spanish: GAP) in the Port System. Regarding the Personal Data Protection, we have conducted an Audit which has allowed us to resolve incidents and update the Security Document required but Data Protection law.

10. PLANES DE DESARROLLO A MEDIO Y LARGO PLAZO

En la dársena de Cartagena se seguirá potenciando el tráfico de cruceros, siendo intención de la Autoridad Portuaria realizar las inversiones, así como las gestiones comerciales, necesarias para ello.

Durante 2013 se reunió en diversas ocasiones la Comisión para el seguimiento y control de los servicios prestados a los cruceristas y a los cruceros. En esta Comisión participan, junto con la Autoridad Portuaria, el Ayuntamiento de Cartagena, la Comunidad Autónoma de la Región de Murcia, la Cámara de Comercio, la C.O.E.C y A.S.E.A.M.. en las reuniones se trataron y resolvieron diversos temas, algunos tan importantes como la disponibilidad de guías con idiomas.

Se finalizó el estudio, realizado por una empresa especializada de E.E.U.U., para diseñar la hoja de ruta que Cartagena debe seguir con el fin de conseguir, a largo plazo, ser puerto inicio y final de viajes en crucero (puerto home).

En las acciones necesarias para alcanzar el objetivo, que el estudio estima se podría conseguir en diez años, deben tomar parte de manera muy importante, además de la Autoridad Portuaria, el Ayuntamiento, la CARM y las asociaciones empresariales de Cartagena.

Las dársenas de Escombreras continúan consolidándose como un gran puerto industrial. La ampliación iniciada en 2001 ha permitido atender los grandes tonelajes generados por la nueva refinería de Repsol sin merma en la calidad de los servicios y sin interferencias en los otros tráficos.

Se siguen tramitando el conjunto de expedientes que resultan necesarios para dotar a la nueva dársena de Escombreras de los accesos ferroviarios que resultan imprescindibles en determinados tráficos de graneles si se quiere aumentar el radio de nuestro hinterland. Después de casi diez años de trámites y negociados con la Dirección General de Ferrocarriles del Ministerio de Fomento, parece que el asunto ya ha entrado en su recta final al ser la Autoridad Portuaria quien realice toda la inversión necesaria, incluso de la parte del acceso ferroviario que discurre fuera de los terrenos del puerto, una vez que se apruebe el expediente mediante el cual dichos terrenos se incorporen al puerto. En el momento de redactar este informe se ha recibido la aprobación del Ministerio al DEUP necesario para incorporar los terrenos.

10. LONG AND MID-TERM DEVELOPMENT PLANS

In the Cartagena Dock the cruisers traffic shall remain a main objective, since the Port Authority is still willing to make the necessary investments as well as trade procedures.

In 2013 the Cruisers Service Follow-up and Control Commission gathered on various occasions. Members of this Commission are, along with the Port Authority, the Cartagena City Council, the Autonomous Community of Murcia region, the Commerce Chamber, the COEC and ASEAM. During the reunions we have discussed various subjects and resolved numerous problems, some of which were very important such as availability of guides with foreign languages.

A study has been finalised, which was carried out by a specialised company from the United States, with an aim to design a road path, which needs to be followed by Cartagena in order to achieve, at long term, its goal to become the start and end port for the cruise trips (home port).

With the measures, which are necessary to achieve the goal, the study has shown that it could be achieved within 10 years. In order to succeed it is very important that not only the Port Authority participates in application of those measures, but also the City Council, the CARM and entrepreneurial associations from Cartagena.

The Escombreras docks will continue to be consolidated as a large industrial port. Its extension started in 2001, has allowed handling large tonnages generated by the new Repsol refinery without compromising quality and without interfering in other types of traffic.

A set of dossiers are being processed to provide the new Escombrera dock with train access, indispensable in certain traffics of bulk goods if the intention is to increase the width of our hinterland. After almost 10 years of procedures and negotiations with the General Railway Direction of the Development Ministry, it seems that this aspect has already entered its final phase. The Port Authority will make all the necessary investment, including the part of the railway access, which goes beyond the port territory. Once the dossier is approved, the aforementioned lands will be included in the port. At the time of writing this report, the approval of the Ministry to DEUP necessary to incorporate the land had just been received.

Por último señalaremos que el plan fundamental del puerto a largo plazo es la construcción de un nuevo puerto dedicado al tráfico de contenedores, ro-ro y mercancía general, de características adecuadas para atender a mayores portacontenedores en servicio, de forma que la Región de Murcia pueda aprovechar la envidiable situación que nuestra costa tiene respecto a las principales rutas de navegación del Mediterráneo, respecto al norte de África y respecto al centro de la península Ibérica.

Una vez finalizado el Informe de Sostenibilidad Ambiental del Plan Director del nuevo puerto, se sometió el mismo a información pública (finalizó el 13 de junio). Los informes de Medioambiente de la CARM se recibieron en septiembre y los del MAGRAMA (Medio Natural) en enero 2014. En estos momentos se está a la espera de recibir el informe detallado de Evaluación Ambiental del MAGRAMA para iniciar los trabajos necesarios para redactar la Memoria Ambiental.

Se estima concluir los trabajos con el MAGRAMA en los próximos 6 meses y que, si el proyecto debe ser enviado a la Comisión de la UE para consulta sobre las afecciones a R.N. 2000, lo sea antes de fin de año 2014.

Una vez aprobado el expediente medioambiental, con la fijación de las medidas compensatorias, se iniciará la redacción de los proyectos constructivos y se concurrirá entre operadores internacionales, el equipamiento y explotación de las terminales.

Las previsiones de la A.P.C. respecto a la ejecución y puesta en servicio de esta gran infraestructura portuaria, que según se concluye de forma clara en el ISA solo puede hacerse en El Gorguel, son:

Inicio de las obras: 2017

Puesta en servicio fase inicial: 2022

Cimiento fundamental para que este ambicioso plan pueda ser realidad es la posibilidad de su financiación, por eso una de las líneas en las que la Autoridad Portuaria está trabajando con más interés es en la generación de tesorería que permita abortar el mayor porcentaje posible de la inversión con fondos propios.

José Pedro Vindel Muñiz
Director General

Finally, we would like to draw your attention to the fact that the fundamental long-term plan is to build a new port intended for containers, ro-ro and general goods traffic, with adequate characteristics in order to handle the biggest container ships in service, so that the Murcia region could profit from the favourable situation of our coast has in relation with the main navigation routes of the Mediterranean Sea, connecting with Northern Africa and the centre of the Iberian Peninsula.

Once the Report on Environmental Sustainability from the Director Plan of the new port was finished, it was submitted to the public (ending on 13 June). The reports on Environment of the CARM were received in September and those of MAGRAMA (Natural Environment), in January 2014. At this very moment a detailed report on Environmental Evaluation by MAGRAMA is being awaited in order to start necessary work for the Environmental Report.

The works with MAGRAMA are to be completed within the next 6 months and if the project were to be forwarded to the Commission of the EU for a consult on the conditions of RN 2000, that should happen before 2014.

Once the environmental dossier is approved, along with the fixation of the compensatory means, the writing of construction work projects shall begin as well as recruitment among international operators for equipment and exploitation of the terminals.

The expectations of the CPA concerning the execution and the start of service of this vast port infrastructure, which as clearly concluding by ISA can only be executed in El Gorguel, are:

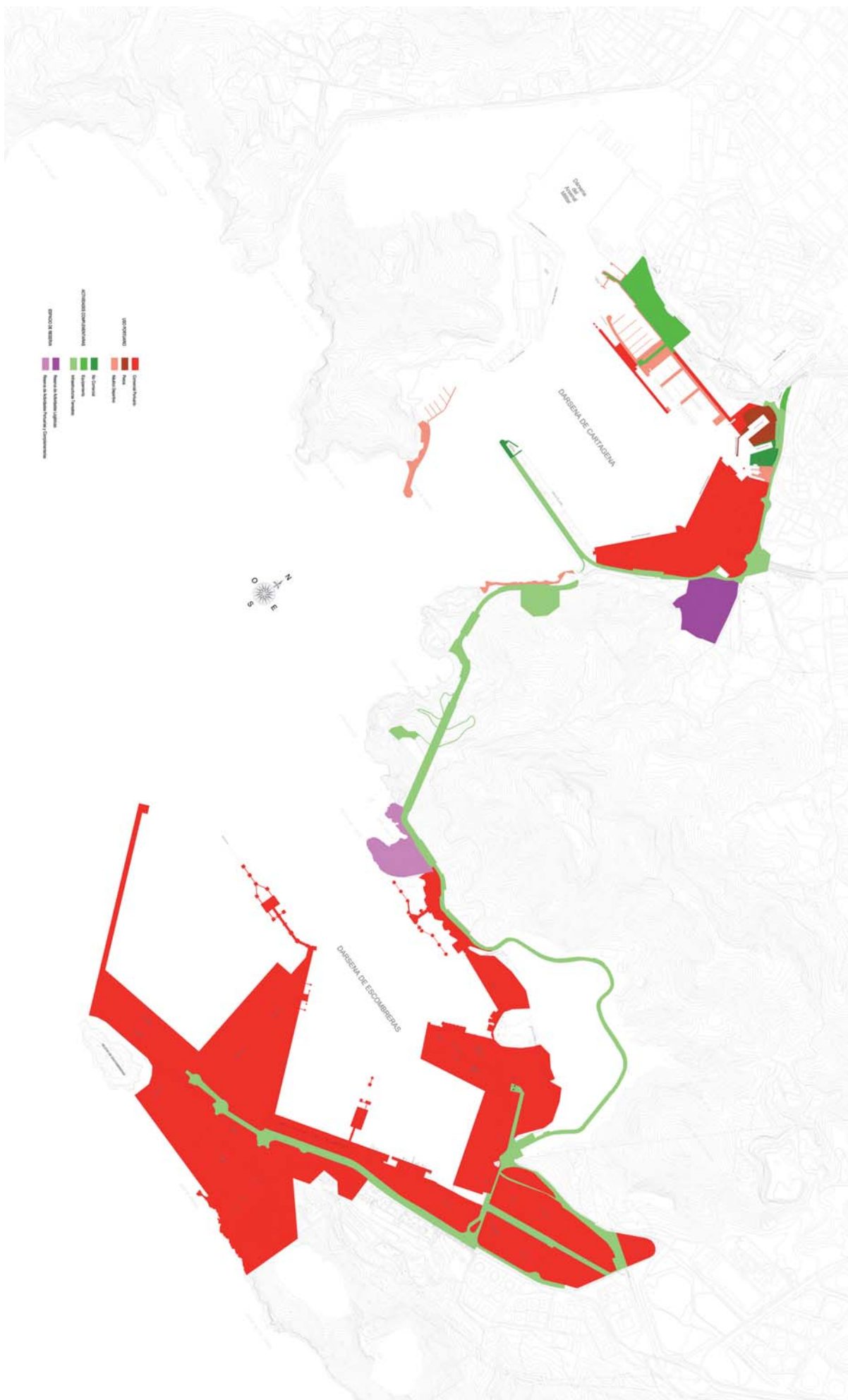
Start of the works: 2017

Start of service in its initial phase: 2022

Such an ambitious plan cannot become executed without viable funding. That is why the Port Authority is currently working to accumulate liquid assets which shall allow making the highest possible percentage of the investment with CPA's own funds.

José Pedro Vindel Muñiz
General Manager

■ **Las dársenas de**
■ **Escombreras continúan**
■ **consolidándose como un**
■ **gran puerto industrial.**
■ The Escombreras docks will continue
■ to be consolidated as a large
■ industrial port.



BALANCE CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO TERMINADO EL 31/12/2013 / Balance Sheet

ACTIVO	31/12/13	31/12/12
A) ACTIVO NO CORRIENTE.	300.030.067,62	293.993.757,07
I. Inmovilizado intangible	632.370,38	491.427,02
1. Concesiones	6.323,09	6.521,69
3. Propiedad industrial y otro inmovilizado intangible	947,12	2.387,72
5. Aplicaciones informáticas	581.560,17	482.517,61
6. Anticipos para inmovilizaciones intangibles	43.540,00	0,00
II. Inmovilizado material	257.055.230,59	255.967.273,28
1. Terrenos y bienes naturales	58.261.044,85	36.574.326,58
2. Construcciones	189.153.898,87	189.275.340,44
3. Equipamientos e instalaciones técnicas	1.280.318,18	1.940.394,73
4. Anticipos e inmovilizaciones en curso	6.949.011,51	26.968.793,83
5. Otro inmovilizado	1.410.957,18	1.208.417,70
III. Inversiones inmobiliarias	36.447.089,55	37.201.592,15
1. Terrenos y bienes naturales	24.415.004,15	25.081.816,76
2. Construcciones	12.032.085,40	12.119.775,39
IV. Inversiones en empresas del grupo y asociadas a largo plazo	138.803,51	148.768,98
1. Instrumentos de patrimonio	138.803,51	148.768,98
2. Créditos a empresas		
V. Inversiones financieras a largo plazo	5.756.573,59	184.695,64
1. Instrumentos de patrimonio		
2. Créditos a terceros	142.874,24	184.695,64
3. Administraciones públicas, subvenciones oficiales pendientes de cobro	2.013.699,35	0,00
4. Otros activos financieros	3.600.000,00	0,00
VI. Activos por impuestos diferidos		
B) ACTIVO CORRIENTE.	143.438.688,24	131.883.280,39
I. Activos no corrientes mantenidos para la venta		
II. Existencias	0,00	0,00
III. Deudores	12.641.934,82	15.145.595,25
1. Clientes por ventas y prestación de servicios	6.905.951,29	8.382.128,54
2. Clientes y deudores, empresas del grupo y asociadas	334.189,92	17.033,68
3. Deudores varios	371.347,26	488.653,21
4. Administraciones Públicas, subvenciones oficiales pendientes de cobro	4.396.462,38	5.387.158,07
5. Otros créditos con las Administraciones Públicas	633.983,97	870.621,75
IV. Inversiones en empresas del grupo y asociadas a corto plazo		
V. Inversiones financieras a corto plazo	126.102.408,34	116.460.622,80
1. Instrumentos de patrimonio		
2. Créditos a empresas	46.730,99	57.897,19
3. Otros activos financieros	126.055.677,35	116.402.725,61
VI. Periodificaciones a corto plazo	20.318,83	15.498,45
VII. Efectivo y otros activos líquidos equivalentes	4.674.026,25	261.563,89
1. Tesorería	672.716,66	261.563,89
2. Otros activos líquidos equivalentes	4.001.309,59	0,00
TOTAL ACTIVO (A+B)	443.468.755,86	425.877.037,46

BALANCE CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO TERMINADO EL 31/12/2013 / Balance Sheet

PASIVO	31/12/13	31/12/12
A) PATRIMONIO NETO	437.350.408,85	416.470.661,51
A.1) Fondos propios	355.628.925,77	333.406.785,72
I. Patrimonio	116.911.811,60	116.911.811,60
III. Resultados acumulados	216.657.734,59	188.392.138,08
VII. Resultados del ejercicio	22.059.379,58	28.102.836,04
A.2) Ajustes por cambio de valor	0,00	0,00
I. Activos financieros disponibles para la venta		
II. Operaciones de cobertura		
III. Otros		
A.3) Subvenciones, donaciones y legados recibidos	81.721.483,08	83.063.875,79
B) PASIVO NO CORRIENTE	2.630.229,17	2.600.332,53
I. Provisiones a largo plazo	2.196.231,34	2.135.726,65
1. Obligaciones por prestación a largo plazo al personal		
2. Provisión para responsabilidades	1.860.366,54	2.102.912,24
3. Otras provisiones	335.864,80	32.814,41
II. Deudas a largo plazo	433.997,83	464.605,88
1. Deudas con entidades de crédito		
2. Proveedores de inmovilizado a largo plazo	433.997,83	464.605,88
3. Otras		
III. Deudas con empresas del grupo y asociadas a largo plazo		
IV. Pasivos por impuestos diferidos		
V. Periodificaciones a largo plazo		
C) PASIVO CORRIENTE	3.488.117,84	6.806.043,42
I. Pasivos vinculados con activos no corrientes mantenidos para la venta		
II. Provisiones a corto plazo		
III. Deudas a corto plazo	2.282.358,71	5.659.203,51
1. Deudas con entidades de crédito		
2. Proveedores de inmovilizado a corto plazo	2.084.984,57	5.479.509,24
3. Otros pasivos financieros	197.374,14	179.694,27
IV. Deudas con empresas del grupo y asociadas a corto plazo		275.669,46
V. Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar	1.205.759,13	871.170,45
1. Acreedores y otras cuentas a pagar	900.712,09	634.763,52
2. Administraciones públicas, anticipos de subvenciones		
3. Otras deudas con las administraciones públicas	305.047,04	236.406,93
4. Personal, remuneraciones pendientes de pago		
VI. Periodificaciones		
TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)	443.468.755,86	425.877.037,46

CUENTA DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS. AÑO 2013 (€) / Profit and lost account. 2013. -Thousand Euros-

	2013	2012
1. IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS	41.441.789,76	45.104.360,27
A) Tasas portuarias	39.722.725,23	43.259.488,05
a) Tasas por ocupación privativa del dominio público portuario.	5.417.383,22	4.742.835,80
b) Tasas por utilización especial de las instalaciones portuarias.	27.636.471,50	30.690.105,88
1. Tasa del buque.	10.287.550,81	12.209.745,92
2. Tasa de las embarcaciones deportivas y de recreo.	122.679,85	113.242,04
3. Tasa del pasaje.	191.726,20	126.214,89
4. Tasa de la mercancía.	17.019.916,88	18.217.996,89
5. Tasa de la pesca fresca.	11.184,90	10.900,52
6. Tasa utilización especial zona de tránsito	3.412,86	12.005,62
c) Tasa por aprovechamiento especial del dominio público portuario.	6.329.144,50	7.534.453,18
d) Tasa por servicios no comerciales	339.726,01	292.093,19
B) Otros ingresos de negocio.	1.719.064,53	1.844.872,22
a) Importes adicionales a las tasas.	237.812,56	215.115,15
b) Tarifas y otros.	1.481.251,97	1.629.757,07
3. TRABAJOS EFECTUADOS POR LA EMPRESA PARA SU ACTIVO		
5. OTROS INGRESOS DE EXPLOTACIÓN	698.549,04	1.424.545,34
a) Ingresos accesorios y otros de gestión corriente	198.335,14	560.038,52
b) Subvenciones de explotación incorporadas al resultado del ejercicio.	57.242,62	
c) Ingresos traspasados al resultado de reversión de concesiones.	274.971,28	276.506,82
d) Fondo de compensación interportuario recibido.	168.000,00	588.000,00
6. GASTOS DE PERSONAL	7.073.247,49	6.747.409,22
a) Sueldos y salarios	5.188.319,91	4.878.561,76
b) Indemnizaciones		
c) Cargas sociales.	1.884.927,58	1.868.847,46
d) Provisiones.		
7. OTROS GASTOS DE EXPLOTACIÓN	8.027.114,67	7.030.440,52
a) Servicios exteriores	3.476.707,10	3.357.401,50
1. Reparaciones y conservación	1.476.104,97	1.407.269,44
2. Servicios de profesionales independientes	217.815,47	228.675,91
3. Suministros	631.367,27	636.413,63
4. Otros servicios exteriores	1.151.419,39	1.085.042,52
b) Tributos	823.787,95	868.882,27
c) Pérdidas, deterioro y variación de provisiones por operaciones comerciales.	16.143,25	9.927,26
d) Otros gastos de gestión corriente	149.096,85	158.515,07
e) Aportación a Puertos del Estado art. 11.1b) Ley 48/2003	1.730.379,52	1.408.714,42
f) Fondo de compensación interportuario aportado.	1.831.000,00	1.227.000,00

CUENTA DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS. AÑO 2013 (€) / Profit and lost account. 2013. -Thousand Euros-

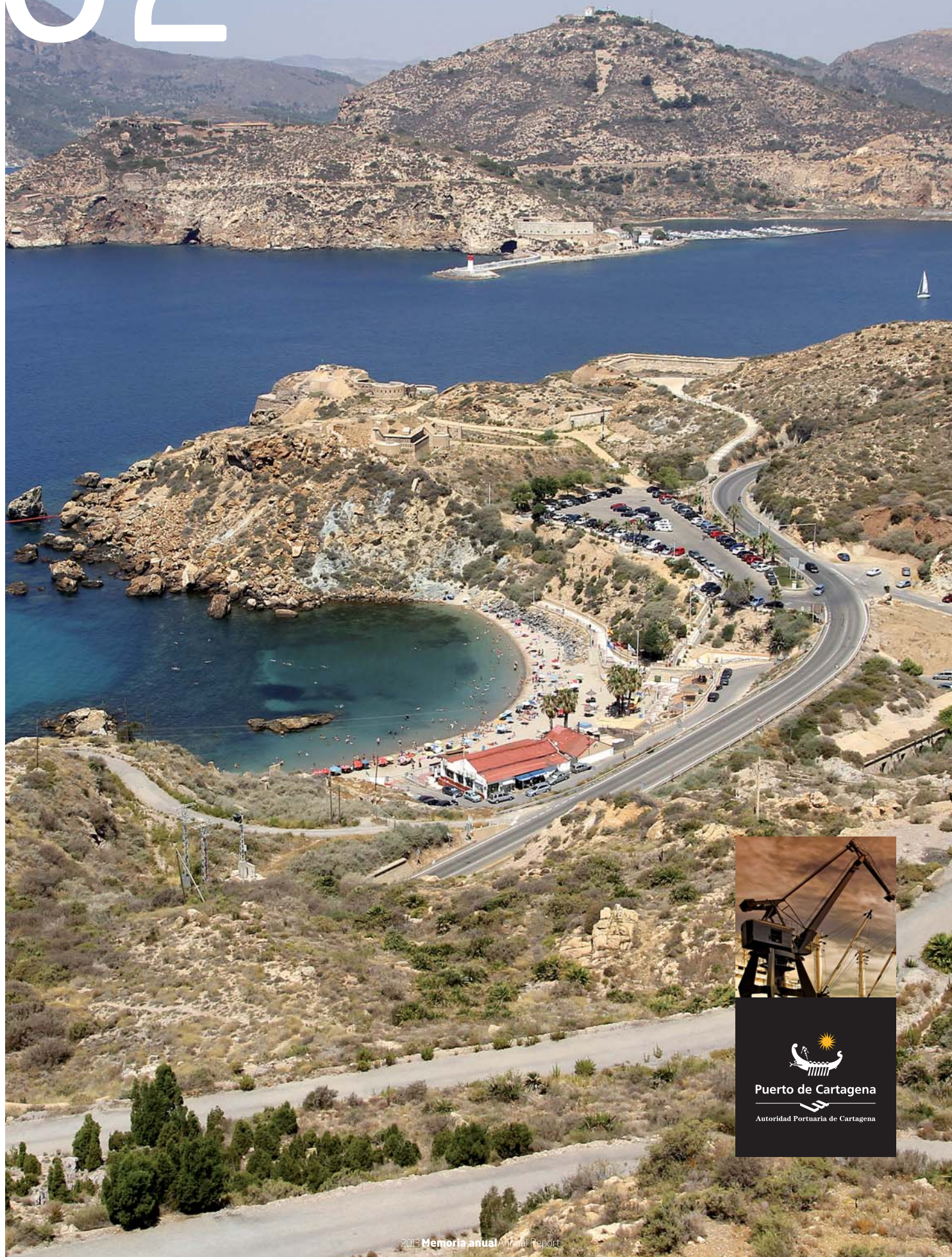
	2013	2012
8.- AMORTIZACIONES DEL INMOVILIZADO.	10.735.917,28	10.589.517,90
9.- IMPUTACIÓN DE SUBVENCIONES DE INMOVILIZADO NO FINANCIERO	2.606.857,52	3.236.061,94
10.- EXCESO DE PROVISIONES.	14.000,00	36.106,49
11.- DETERIORO Y RESULTADO POR ENAJENACIÓN DEL INMOVILIZADO.	182.444,88	10.193,55
a) Deterioro y pérdidas.	172.672,32	
b) Resultados por enajenaciones y otras.	9.772,56	10.193,55
11.bis.- OTROS RESULTADOS	0,00	
a) Gastos excepcionales.		
b) Ingresos excepcionales.		
A.1) RESULTADOS DE EXPLOTACIÓN (1+3+5-6-7-8+9+10-11-11.bis)	18.742.472,00	25.423.512,85
12.- INGRESOS FINANCIEROS	4.433.043,66	3.799.242,20
a) De participaciones en instrumentos de patrimonio.		
b) De valores negociables y otros instrumentos financieros.	4.433.043,66	3.799.242,20
13.- GASTOS FINANCIEROS	84.262,82	223.796,98
a) Por deudas con terceros.	17.888,57	157.422,59
b) Por actualización de provisiones.	66.374,41	66.374,39
14.- VARIACIÓN DE VALOR RAZONABLE EN INSTRUMENTOS FINANCIEROS		
16.- DETERIOROS Y RESULTADO POR ENEJENACIÓN DE INSTRUM. FINANCIEROS	9.965,47	691,29
a) Deterioro y pérdidas.	9.965,47	691,29
b) Resultados por enajenaciones y otras.		
A.2.- RESULTADO FINANCIERO (12-13-14-16)	4.338.815,37	3.574.753,93
A.3.- RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)	23.081.287,37	28.998.266,78
17.- IMPUESTO SOBRE BENEFICIOS	1.021.907,79	895.430,74
A.4.- RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3-17)	22.059.379,58	28.102.836,04

EVOLUCIÓN DE LAS PRINCIPALES CIFRAS ECONÓMICAS. (MILES DE EUROS) /

Evolution of the main financial figures. -Thousand Euros-

MONEDA CORRIENTE											
Conceptos	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013
Cifra de negocios	26.250	29.653	35.237	34.433	35.049	37.673	33.557	34.188	36.789	45.104	41.442
Ingresos de explotación	26.467	30.031	35.747	35.922	35.410	41.154	37.328	37.623	40.097	49.801	44.761
Gastos de explotación	14.385	16.899	17.207	18.765	19.847	23.573	24.049	23.421	25.248	24.378	26.019
Resultado de explotación	12.082	13.132	18.540	17.157	15.563	17.581	13.279	14.202	14.850	25.424	18.742
Resultados financieros	440	67	217	680	1.415	1.086	2.592	7.843	4.478	3.575	4.339
Fondos FEDER recibidos	9.413	871	17.451	0	6.790	2.014	1.007	9.702	9.948	11.775	0
Fondo de Compensación aportado (neto)	0	418	1.110	1.388	1.336	698	1.034	701	1.088	639	1.663
Resultados antes de impuestos	8.334	12.565	17.332	13.212	16.267	18.667	15.871	22.045	19.328	28.998	23.081
Recursos generados (Cash-flow)	18.936	20.290	25.604	24.670	25.258	29.578	24.094	24.111	26.378	36.039	31.935
Fondo de maniobra	10.052	3.647	27.706	32.832	45.069	65.215	71.055	80.556	82.884	125.077	139.951
Variación de circulante	-15.644	-6.404	24.059	5.125	12.238	19.589	5.840	9.501	2.328	42.194	14.873
Inversión inmov.(material + inmaterial)	36.003	26.255	20.528	23.640	11.600	11.682	27.962	20.060	17.731	13.995	10.925
MONEDA CONSTANTE. AÑO BASE 2003											
Conceptos	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013
Cifra de negocios	25.585	28.006	34.344	30.535	29.828	31.619	27.941	27.637	29.049	34.612	32.546
Ingresos de explotación	25.796	28.362	34.841	31.856	30.136	34.541	31.081	30.414	31.662	38.216	35.153
Gastos de explotación	14.021	15.960	16.771	16.641	16.891	19.785	20.024	18.933	19.936	18.707	20.434
Resultado de explotación	11.776	12.403	18.070	15.215	13.245	14.756	11.057	11.481	11.726	19.509	14.719
Resultados financieros	429	63	211	603	1.204	911	2.158	6.340	3.536	2.743	3.408
Fondos FEDER recibidos	9.174	823	17.009	0	5.779	1.690	838	7.843	7.855	9.036	0
Fondo de Compensación aportado (neto)	0	395	1.082	1.231	1.137	586	861	567	859	490	1.306
Resultados antes de impuestos	8.123	11.867	16.893	11.717	13.844	15.667	13.215	17.821	15.262	22.252	18.127
Recursos generados (Cash-flow)	18.456	19.163	24.955	21.877	21.496	24.825	20.062	19.491	20.828	27.655	25.080
Fondo de maniobra	9.797	3.445	27.004	29.115	38.356	54.735	59.163	65.120	65.447	95.980	109.911
Variación de circulante	-15.247	-6.048	23.449	4.545	10.415	16.441	4.862	7.681	1.838	32.378	11.681
Inversión inmov.(material + inmaterial)	35.091	24.796	20.008	20.964	9.873	9.805	23.282	16.216	14.001	10.739	8.580

02



Puerto de Cartagena

Autoridad Portuaria de Cartagena

Características Técnicas

Technical Characteristics

2.1. CONDICIONES GENERALES / GENERAL DATA

2.1.1. Situación / Location

Longitud / Longitude	0° 59' Oeste
Latitud / Latitude	37° 35' Norte

2.1.2. Régimen de Vientos / Wind Regime

Reinante / Prevailing	S. SW.
Dominante / Strongest	S. SE.

2.1.3. Régimen de temporales en aguas profundas o temporales teóricos / Deepwater temporal or theoretical regime

TEMPORAL

Largo / Length	400 km.
Máxima altura de ola (2h=Hs) / Maximum wave height	8 m.
Máxima longitud de ola (2L) / Maximum wave length	140 m.
Ola significativa / Significant wave height	6,35 m.

2.1.4. Mareas / Tides

Metros

Máxima carrera de marea / Maximum tidal range	0,65
Cota de la B.M.V.E. respecto al cero del Puerto / Height of LLW referred to port zero	0,43
Cota de la P.M.V.E. respecto al cero del Puerto / Height of HHV referred to port zero	+0,22

2.1.5. Entrada / Entrance

2.1.5.1. Canal de entrada / Entrance channel

No existe / None

2.1.5.2. Bocas de entrada / Entrance mouth

	DÁRSENA DE CARTAGENA / Cartagena Basin	DÁRSENA ESCOMBRERAS / Escombreras Basin
Orientación / Position	N-8°E	N-20°W
Anchura / Width	250 m.	1.100 m.
Calado B.M.V.E. / Water depth in LLV	11,50 m.	25 m.
Máxima corriente registrada / Maximum recorded current	—	—

2.1.5.3. Utilización de remolcadores en entrada y salida de barcos / Tug assistance in ship approaching

En función del tamaño y tipo de buque

02 Características técnicas
Technical characteristics

2.1.5.4. Mayor buque entrado en el último año / Biggest ship called during the last year

	MAYOR ESlORA By lenght		MAYOR CALADO By draught	
	ZONA 1 Zone 1	ZONA 2 Zone 2	ZONA 1 Zone 1	ZONA 2 Zone 2
Nombre / Name	INDEPENDENCE OF THE SEAS	-	FRONT DELTA	-
Nacionalidad / Nationality	Bahamas	-	Islas Marshall	-
G.T. / G.T.	154.407	-	80.914	-
T.P.M. / D.W.	10.600	-	136.055	-
EsLora / Lenght	338,92	-	258,90	-
Calado / Draught	8,80	-	16,79	-
Tipo / Type	Crucero / Cruise	-	Petrolero	-
Calado real a la entrada o salida / Real draught at the entrance or departure	8,80	-	16,79	-

2.1.6. Superficie de flotación (ha) / Water areas (ha)

2.1.6.1. Zona 1 / Zone 1

ZONA 1 / Zone 1	ANTEPUERTO Outer harbour	DÁRSENAS Basins			TOTAL
		COMERCIALES Commercials	PESQUERA Fishing	RESTO Other users	
DÁRSENA DE CARTAGENA / CARTAGENA BASIN					
Dársena comercial / Commercial basin	-	108'30	-	-	108'30
Dársena pesquera / Fishing	-	-	1'23	-	1'23
Dársena de botes / Boats	-	-	-	0'35	0'35
Dársena de talleres / Workshops	-	-	-	0'44	0'44
Dársena de embarcaciones de recreo / Marina	-	-	-	8'64	8'64
Dársena de remolcadores / Tugboats	-	-	-	0'23	0'23
DÁRSENA DE ESCOMBRERAS / ESCOMBRERAS BASIN					
Dársena comercial / Commercial basin	-	105'18	-	-	105'18
TOTAL ZONA 1 / TOTAL ZONE 1					
	-	213'48	1'23	9'66	224'37

2.1.6.2. Zona 2 / Zone 2

SITUACIÓN / Location	ACCESOS	FONDEADERO	RESTO	TOTAL
Fuera de dársenas / Out basins	209'30	4.462'60	311'10	4.983
TOTAL ZONA 2 / TOTAL ZONE 2	209'30	4.462'60	311'10	4.983



2.2 INSTALACIONES AL SERVICIO DEL COMERCIO MARÍTIMO / COMMERCIAL SHIPPING FACILITIES

2.2.1 Muelles y Atraques / Quays and Docks

2.2.1.1. Clasificación por dársenas / Classification by basin

NOMBRE DEL SERVICIO Name Porth Authority	LONG.(m) Length (m)	CALADO(m) Draught (m)	ANCHO(m) Width (m)	EMPLEOS Uses
EN DÁRSENAS COMERCIALES / IN COMMERCIAL BASINS				
DÁRSENA DE CARTAGENA / CARTAGENA BASIN				
Pantalán Antiguo Club de Regatas	200	4,60	5	Embarcaciones deportivas y de recreo / Pleasure boats
Alfonso XII C001 (Escala Real)	141	6,10	54	Embarcaciones turísticas / Touristic boats
Alfonso XII C002	565	11,25	50	Terminal de pasajeros / Passenger terminal
Alfonso XII C006	116	8,00	100	Varadero / Travelift
Santa Lucía C007	146	7,39	7	Embarcaciones auxiliares y remolcadores / Aux.crafts and tugboats
Santa Lucía C008	200	11,25	230	Contenedores y mercancía general / Containers and general cargo
Santa Lucía C009	185	11,25	230	Contenedores y mercancía general / Containers and general cargo
Santa Lucía C009(atraque Ro-Ro)	49	11,25	15	Contenedores y mercancía general / Containers and general cargo
San Pedro C010 (atraque Ro-Ro)	30	11,25	15	Contenedores y mercancía general / Containers and general cargo
San Pedro C010	185	11,25	27 a 50	Mercancía general / General cargo
San Pedro C011	220	11,25	27 a 50	Mercancía general / General cargo
DÁRSENA DE ESCOMBRERAS				
Muelles en zona comercial				
Fertilizantes E002	330	7,00	25	Graneles líquidos / Liquid bulks
Príncipe Felipe E003	277	11,10	30	Gas natural licuado (GNL) y graneles sólidos y líquidos / Solid and liquid bulks and LNG
Príncipe Felipe E004	180	11,90	50	Graneles sólidos / Solid bulks
Príncipe Felipe E005	175	13,72	100	Graneles sólidos / Solid bulks
Príncipe Felipe E006	175	13,72	100	Graneles sólidos / Solid bulks
Isaac Peral E007	240	13,72	110 a 180	Graneles sólidos / Solid bulks
Isaac Peral E008	240	13,72	110 a 180	Graneles sólidos / Solid bulks
Isaac Peral E009	150	5,00	30	Embarcaciones auxiliares y remolcadores / Aux.crafts and tugboats
Muelles en zona petrolífera				
Espigón SE E010	130	13,20	50	Graneles líquidos, químicos y aceite vegetal / Liquid bulks, chemicals and vegetal oil
Espigón SE E011	130	13,20	50	Graneles líquidos, refinados, bioetanol y químicos / Liquid bulks, refined, bioethanol and chemicals
Espigón E012	200	8,00	23	Graneles liq.,refinados,químicos, aceite vegetal bioetanol y gas licuado de petróleo (GLP) / Liquid bulks, refined, chemicals, vegetal oil and GLP
Pantalán E013	325	13,20	30	Graneles líquidos, refinados y GLP / Liquid bulks, refined and chemicals
Pantalán E014	325	10,50	30	Graneles líquidos, refinados y GLP / Liquid bulks, refined and chemicals
Maese E015	181	9,90	50	Refinados / Refined products
Maese E016	181	9,90	50	Refinados, aceite vegetal, y biodiesel / Refined, vegetal oil and biodiesel
Bastarache E017	400	10,80	8	Refinados / Refined products
Bastarache E018 / Terminal crudo	417	21,40	8	Petróleo crudo.Máximo calado a proa 19,50m. y máximo calado a popa 21,40 m. / Crude oil. FWD MAX draft 19,5 m and AFT MAX draft 21,4 m
Prolongación Bastarache	450	24,00	38	Petróleo crudo / Crude oil
Pantalán E020/Terminal crudo				
Muelle Polivalente E021	288	21,00	25	Graneles sólidos
Muelle Polivalente E022	288	21,00	25	Graneles sólidos
Muelle Sur E023	301	21,00	30	Graneles sólidos / Solid bulks
Muelle Sur E024	300	21,00	30	Graneles sólidos / Solid bulks
Dique SW E025	411	26,00	24	Dique de abrigo, buques en espera / Shelter docks, waiting ships
Dique SW E026	411	26,00	24	Dique de abrigo, buques en espera / Shelter docks, waiting ships
TOTAL	8.542			
EN DÁRSENAS PESQUERAS / FISHING BASINS				
DÁRSENA DE CARTAGENA / CARTAGENA BASIN				
Contorno dársena pesquera	408	3,60	11 a 40	Pesca / Fishing boats
Dique de Santiago (Este)	196	7,60	4	Pesca / Fishing boats
Dársena de Santiago Apostol	167	3,60	1	Pesca / Fishing boats
TOTAL	771			
EN OTRAS DÁRSENAS DE CARTAGENA				
/ IN OTHER BASINS				
Dársena deportiva	1609	12,10	13	Embarcaciones deportivas de recreo / Pleasure boats
Dársena de botes	255	3,6/1,2	2 A 3,5	Embarcaciones menores / Small boats
Dársena de talleres	285	3,6/1,2	5	Embarcaciones de la Autoridad Portuaria / Port Authority boats
Dársena de remolcadores	186	3,80	4 A 16	Remolcadores / Tugboats
	2335			
TOTAL DEL SERVICIO	11.648			
De particulares				
DÁRSENA DE CARTAGENA				
Muelle en zona comercial de Curra	600	11,60	46	Ministerio de Defensa / Ministry of Defense
Dársena deportiva	1.088	9,00	-	Embarcaciones deportivas de recreo / Pleasure boats
DÁRSENA DE ESCOMBRERAS				
Muelles en zona comercial				
Metaneros E001	445	12,50	54	Gas Natural Licuado / (LNG)
TOTAL DE PARTICULARES	2.133			
TOTAL	13.781			

02 Características técnicas

Technical characteristics



2.2.1.2 Clasificación por empleos y calados / Classification by uses and draughts

EMPLEO / Use	METROS LINEALES CON CALADO "C" (M) / M.I. with "C" draught (m)					TOTAL	C<4
	C>=12	12>C>=10	10>C>=8	8>C>=6	6>C>=4		
DEL SERVICIO							
Muelles comerciales							
Mercanc. general convencional	0	405	0	0	0	405	0
Contenedores	0	385	0	0	0	385	0
Atraques Ro-Ro	0	79	0	0	0	79	0
Graneles sólidos sin instalación especial	1797	72	0	0	0	1869	0
Graneles sólidos con instalación especial	210	246	0	0	0	456	0
Graneles líquidos	1452	864	562	330	0	3208	0
Pasajeros	0	565	0	0	0	565	0
Otros Muelles							
Pesca	0	0	0	196	0	196	575
Varios	822	1609	116	287	350	3184	726
Total Servicio	4281	4225	678	813	350	10347	1301
DE PARTICULARES							
Muelles comerciales							
Graneles líquidos	445	0	0	0	0	445	0
Otros Muelles							
Varios	0	600	1088	0	0	1688	0
Total Particulares	445	600	1088	0	0	2133	0
TOTAL	4726	4825	1766	813	350	12480	1301

2.2.2. Superficie terrestre y áreas de depósito (m²) / Land areas and storage areas (m²)

MUELLE Quay	DESIGNACIÓN Name	ALMACENES Storage Surface			VIALES Roads	RESTO Rest	TOTAL
		Descubiertos Uncovered	Cubiertos y abiertos Covered and open	Cerrados Closed			
DÁRSENA DE CARTAGENA / CARTAGENA BASIN							
Muelle Alfonso XII. Zona oeste y centro	—	—	—	—	13963	75370	89333
Muelle Alfonso XII. Zona este	—	—	—	755	2412	29396	32563
Dársena pesquera. Zona talleres	—	—	—	—	9759	32305	42064
Muelle Santa Lucía	—	109495	—	—	10355	7324	127174
Muelle San Pedro	—	97874	2400	11774	19379	914	132341
Zona anexa. Muelle San Pedro	—	49581	—	—	6200	7320	63101
Zona Dique Curra	—	—	—	—	12664	7171	19835
DársenaRemolcadores							
Dique Navidad	—	—	—	—	2328	8635	10963
Costa	—	—	—	—	—	7189	7189
DÁRSENA DE ESCOMBRERAS / ESCOMBRERAS BASIN							
Muelle Metaneros	—	—	—	—	—	15392	15392
Muelle Fertilizantes	—	—	—	—	—	49628	49628
Muelle Príncipe Felipe	—	58282	—	13905	1225	42849	116261
Muelle Isaac Peral	—	57335	—	20516	8689	77466	164006
Fangal	—	—	—	22339	10803	245333	278475
Atraque Sudeste. Espigón y pantalán	—	—	—	29300	4457	117010	150767
Muelle Maese	—	—	—	—	4374	106446	110820
Muelle Sur	—	—	—	—	—	17776	17776
Dique Bastarreche	—	—	—	—	—	10881	10881
Pantalán prolong. Bastarreche	—	—	—	—	0	9687	9687
Dique suroeste	—	—	—	—	—	21314	21314
MONTE	—	—	—	—	—	179169	179169
Zail	—	109124	—	—	20000	212760	341884
Muelle Polivalente	—	—	—	—	—	221097	221097
CARRETERAS							
Nacional 343	—	—	—	—	7449	—	7449
Ctra.de servicio. Zona norte	—	—	—	—	26879	20557	47436
Ctra.de servicio. Zona sur	—	—	—	—	87025	—	87025
TOTAL		481691	2400	98589	247961	1522989	2353630
Fuera de la zona de servicio	Depósito Franco	6000	—	4200	—	—	10200

2.2.3 Almacenes frigoríficos y fábricas de hielo / Cold storage and ice factories

SITUACIÓN / Location	DENOMINACIÓN / Name	PROPIETARIO / Owner	CAPACIDAD ALMACENAMIENTO (m³) / Storage capacity (m³)	OBSERVACIONES / Observations
Muelle de San Pedro / San Pedro Quay	Almacén Frigorífico	Daniel Gómez	10550	Frutos, pescados, carnes y productos alimenticios / Fruits, fish, meat and other foods
Lonja de pescado / Fish market	Almacén Frigorífico	Del Servicio, cedido en uso a la Cofradía de Pescadores	4500	Cámara para cajas de pescado / Storage for boxed fish
Lonja de pescado / Fish market	Almacén Frigorífico	Del Servicio, cedido en uso a la Cofradía de Pescadores	1000	Cámara para barras de hielo / Storage for ice blocks
Muelle de San Pedro / San Pedro Quay	Almacén Frigorífico	Autoridad Portuaria (en concesión)	24114	Frutos, pescados, carnes y productos alimenticios / Fruits, fish, meat and other foods
Muelle de San Pedro / San Pedro Quay	Almacén Frigorífico	Autoridad Portuaria (en concesión)	7536	Frutos, pescados, carnes y productos alimenticios / Fruits, fish, meat and other foods
Muelle Alfonso XII extremo E / Alfonso XII Quay extreme E	Fábrica de hielo	Cofradía de Pescadores		Tiene una capacidad de producción de 20 Tn/día mediante 2 generadores de 10 Tn/día / Production capacity by 2 x 10 Tons per day

02 Características técnicas

Technical characteristics

2.2.4. Estaciones marítimas / Passenger terminals

No hay / None

2.2.5. Instalaciones pesqueras / Fishing facilities

CLASE DE INSTALACIÓN / TYPE OF INSTALLATION	SITUACIÓN / LOCATION	Superficie (m²) / Area (m²)
Lonja de pescado	Muelle O. de la dársena pesquera	1425
Preparación y envase de pescado	En la lonja de pescado	220
Instalación de reparación y secadores de redes	Muelle E. de la dársena pesquera	4500

2.2.6. Edificaciones e instalaciones de uso público / Buildings and installations for public facilities

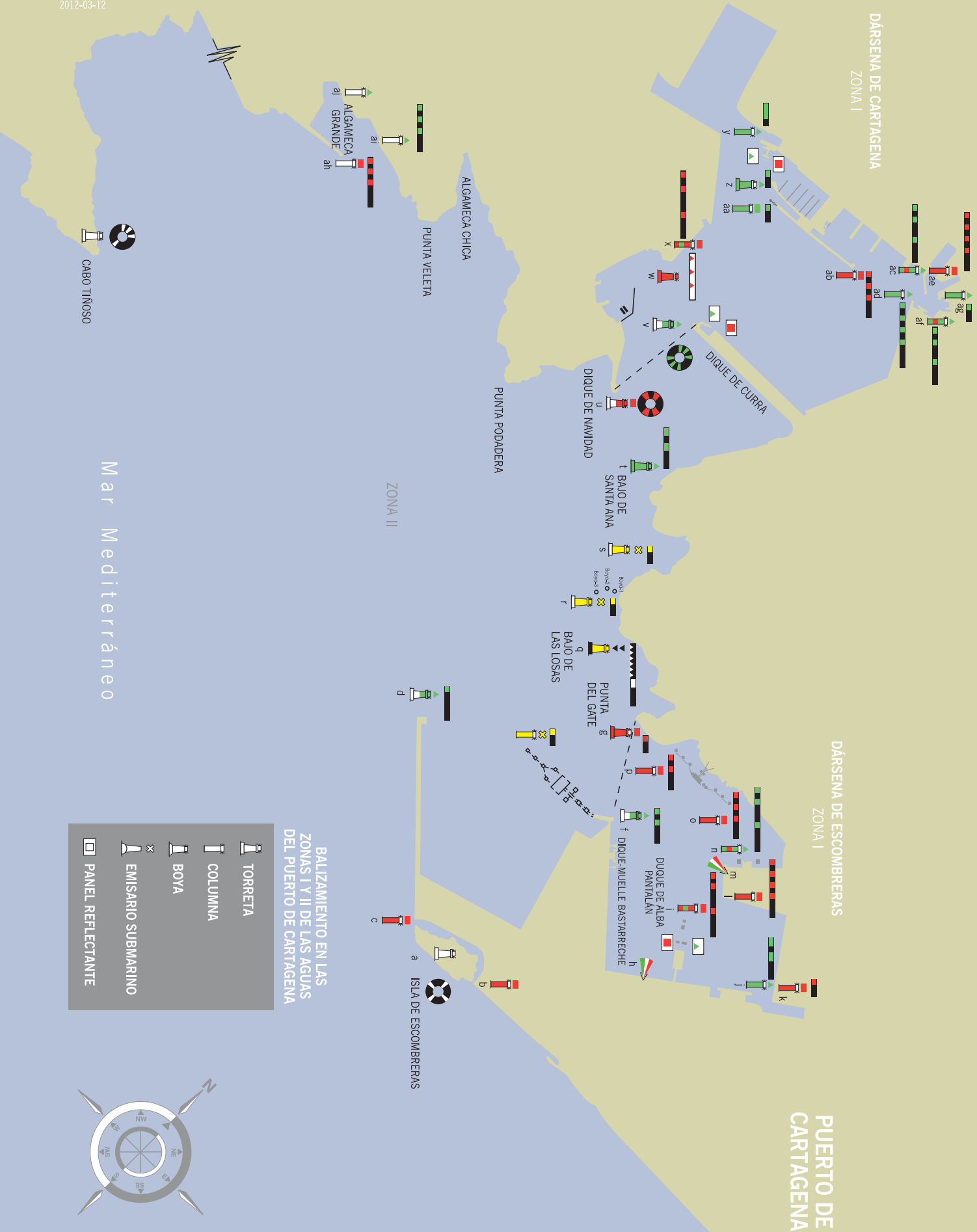
SITUACIÓN / Location	PROPIETARIO / Owner	USO / Use	CARACTERÍSTICAS / Characteristics
DÁRSENA DE CARTAGENA / CARTAGENA BASIN			
Muelle Alfonso XII explanada oeste / Alfonso XII Quay West Side Quarters	Autoridad Portuaria / Port Authority	Oficinas y viviendas / Offices and living quarters	1639 m², 2 plantas
Muelle Alfonso XII explanada oeste / Alfonso XII Quay West Side Quarters	Ministerio de Hacienda / Treasury Department	Aduanas, oficinas, almacenes, viviendas / Customs, offices, storage, living	925 m², 2 plantas
Muelle Santa Lucía / Santa Lucía Quay	Autoridad Portuaria / Port Authority	Servicios oficiales y usuarios / Official services and users	734 m², 2 plantas
Muelle Santa Lucía / Santa Lucía Quay	Autoridad Portuaria / Port Authority	Puesto de Inspección fronteriza / Border inspection	100 m²
Muelle Santa Lucía / Santa Lucía Quay	Autoridad Portuaria / Port Authority	Oficinas / Offices	685 m², 2 plantas
Muelle Santa Lucía / Santa Lucía Quay	Autoridad Portuaria / Port Authority	Edificio centro de servicio / Services building	1000 m², 2 plantas
Muelle de San Pedro / San Pedro Quay	Autoridad Portuaria / Port Authority	Puesto de Inspección fronteriza / Border inspection	314,50 m²
Dique de Curra / Curra Dike	Autoridad Portuaria / Port Authority	Servicio de amarre / Mooring service	190 m², 2 plantas
Muelle de San Pedro / San Pedro Quay	Autoridad Portuaria / Port Authority	Báscula de pesaje de camiones / Scale for lorries	Una de 60 Tm
DÁRSENA DE ESCOMBRERAS / ESCOMBRERAS BASIN			
Muelle de Maese / Maese Quay	Autoridad Portuaria / Port Authority	Oficina inspección de muelles / Quay inspection office	85 m², 1 planta
Muelle Príncipe Felipe / Príncipe Felipe Quay	Autoridad Portuaria / Port Authority	Servicios oficiales y usuarios / Official services and users	276 m², 2 plantas
Muelle de Maese / Maese Quay	Autoridad Portuaria / Port Authority	Despachos usuarios / Boxes for clients	104 m², 1 planta
Muelle Príncipe Felipe / Príncipe Felipe Quay	Autoridad Portuaria / Port Authority	Báscula de pesaje de camiones / Scale for lorries	2 de 60 m²

2.2.7. Diques de abrigo / Breakwaters

DENOMINACIÓN / Name	LONGITUD / Length	CARACTERÍSTICAS / Characteristics
Dique de Curra	600	En talud de escollera y bloques, con espaldón
Dique de Navidad	190	En talud de escollera y bloques, con espaldón
Dique Suroeste	1000	Vertical de cajones con espaldón

2.2.8 PLANTA ESQUEMÁTICA DEL BALIZAMIENTO / SCHEMATIC MAP OF BEACONMENT

FAROS - 4M.DWG
2012-03-12



02 Características técnicas

Technical characteristics

2.2.9. Relación de faros y balizas / Lighthouses and beacons list

Balizamiento del puerto de cartagena. Año 2010

Nº EN EL LIBRO DE FAROS Y LETRA EN EL PLANO Code	NOMBRE Y POSICIÓN Name and position	COLOR DE LA LUZ Light colour	DESCRIPCIÓN DEL SOPORTE Y ALTURA SOBRE EL N.M.M. EN METROS Description	RITMO DE LA LUZ Y CARACTERÍSTICA Light pulsation and characteristics	ALCANCE EN M.N. Range miles
DÁRSENA DE ESCOMBRERAS / ESCOMBRERAS BASIN					
23191 b)	Ext SE canal entre Dique SW e I. Escombreras Lat N.- 00° 57,9' W Long W.- 37° 33,6' N	Rojo	Señal de tráfico portuario. Mensaje principal "los barcos no deben pasar", consta de tres luces dispuestas verticalmente	Luz fija	1
23192 c)	Ext SW canal entre Dique SW e I. Escombreras Lat N.- 00° 58,2' W Long W.- 37° 33,7' N	Rojo	Señal de tráfico portuario. Mensaje principal "los barcos no deben pasar", consta de tres luces dispuestas verticalmente	Luz fija	1
23210 d)	DIQUE ABRIGO. EXTR. Lat. N.- 37° 34,0' Long. W.- 0° 58,7'	Verde	TORRE CILÍNDRICA BLANCA CON TERCIO SUPERIOR VERDE	D. V. 3s. 0,5 + 2,5 = 3s.	
23230 e)	Duque Alba Extr Atrake 315000 TPM Lat N.- 37° 34,2' Long W.- 00° 58,3' W	Amarillo	MARCA ESPECIAL, Espeque cilíndrico AMARILLO, MARCA DE TOPE ASPA AMARILLA (Cruz San Andrés)	D. A. 3 S. 0,5 + 2,5 = 3 S.	1
23240 f)	DIQUE-MUELLE BASTARRECHE Lat. N.- 37° 34,2' Long. W.- 0° 58,0	VERDE	TORRE TRONCOPIRAMIDAL BLANCA PARTE SUPERIOR VERDE 10 m.	Gp. D. (2) V 7 s. 0,5+1,5+0,5+4,5 = 7 s. Obscud 319° - 075°	5
23260 g)	PUNTA DEL GATE. (Boya) Lat. N.- 37° 34,5' Long. W.- 0° 58,1	ROJO	BOYA CILINDRICA ROJA. Marca. -La. Br. 5 m.	D.R.- 3 s. 0,5+2,5= 3 s.	5
23268 h)	Luz sectorial en Muelle de Maese 37° 37' 55,4" N 00° 57' 29'1" W	Verde, blanco y rojo	Señal instalada sobre plataforma, Angulos: Verde del 128° 57' 11,5" al 134° 8' 53,9" Blanco del 134° 8' 53,9" al 144° 5' 25,4" Rojo del 144° 5' 25,4" al 158° 27' 7,6"	Oc. 4 s. 3 + 1 = 4 s. 13m	3
23270 i)	DUQUE ALBA EXT. M/PANTALÁN. Lat. N.- 37° 34,1' Long. W.- 0° 57,5	ROJO	COLUMNA CILINDRICA ROJA C./BANDA CENTRAL VERDE. (Bifurcación) 7 m.	Gp.D. (2 + 1) R 14,5 s. 0,5+1,0+0,5+3,0+0,5+9,0=14,5	3
23340 j)	ATRAQUE SE. (Pantalán ang. NW) Lat. N37° 34,12' Long. W.- 0° 57,15'	VERDE	COLUMNA CILINDRICA VERDE 7 m.	Gp. D. (3) V. 9 s. 2(0,5 + 1,5)+0,5+4,5= 9 s.	1
23347 k)	MUELLE DE ISAAC PERAL. ANG. SE. Lat. N.- 37° 34,1' Long. W.- 0° 57,1	ROJO	COLUMNA CILINDRICA ROJA 7 m	D.R. 3s. 0,5+2,5= 3s.	1
23350 l)	MUELLE PRÍNCIPE FELIPE. ANG. SE Lat. N.- 37° 34,3' Long. W.- 0° 57,5	ROJO	COLUMNA CILINDRICA ROJA. 7 m.	Gp.D. (4) R. 12 s. 3(0,5+1,5)+0,5+5,5= 12s.	1
23261 m)	Luz sectorial en el muelle P. Felipe. Ang. SW 37° 34' 55,4" N 00° 57' 32,8" W	Verde, blanco y rojo	Torre metálica de color blanco. Angulos: Verde del 88° 3' 10,1" al 93° 5' 4,6" Blanco del 93° 5' 4,6" al 95° 5' 2,4" Rojo del 95° 5' 2,4" al 98° 3' 45,4"	Isofase 4 s. 2 + 2 = 4 s. 14m	5
23360 n)	. P/FELIPE. Ang.SW Lat. N.- 37° 34,3' Long. W.- 0° 57,5	VERDE	COLUMNA CILINDRICA VERDE C/BANDA CENTRAL ROJA (Bifurcación) 7 m.	Gp.D. (2+1) V. 16s. 1,0+1,0+1,0+3,0+1,0+9,0= 16 s	1
23262 o)	ATRAQUE DE METANEROS ANG E. Lat. N. 37° 34' 30" Long. W. 0° 57' 59"	ROJO	COLUMNA CILÍNDRICA ROJA	Gp. D. (3) R. 10s. 2(0,5+1,5)+0,5+5'5 = 10s.	1
23264 p)	ATRAQUE DE METANEROS ANG. W. Lat. N. 37° 34' 30" Long. W. 0° 57' 42"	ROJO	COLUMNA CILINDRICA ROJA Dos luces sincronizadas 8 m.	Gp. D. (2) R. 7s. 0,5+1,5+0,5+4,5= 7s.	1

2.2.9. Relación de faros y balizas / Lighthouses and beacons list

Balizamiento del puerto de cartagena. Año 2010

Nº EN EL LIBRO DE FAROS Y LETRA EN EL PLANO Code	NOMBRE Y POSICIÓN Name and position	COLOR DE LA LUZ Light colour	DESCRIPCIÓN DEL SOPORTE Y ALTURA SOBRE EL N.M.M. EN METROS Description	RITMO DE LA LUZ Y CARACTERÍSTICA Light pulsation and characteristics	ALCANCE EN M.N. Range miles
DÁRSENA DE CARTAGENA / CARTAGENA BASIN					
23390 q)	BAJO DE LAS LOSAS. Lat. N.- 37° 34,6' Long. W.- 0° 58,4'	Blanco	TORRE OCTOGONAL AMARILLA Y NEGRA.- (Cardinal Sur). 5 m.	Gp.Rp.(6)B.+ DL. 15 s. 6(0,5+0,5)+2,0+7,0= 15 s.	5
<i>Estación Calibración Magnética</i>					
23400 r)	BOYA SW Lat. N.- 37° 34,7' Long. W.- 0° 58,7'	Amarillo	Boya amarilla, marca de tope Cruz de S. Andrés	D. A. 2 s. 0,5 + 1,5 = 2 s.	3
23401 s)	BOYA NW Lat. N.- 37° 34,8' Long. W.- 0° 58,6'	Amarillo	"	"	-
<i>Línea de Magnetómetros</i>					
23402	BOYA Nº 1 Lat. N.- 37° 34,7' Long. W.- 0° 58,5'	Amarillo	BOYA ESFÉRICA AMARILLA	CIEGA	
23403	BOYA Nº 2 Lat. N.- 37° 34,7' Long. W.- 0° 58,6'	"	"	"	
23404	BOYA Nº 3 Lat. N.- 37° 34,7' Long. W.- 0° 58,6'	"	"	"	
23430 t)	BAJO DE SANTA ANA.(Boya) Lat. N.- 37° 35,0' Long. W.- 0° 58,7'	VERDE	BOYA CÓNICA VERDE Marca.- La Er 5 m.	Gp.D. (2) V. 7 s. 0,5+1,5+0,5+4,5= 7 s.	5
23450 u)	DIQUE DE NAVIDAD. EXTR. Lat. N.- 37° 35,1' Long. W.- 0° 59,0'	ROJO	TORRETA CILINDRICA BLANCA. BANDA ROJA EN SU P./SUPERIOR. 15 m	Gp.D. (2) R. 10 s 1,0+2,0+1,0+6,0= 10 s.	10
23470 v)	DIQUE DE LA CURRA. EXTR. Lat. N.- 37° 35,4' Long. W.- 0° 58,9'	VERDE	TORRETA CILINDRICA BLANCA. BANDA VERDE EN SU P./SUPERIOR. 14 m.	Gp.D. (3) V. 14 s. 2(0,5+2,5)+0,5+7,5= 14 s.	5
23460 w)	Diq. Rompeolas flotan Espalmador Ex 37° 35' 24,5" N 00° 59' 9,9" W	ROJO	Columna cilíndrica color rojo, Lateral de babor.	Ct. R. 1s. 0,25 + 0,75 = 1 s.	1
23480 x)	MUELLE DEL CARBÓN. EXTR. Lat. N.- 37° 35,5' Long. W.- 0° 59,1'	ROJO	Columna cilíndrica roja con banda verde (Bifurcación) 8 m.	Gp.D.(2+1) R. 14,5 s. 0,5+1+0,5+3+0,5+9=14,5s.	3
23530 y)	MUELLE PONIENTE.(Club de regatas) Lat. N.- 37° 35,9' Long. W.- 0° 59,2'	VERDE	COLUMNA CILINDRICA VERDE. (Provisional, boya de color verde) 5 m.	Oc. V. 3 s. 2,5+0,5= 3 s.	1
23540 z)	PUERTO DEPORTIVO. DIQUE EXTR. Lat. N.- 37° 35,8' Long. W.- 0° 59,1'	VERDE	COLUMNA PRISMÁTICA TRIANGULAR. COLOR VERDE. 5,00	Ct. V. 1,0 s. 0,25+0,75= 1,0 s.	1
23542 aa)	Duque de Alba Ampliación de Cruceros. Extremo. Lat.37° 35,719' N Long.00° 59,133' W	VERDE	MÁSTIL TRONCOCÓNICO VERDE, LAGERAL DE ESTRIBOR 4m.	D.V. 3s 0,5+2,5 = 3 s.	1
23545 ab)	DÁRS. YATES. DIQUE EXTR. Lat. N. 37° 35' 44,8" Long W. 0°58' 45"	ROJO	COLUMNA CILÍNDRICA ROJA 3m.	Gp D (3) R 9 s 2(0,5+1,5)+0,5+4,5 = 9 s.	1
23456 ac)	DÁRS. YATES. Contradique Ang SW Lat. N. 37° 35' 49,1' Long W. 0° 58' 38"	VERDE	POSTE CILÍNDRICO VERDE CON BANDA ROJA EN EL CENTRO 3m.	Gp D (2+1) V 12 s. 0,3+0,7+0,3+2,7+0,3+7,7= 12s	1
23548 ad)	MUELLE DE STª LUCÍA. ANG.NW. Lat. N.- 37° 35,8' Long. W.- 0° 58,5'	VERDE	COLUMNA CILINDRICA VERDE 5 m.	Gp.D. (4) V. 12 s. 3(0,5+1,5)+0,5+5,5= 12 s.	1
23550 ae)	DIQUE -MUELLE DE SANTIAGO. Lat. N.- 37° 35,9' Long. W.- 0° 58,4'	ROJO	COLUMNA CILINDRICA ROJA 5 m.	Gp. D. (4) R 11 s. 3(0,5+1,5)+0,5+4,5 = 11 s.	1
23555 af)	DUQUE ALBA EXT. M/SANTA LUCÍA Lat. N.- 37° 35,9' Long. W.- 0° 58,4'	VERDE	COLUMNA CILINDRICA VERDE CON BANDA CENTRAL ROJA. 5 M.	Gp.D. (2+1) V. 16 s. 1,0+1,0+1,0+3,0+1,0+9,0=16 s.	1
23570 ag)	MUELLE DE TALLERES. ANG. NW. Lat. N.- 37° 35,9' Long. W.- 0° 58,4'	VERDE	COLUMNA CILINDRICA VERDE. 5 m.	D.V. 3 s. 0,5+2,5= 3 s.	1

02 Características técnicas

Technical characteristics

2.2.9. Relación de faros y balizas /Lighthouses and beacons list

Balizamiento del puerto de cartagena. Año 2010

Nº EN EL LIBRO DE FAROS Y LETRA EN EL PLANO Code	NOMBRE Y POSICIÓN Name and position	COLOR DE LA LUZ Light colour	DESCRIPCIÓN DEL SOPORTE Y ALTURA SOBRE EL N.M.M. EN METROS Description	RITMO DE LA LUZ Y CARACTERÍSTICA Light pulsation and characteristics	ALCANCE EN M.N. Range miles
LA ALGAMECA GRANDE					
23120 ah)	DIQUE EXTREMO Lat. N.- 37 35,1 Long. W.- 1 00,3	Rojo	TORRETA TRONCOCÓNICA. BLANCA Y AMARILLA. 5 m.	Gp. D. (4) R. 12 s. 3(0,5+1,0)+0,5+7,0 = 12 s.	7
23130 ai)	EN UNA PUNTA. Lat. N.- 37 35,2 Long. W.- 1 00,2	Verde	TORRETA TRONCOCÓNICA BLANCA Y AMARILLA. 8 m.	Gp. D. (3) V. 12 s. 2(0,5+1,5)+0,5+7,5 = 12 s.	3
23140 aj)	MUELLE EXTR. Lat. N.- 37 35,2 Long. W.- 1 00,4	Verde	POSTE GRIS 7 m.	F. V. Ocas. Funciona solo Prácticas de buceo.	2
ÁGUILAS					
22900	PUNTA NEGRA Lat. N.- 37 24,2 Long. W.- 1 34,6	Blanco	TORRE A BANDAS BLANCAS Y NEGRAS 30	Gp. D. (2) B. 5 s. 0,5+1,0+0,5+3,0 = 5 s.	13
22940	ISLOTE DE LA AGUILICA Lat. N.- 37 24,2 Long. W.- 1 33,9	Verde	TORRETA CUADRANGULAR BLANCA 19 m	D. V. 3 s. 0,3 + 2,7 = 3 s.	3
MAZARRÓN					
23000	FARO DE MAZARRÓN Lat. N.- 37 33,7 Long. W.- 1 15,2	Blanco	TORRE Y EDIFICIO BLANCOS 65 m	Gp. Oc. (1+2) B. 13,5 s. 4,5+1,0+4,5+1,0+1,5+1,0=13,5	15
CARTAGENA					
23070	FARO DE CABO TIÑOSO Lat. N.- 37 32,2 Long. W.- 1 06,4	Blanco	TORRE Y EDIFICIO BLANCOS 146 m.	Gp. D. (1 + 3) B. 20 s. 0,2+6,4+0,2+3,2+0,2+3,2+ +0,2+6,4 = 20 s.	24
23190	FARO ISLOTE DE ESCOMBRERAS Lat. N.- 37 33,6 Long. W.- 0 58,1	Blanco	TORRE CILINDRICA SOBRE CASA BLANCA 65 m.	DB - 5 s. 0,2+4,8 = 5 s.	
PORTMAN					
23660	PUNTA DE LA CHAPA Lat. N.- 37 34,8 Long. W.- 0 50,5	Blanco	TORRE Y EDIFICIO BLANCO 49 m.	Oc. B. 3,5 s. 2,5 + 1,0 = 3,5 s.	13
CABO DE PALOS					
23800	FARO DE CABO DE PALOS Lat. N.- 37 38,2 Long. W.- 0 41,3	Blanco	TORRE CILINDRICA GRIS. 81 m.	Gp. D. (2) B. 10 s. 0,3+2,2+0,3+7,2 = 10 s.	23
23850	HORMIGA GRANDE Lat. N.- 37 39,4 Long. W.- 0 38,9	Blanco	TORRE Y EDIFICIO BLANCO. 24 m.	Gp. D. (3) B. 14 s. 2(0,8+2,2)+0,8+7,2 = 14 s.	8
23950	EL ESTACIO. Lat. N.- 37 44,8 Long. W.- 0 43,5	Blanco	TORRE CILINDRICA A BANDAS BLANCAS Y NEGRAS. 32 m.	Gp. D. (4) B. 20 s. 3(1,2+2,4)+1,2+8,0 = 20 s.	14
<i>Señales de niebla y radioseñales</i>					
CABO DE PALOS					
359	DGPS. FARO DE CABO DE PALOS			Frecuencia 302 KHz Tipo de emisión GID	
MAR MENOR					
23960.35	BAJO DE LA GALERA Lat. N.- 37°42' Long. W.- 00° 45,1'	Blanco	Señal de peligro aislado. Mastil cilíndrico negro con banda roja en el centro. Marca de tope, dos esferas negras superpuestas.	Gp. D. (2) B. 10s. 1 + 2 + 1 + 6 = 10s.	1
23960.32	BOYA NUFRAGIO Lat. N.- 37°45,0' Long. W.- 00° 44,8'	Ámbar y azul	Marca de Peligro Nuevo. Boya a franjas verticales, azul y amarilla, Marca de Tope. Cruz Amarilla	Gp. D. (2), 3s. Azul (1 + 0,5) + Amarillo (1 + 0,5) = 3s	1 m.n

2.4 INSTALACIONES PARA BUQUES / SHIP FACILITIES

2.4.1. Diques / Docks

2.4.1.1. Diques secos / Dry docks

SITUACIÓN / Location	PROPIETARIO Owner	ESLORA (m) Length (m)	MANGA (m) Beam (m)	CALADO REFERIDO AL 0 DEL PUERTO (m) Depth referred to Port Zero (m)	CAPACIDAD (Tm) Capacity (Ton)
Dársena del Arsenal Militar	Navantia	216	30	6	10000
(Mayor buque admisible)		173	22	4,5	10000

2.4.1.2. Diques flotantes / Floating docks

PROPIETARIO Owner	ESLORA (m) Length (m)	MANGA (m) Beam (m)	CALADO MAX.(m) Max. Depth (m)	FUERZA ASCENSIONAL Buoyancy	AÑO DE CONSTRUCCIÓN Year Built
Navantia	EXT INT 119,88 120	EXT INT 27,08 -	EXT INT 19,80 8,87	EXT INT 5,30 5500	1925

2.4.2. Varaderos / Slipways

SITUACIÓN Location	PROPIETARIO Owner	Nº RAMPAS IGUALES Nº of equal ramps	LONG.RAMPA (m) Ramps length (M)	ANCHURA (m) Width (M)	PENDIENTE (m) Slope (M)	CALADO EN EL EXTREMO (m) Depth at the end (M)	MAX. TM BUQUE ADMISIBLE Max.Tons admissible
ARSENAL MILITAR							
Grada Norte	Marina	1	72	11	7	2	50
Grada Central	Marina	1	125,5	11	7	5,82	440
Grada Sur	Marina	1	106	11	6	3,51	130
Carenero Múltiple	Navantia	Plataforma de 130x25 m. con capacidad neta de izado de 8740 Tm. Aparcamiento para varado simultáneo de 11 buques de eslora 70y90m.Eslora máxima de 130m. / 130x25m platform - lift capacity 8704 Tns - Can station total 11 ships w/ 70-90 m with Max.Length 130.					
Travelift	Cofradía de Pescadores	Capacidad de elevación: 200 Tm. Superficie de aparcamiento 7199 m² / Lift capacity 200 Tm. Parking area: 7,199 m²					

2.4.3. Astilleros / Shipyards

SITUACIÓN Location	PROPIETARIO Owner	Nº DE GRADAS Nº of Slips	LONG. DE GRADAS(m) Length of Slips (M)	ANCHURA (m) Width of Slips (M)
Navantia (Dársena del Arsenal)	Navantia	3	176	19,1

02 Características técnicas

Technical characteristics

2.4.4. Servicio de suministro a buques //Ship supply facilities

CLASE DE SUMINISTRO Type of supply	SITUACIÓN Location	Nº TOMAS Nº of points	CAPACIDAD HORARIA DE CADA TOMA Hourly capacity of each point	CAPACIDAD HORARIA DE CADA MUELLE Hourly capacity of each quay	SUMINISTRADOR Supplier
DÁRSENA DE CARTAGENA / CARTAGENA BASIN					
Agua / Fresh water	Santa Lucía, C007, C008, C009	10	35 Tm	50 Tm	Autoridad Portuaria / Port Authority
Agua / Fresh water	San Pedro, C010,C011	11	35 Tm	50 Tm	Autoridad Portuaria / Port Authority
Combustibles líquidos para embarcaciones de recreo Fuel supply for pleasure crafts	Dársena Deportiva		1,5 Tm	1,5 Tm	Cepsa
Combustibles líquidos para buques de menos de 50 m. de eslora / Fuel supply for fishing boats and vessels	Dársena Pesquera		1,5 Tm	1,5 Tm	Repsol Comercial
DÁRSENA DE ESCOMBRERAS / ESCOMBRERAS BASIN					
Agua / Fresh water	Príncipe Felipe E003,E004, E005,E006	9	60 Tm	100 Tm	Autoridad Portuaria / Port Authority
Agua / Fresh water	Isaac Peral, E007,E008,E009	10	60 Tm	100 Tm	Autoridad Portuaria / Port Authority
Agua / Fresh water	Espigón Sureste E010,E011	4	50 Tm	80 Tm	Autoridad Portuaria / Port Authority
Agua / Fresh water	Espigón E012	2	50 Tm	80 Tm	Autoridad Portuaria / Port Authority
Agua / Fresh water	Pantalán E013, E014	6	50 Tm	100 Tm	Autoridad Portuaria / Port Authority
Agua / Fresh water	MaeseE015,E016	4	60 Tm	100 Tm	Autoridad Portuaria / Port Authority
Agua / Fresh water	Bastarreche E017,E018	10	60 Tm	100 Tm	Autoridad Portuaria / Port Authority
Agua / Fresh water	Prolongación Bastarreche	2	60 Tm	100 Tm	Autoridad Portuaria / Port Authority
Agua / Fresh water	M.Polivalente E021, E022	5	50 Tm	100 Tm	Autoridad Portuaria / Port Authority
Agua / Fresh water	Muelle Sur E023, E024	5	50 Tm	100 Tm	Autoridad Portuaria / Port Authority
Agua / Fresh water	Dique Suroeste E025, E026	8	50 Tm	100 Tm	Autoridad Portuaria / Port Authority
Fuelóleo / Fuel-oil	Maese E016 BastarrecheE017 BastarrecheE018 Prolongación Bastarreche Pantalán,E020	1x6" 1x8" 1x16" 1x8"		300 Tm 500 Tm 500 Tm 500 Tm	Repsol Petróleo Repsol Petróleo Repsol Petróleo Repsol Petróleo
Gasóleo / Gas-oil	Pantalán E013 Pantalán E014 Maese E015 Maese E016 BastarrecheE017 BastarrecheE018 Prolongación Bastarreche Pantalán,E020	1x10" 1x10" 1x4" 1x8" 1x4" 1x4" 1x8"		500 Tm 500 Tm 300 Tm 500 Tm 300 Tm 300 Tm 500 Tm	Repsol Petróleo Repsol Petróleo Repsol Petróleo Repsol Petróleo Repsol Petróleo Repsol Petróleo Repsol Petróleo

2.5. MEDIOS MECÁNICOS DE TIERRA / DOCKSIDE HANDLING EQUIPMENT

2.5.1 Grúas / Cranes

2.5.1.1 Grúas de muelles / Dockside cranes

SITUACIÓN	PROPIETARIO	Nº	TIPO	MARCA	ENERGÍA QUE EMPLEA	FUERZA (TM)	ALTURA(M) SOBRE EL B.M.V.E	RENDIMIENTO EN CONDICIONES NORMALES (TM/H)	AÑO DE CONSTRUCCIÓN
Location	Owner		Type	Mark	Power Requirements	S.W.L. (Tons)	High Above LWL	High Above LWL	Year Built

MUELLES DE SERVICIO

Muelle Santa Lucía	UTE BMT	1	Contenedores	Duro-Felguera	Eléctrica	40	28	27 izados	2000
Muelle Santa Lucía	UTE BMT	1	Contenedores	MACOSA	Eléctrica	35	27	25 izados	1990
Muelle San Pedro	D.G.G, S.A.	1	Pórtico	MACOSA	Eléctrica	30	25	250	1978
Muelle San Pedro	D.G.G, S.A.	4	Pórtico	TEGSA	Eléctrica	6	23	60 - 90	1969
Muelle Príncipe Felipe	Ership, S.A.	1	Pórtico	Duro-Felguera	Eléctrica	12	22	100	1983
Muelle San Pedro	TMC	2	Pórtico	MACOSA	Eléctrica	16	22	150	1988
Muelle Isaac Peral	Ership, S.A.	1	Pórtico	Duro-Felguera	Eléctrica	30	25	250	1976

2.5.1.2. Grúas automóbiles / Self-mobile cranes

SITUACIÓN	PROPIETARIO	Nº	TIPO	MARCA	ENERGÍA QUE EMPLEA	FUERZA (TM)	ALTURA(M) SOBRE EL B.M.V.E	RENDIMIENTO EN CONDICIONES NORMALES (TM/H)	AÑO DE CONSTRUCCIÓN
Location	Owner		Type	Mark	Power Requirements	S.W.L. (Tons)	High Above LWL	High Above LWL	Year Built

Muelle Santa Lucía	D.G.G, S.A.	1	Móvil	Llebherr	Diesel	64	21,5	350	2007
Muelle Isaac Peral	Ership, S.A.	1	Móvil	Gottwald	Diesel	100	23,7	1.500	2012
Muelle Isaac Peral	Ership, S.A.	1	Móvil	Gottwald	Diesel	80	26	1.500	2002
Muelle Isaac Peral	Bergé	1	Móvil	Gottwald	Diesel	63	25	1.000	2003
Muelle Sur	Ership, S.A.	1	Móvil	Gottwald	Diesel	100	23,7	1.500	2012
Muelle Sur	Ership, S.A.	1	Móvil	Llebherr	Diesel	144	28,5	1.800	2007

2.5.1.3 Número de grúas, resumen / Number of cranes, summary

TIPO / Type	DEL SERVICIO / Port authority	DE PARTICULARES / Private	TOTAL
Portacontenedores / Portainers	0	2	2
De Pórtico / Portal cranes			
Hasta 6 Tm. / Up to 6 tons	0	4	4
Entre 7 y 12 Tm. / From 7 to 12 tons	0	1	1
Entre 13 y 16 Tm. / From 13 to 16 tons	0	2	2
Mayor de 16 Tm. / Above 16 tons	0	2	2
TOTAL / TOTAL CRANES	0	11	11
Automóbiles / Mobiles cranes	0	6	6
Otras grúas / Other cranes	0	0	0
TOTAL	0	17	17

02 Características técnicas

Technical characteristics

2.5.2 Instalaciones especiales de carga y descarga / Special loading and unloading facilities

SITUACIÓN Location	PROPIETARIOS Owners	AÑO DE CONSTRUCCIÓN Year Built	CARACTERÍSTICAS Characteristics
DÁRSENA DE CARTAGENA / CARTAGENA BASIN			
Atrake de Metaneros	Enagás, S.A.	1997	Terminal para descarga de gas natural licuado / LNG unloading terminal
Muelle fertilizantes	Fosfatos de Cartagena, S.L.	2003	Terminal para descarga de ácido fosfórico / Phosphoric acid unloading terminal
Muelle Príncipe Felipe	Enagás, S.A.	1997	Terminal para descarga de gas natural licuado / LNG unloading terminal
Muelle Príncipe Felipe	Fomento y desarrollo agrícola, S.A. (FOMDESA)	2001	Cinco naves de almacenamiento de fertilizantes sólidos a granel de 38220 m ² . Ocho depósitos cilíndricos de almacenamiento de fertilizantes líquidos de 2000 m ² cada uno. Descarga de líquidos mediante tubería. Nave-almacén de 10000 Tm., tuberías para descarga e instalación de ensacado de cemento. / Five warehouses for solid fertilizers in bulk with a capacity of 38.220 m ² . Eight cylindrical tanks to store liquid fertilizers. Each one has a capacity of 2.000 m ² . Unloading of liquids by means of a pipeline.
Muelle Príncipe Felipe	Cementos Colacem España, S.L.U.	1998	Nave almacén de 10.000 Tm, tuberías para descarga / A warehouse of 10,000 tons, pipelines to unload and packing of cement facility
Muelle Príncipe Felipe	Lafarge Cementos, S.A.	1995/2006	Nave-almacén de 20000Tm., tuberías para descarga e instalación para ensacado de cemento / A warehouse of 20,000 tons, pipelines to unload and packing of cement facility
Muelle Príncipe Felipe	Holcim España, S.A.	2002	Dos silos de cemento de 14600 Tm., tuberías para descarga e instalación de ensacado de cemento. / Two silos of 14,600 tons and pipelines to unload and packing of cement facility
Muelle Isaac Peral	Bunge Ibérica, S.A.	2006	Dos tolvas y cinta transportadora para descarga de cereales / Two hoppers and one conveyor belt for cereal discharge
Atrake Sureste y Espigón	LBC Tank Terminals Cartagena	1998/2003	Terminal carga de fenol, acetona e hidrocarburos / Phenol, acetone and hydrocarbons unloading terminal
Atrake Sureste y Espigón	Bunge Ibérica, S.A.	2007	Terminal para carga de aceites vegetales / Vegetable oil loading terminal
Atrake Sureste y Espigón	Ecocarburantes Españoles, S.A.	2010	Terminal de carga de bioetanol / Bioethanol loading terminal
Atrake Sureste	Saras Energía, S.A.	2002	Terminal de descarga de hidrocarburos / Hydrocarbons unloading terminal
Atrake Sureste	Felguera-I.H.I.	2002	Terminal de descarga de hidrocarburos / Hydrocarbons unloading terminal
Atrake Sureste	SKSOL, Lube Base Oils, S.A.	2012	Terminal de carga de aceites lubricantes y otros derivados petroquímicos / Lubricant oils and other petrochemical derivatives
Atrake Sureste y Pantalán	CLH	2006	Terminal de descarga de hidrocarburos / Hydrocarbons unloading terminal
Atrake Sureste	Compañía Gas Licuado Zaragoza S.A. (Zeta Gas)	2003	Terminal de descarga de GLP / LPG unload terminal
Espigón	Repsol Butano, S.A.	2004	Terminal de descarga de GLP / LPG unload terminal
Pantalán, Maese y Bastarache	Repsol Petróleo, S.A.	1971/2004	Terminal de descarga de hidrocarburos / Hydrocarbons unloading terminal
Pantalán	Repsol Butano, S.A.	2004	Terminal de descarga de GLP / LPG unload terminal
Maese	Saras Energía, S.A.	2008	Terminal de carga de aceites vegetal y biodiesel / Biodiesel and vegetal oil lading terminal
Maese	SKSOL, Lube Base Oils, S.A.	2012	Terminal de carga de aceites lubricantes y otros derivados petroquímicos
Prolongación Bastarache	Repsol Petróleo, S.A.	2009	Terminal de descarga de petróleo crudo hasta 315000 TPM con cuatro brazos articulados para 3500 Tm/h cada uno / Crude oil unloading terminal to 315,000 TPM with four articulated arms to 3,500 tons/h each one.

2.5.3. Material móvil ferroviario / Mobile rail equipment

No hay / None

2.5.4. Material auxiliar de carga, descarga y transporte / Auxiliary cargo handling and transport equipment

CLASE DE MATERIAL Type of equipment	PROPIETARIO Owner	Nº	ENERGÍA QUE EMPLEA Power used	CARACTERÍSTICAS Characteristics
Carretillas elevadoras Forklift trucks				
	Manipulación de mercancías, S.L.	15	Gas-Oil	Carga 3 Tm / Load 3 tons
	Manipulación de mercancías, S.L.	4	Eléctrica	Carga 1,5 y 2 Tm / Load 1.5 and 2 tons
	Agencia Marítima Blázquez, S.A.	3	Gas-Oil	Carga 3 Tm / Load 3 tons
	Agencia Marítima Blázquez, S.A.	2	Gas-Oil	Carga 7 y 12 Tm / Load 7 and 12 tons
	Terminal Marítima de Cartagena, S.L.	2	Gas-Oil	Carga 3 y 4 Tm / Load 3 and 4 tons
	Ership, S.A.	3	Gas-Oil	Carga 3 Tm / Load 3 tons
Carretillas portacontenedores Container carrier trucks				
	Agencia Marítima Blázquez, S.A.	3	Gas-Oil	Carga 23, 28 y 41 Tm / Load 23, 28 and 41 tons
	Terminal Marítima de Cartagena, S.L.	6	Gas-Oil	Carga entre 25 y 45 Tm / Load from 25 to 45 tons
	Manipulación de mercancías, S.L.	9	Gas-Oil	Carga 30 Tm / Load 30 tons
	Manipulación de mercancías, S.L.	1	Gas-Oil	Carga 45 Tm / Load 45 tons
Cucharas / Scoop	Usuarios varios	27	—	Capacidad de 4 a 35 m³ / Capacity 4 – 35 m³
Tolvas / Chutes				
	Ership, S.A.	4	Eléctrica	Capacidad de 30 m³ / Capacity 30 m³
	Ership, S.A.	1	Eléctrica	Capacidad de 120 m³ / Capacity 120 m³
	Ership, S.A.	2	Eléctrica	Capacidad de 132 m³ / Capacity 132 m³
	Bergé Marítima, S.A.	3	Eléctrica	Capacidad de 45 m³ / Capacity 45 m³
	Bergé Marítima, S.A.	2	Eléctrica	Capacidad de 100 y 120 m³ / Capacity 100 and 120 m³
Básculas / Weighbridge				
	Del Servicio	2	Eléctrica	De 60 Tm. para camiones / For trucks
	Ership, S.A.	3	Eléctrica	De 60 Tm. para camiones / For trucks
	Agrosur	2	Eléctrica	De 60 Tm. para camiones / For trucks
	Fomento y desarrollo agrícola, S.A.	1	Eléctrica	De 60 Tm. para camiones / For trucks
	Cementos Murcia, S.L.	1	Eléctrica	De 60 Tm. para camiones / For trucks
	Lafarge Cementos, S.A.	1	Eléctrica	De 60 Tm. para camiones / For trucks
	Holcim España, S.A.	1	Eléctrica	De 60 Tm. para camiones / For trucks
	Terminal Marítima de Cartagena S.L.	1	Eléctrica	De 60 Tm. para camiones / For trucks



02 Características técnicas

Technical characteristics

2.5.5. Otro material auxiliar / Other auxiliary equipment

CLASE DE MATERIAL Type of equipment	PROPIETARIO Owner	Nº	ENERGÍA QUE EMPLEA Power used	CARACTERÍSTICAS Characteristics
Barredora automática / Sweeping machine	Cartago Marpol, S.L.	1	Gas-Oil	3 cepillos barredores, motor de 35 cv. autorecargable con capacidad de 1,5 m².Velocidad: 5m/h. Ancho de barrido 2 m / 3 sweeping brushes, 35 CV engine. Self rechargeable with capacity of 1.5 m². Speed 5 m/h. Sweeping width of 2 m.
Servicio "MARPOL"	Cartago Marpol, S.L.	-	-	Gabarra de 240 Tm. y camiones cisterna para aguas contaminadas por hidrocarburos (Anexo I). Camiones para aguas sucias (Anexo IV). Contenedores y camiones para recogida de basuras(Anexo V). 2 skimmers de 30 m³/h. de capacidad. 1310 m. barrera antipolución. / A 240 tons barge and tankers for contaminated water due to hydrocarbons (Annex I). A 150 tons barge and tanker for wastewater (Annex IV). Containers and dustcarts to collect rubbish (Annex V). 2 skimmers with a capacity of 30 m³/h. 1,310 m of antipollution barrier
Draga "Santa María de España" / Dredger	Cartago Marpol, S.L.	1	Gas-Oil	Eslora 22 m.,Manga 8,50m., Puntal 2,50m. Capacidad de cántara 80m². Año de construcción: 1983 / L.O.A. 22 m., beam 8.50 m, depth 2.5 m. Bucket capacity 80 m². Year built 1,983
Santa Lucía / Barge	Cartago Marpol, S.L.	1	Gas-Oil	Eslora 15,50m.Manga 7,00m. Puntal 2,30m. Peso Muerto 100 Tm. Potencia 47 HP. Año de construcción: 1990 / L.O.A. 15.50 m., beam 7.00 m, depth 2.30 m. Dead weight 100 tons. Power 47 HP Year built 1,990
Acupol Uno / Barge	Cartago Marpol, S.L.	1	Gas-Oil	Eslora 20 m. Manga 7 m. Puntal 2,5 m. Peso Muerto 150 Tm Potencia 236 KW Capacidad de 150 Tm. Para aguas sucias (Anexo IV). Año de construcción 1992 / L.O.A. 20 m., beam 7 m, depth 2.5 m. Dead weight 150 tons. Power 236 KW. Wastewater capacity 150 tons (Annex IV). Year built 1,990
Lancha "Pulgui 2" / Boat	Cartago Marpol, S.L.	1	Gas-Oil	Embarcación de acero para transporte de pasajeros, eslora 12,70m. Manga 3,80m. 2 motores de 80cv. Año de construcción: 1971, totalmente renovada en 2004. / Steel boat to transport passengers. Length 12.70 m, beam 3.80 m, 2 engines of 80 CV. Year built 1,971, completely renewed in 2,004.
Lancha "Pulgui 1" / Boat	Cartago Marpol, S.L.	1	Gasolina	Embarcación neumática semirígida, para intervención rápida. Eslora 8,95m. Manga 2,85m.Motor fueraborda de 200cv.Año de construcción: 2001 / Rigid inflatable boat, for a quick assistance. Length 8.95 m, bean 2.85 m. Outboard engine of 200 CV. Year built 2,005





2.6. MATERIAL FLOTANTE / FLOATING EQUIPMENT

2.6.1. Dragas / Dredger

No hay / None

2.6.2. Remolcadores / Tugboats

NOMBRE Name	PROPIETARIO Owner	ENERGÍA QUE EMPLEA Power used	POTENCIA (HP) Force	ESLORA (m.) Length	MANGA (m.) Beam	PUNTAL (m.) Depth	AÑO DE CONSTRUCCIÓN Year Built
"V.B. Aníbal"	RECASA	Gas-Oil	5258	29,57	11	4	2002
"V.B. Tirreno"	RECASA	Gas-Oil	4130	28	11	4	2000
"V.B. Cartagena"	RECASA	Gas-Oil	4158	28	11	4	1995
"V.B. Glacial"	RECASA	Gas-Oil	5258	29,57	11	4	2001
"V.B. Asdrúbal"	RECASA	Gas-Oil	5258	29,57	11	4	2002

2.6.3. Ganguilles , gabarras, barcazas y petroleras / Hoppers, lighters and barges

No hay / None

2.6.4. Grúas flotantes / Floating cranes

No hay / None

2.6.5. Otros medios auxiliares del servicio / Other auxiliary equipment

NOMBRE Name	PROPIETARIO Owner	TIPO Type	CARACTERÍSTICAS Characteristics	AÑO DE CONSTRUCCIÓN Year Built
Pelican	ECOLMARE, S.A.	Embarcación destinada a la limpieza de las aguas del Puerto	Eslora 10,80m. Manga 2,48m. Puntal: 1,8m.	2006

02 Características técnicas

Technical characteristics

2.7. ACCESOS TERRESTRES Y COMUNICACIONES

2.7.1. Accesos terrestres y comunicaciones interiores

COMUNICACIONES INTERIORES

CARRETERAS

El Puerto de Cartagena está constituido por dos dársenas separadas e independientes: la de Cartagena y la de Escombreras. Entre sí distan, por mar, una distancia de 1'5 millas y, por carretera, 5 Km. Nos referimos a cada una de ellas de forma diferenciada:

- Dársena de Cartagena:

La zona de servicio de esta dársena está situada al S. del casco urbano de la ciudad, teniendo al N.O. la dársena del Arsenal Militar y los Astilleros de NAVANTIA y al N.E. el Barrio de Santa Lucía. La carretera de servicio de los muelles de la Dársena de Cartagena se inicia en la explanada 0. del muelle de Curra. Desde esta carretera existen accesos a la zona cercada del muelle Alfonso XII, a los talleres de la Autoridad Portuaria, a los muelles de Santa Lucía y San Pedro y al muelle de Curra.

- Dársena de Escombreras:

La carretera de servicio del Puerto llega hasta la entrada de la terminal petrolífera, con viales dentro de los muelles con circulación restringida por razones de seguridad. También existe un ramal de acceso a los muelles Príncipe Felipe e Isaac Peral y a la terminal de Enagas.

FERROCARRILES

- Dársena de Cartagena:

Termina en Cartagena la línea Madrid - Cartagena. La estación terminal está al N.E. de la dársena de Cartagena, estando enlazada con ella por un ramal de acceso, para su entrada por los muelles de Santa Lucía y de San Pedro.

- Dársena de Escombreras:

Las instalaciones del Puerto están enlazadas con la línea Madrid - Cartagena por una vía de ancho normal, con un ramal hacia los muelles Príncipe Felipe e Isaac Peral.

2.7. LAND ACCESS AND COMMUNICATIONS

2.7.1. Land access and inner communications

INNER COMMUNICATIONS

ROADS

The Port of Cartagena comprises two separate independent docks: Cartagena and Escombreras. The distance between them is 1.5 miles by sea and 5 Km by road. We differentiate between the two as follows.

- Cartagena Dock:

The service area of these dock is located to the South of the city. The Military Arsenal and the NAVANTIA Shipyard, are to the Northwest and the Santa Lucía district to the Northeast. The quay service road in the Cartagena Dock starts on esplanade 0 of the Curra Dyke. This road provides access to the fenced area of the Alfonso XII quay, the Port Authority workshops, the Santa Lucía and San Pedro quays and the Curra Dyke.

- Escombreras Dock:

The Port service road reaches as far as the entrance to the oil terminal. There are traffic lanes on the quays, although access is restricted for security reasons. There is also an access route serving the Príncipe Felipe and Isaac Peral quays and the Enagas terminal.

RAILWAYS

- Cartagena Dock:

The Madrid - Cartagena line terminates in Cartagena. The rail terminal lies to the Northeast of the Cartagena Dock and is linked to it by a section of track that allows entry to the Santa Lucía and San Pedro quays.

- Escombreras Dock:

The Port facilities are linked to the Madrid - Cartagena line by a normal gauge track, with a section running to the Príncipe Felipe and Isaac Peral quays.



ACCESOS TERRESTRES

POR CARRETERA

• Dársena de Cartagena:

Las dos carreteras principales que llegan a Cartagena son la autovía A-30 Madrid - Albacete - Murcia - Cartagena y la N-332 que viene desde Andalucía por el Oeste y continúa con la autopista AP-7 Cartagena - Alicante en dirección autopista AP-7 Cartagena - Alicante en dirección Este. El eje principal, el que va hacia Murcia, es una autovía que enlaza con la de Alicante - Murcia - Puerto Lumbreras, que se une con la de Andalucía. Esta autovía penetra en Cartagena por dos accesos, uno por la ciudad y otro por Santa Lucía directamente al Puerto por la CT-33. Esta salida de Puerto se enlaza con otra salida desde la dársena de Escombreras, con lo que todas las mercancías tienen una evacuación directa sin entrar en la ciudad. Por el Oeste existe un enlace con la autovía Murcia-Andalucía a través de la carretera Cartagena - Fuente Álamo - Alhama, en mejores condiciones que la que se extiende por la costa a través de Mazarrón.

• Dársena de Escombreras:

La unión de esta dársena con la de Cartagena se hace a través de la carretera de servicio de la costa, propiedad de la Autoridad Portuaria. Siguiendo la carretera CT-34 de Escombreras Alumbres se enlaza con las autovías de salida del Puerto y de Cartagena.

POR FERROCARRIL

La zona de influencia del Puerto está cruzada por la línea Madrid - Murcia - Alicante - Cartagena. La zona portuaria está enlazada por ferrocarril con la RENFE mediante una vía de ancho normal. Existe, además, el ferrocarril de vía estrecha de Cartagena a Los Nietos en el Mar Menor, que enlaza la Sierra Minera con Cartagena sin conexión con el Puerto.

LAND ACCESS

BY ROAD

• Cartagena Dock:

The two main roadways into Cartagena are the A-30 Madrid - Albacete - Murcia- Cartagena motorway and the N-332 that comes up from Andalusia in the West and continues to the East on the AP-7 Cartagena - Alicante motorway. The main axis, towards Murcia, is a motorway linking Alicante - Murcia - Puerto Lumbreras that joins to the Andalusia motorway. This motorway enters Cartagena at two points, one in the city centre and the other in Santa Lucía, reaching the Port directly via the CT-33. This port exit links with another exit road from the Escombreras dock so all cargo can be removed directly without having to enter the city. There is a link with the Murcia - Andalusia motorway via the Cartagena - Fuente Álamo - Alhama road that is in better condition than the road that runs along the coast through Mazarrón.

• Escombreras Dock:

This dock is linked to the Cartagena dock via a service road along the coast, property of the Port Authority.

BY RAIL

The Madrid - Murcia - Alicante - Cartagena line runs across the catchment area for the Port. A normal gauge tracks links the port area to the RENFE terminal. There is also a narrow gauge railway from Cartagena to Los Nietos on the Mar Menor that links the Sierra Minera (Mining Range) with Cartagena, but without a connection to the port.

02 Características técnicas

Technical characteristics

POR TUBERÍAS

- Dársena de Cartagena:

No existen en la dársena de Cartagena.

- Dársena de Escombreras:

Entre los muelles de la dársena de Escombreras y las instalaciones de REPSOL PETRÓLEO existen las siguientes tuberías: una de 60" con capacidad de 10.500 Tm./h. y otra de 24" con 1.800 Tm./ h. para el bombeo de crudos hasta los tanques de almacenamiento; cuatro para la carga de fuel - oil de 10", 12", 16" y 16" con capacidad de 500 a 700 Tm./ h. cada una; dos de gasóleo de 12" y 500 Tm./ h.; dos de gasolina de 10" y 12" y capacidad de 400 Tm/ h. cada una y dos de aceite de 6" y 120 Tm/ h. cada una.

Para la carga y descarga de gases licuados (de butano y propano) existe una tubería de 6" con capacidad de 80 Tm./h. y una tubería de 3" para retorno de gases. Para la descarga de gas natural a la planta de ENAGAS existe una tubería de 20" y capacidad de GNL de 2.000 Tm./h. Desde la planta de ENAGAS parte un gaseoducto de 20" y capacidad de GNG de 45.000 m³/h.

Terliq: Rack de tuberías compuesto por dos tuberías de 10" para hidrocarburos.

Saras Energía, S.A. : Rack de haces de tuberías cargadero: parque de almacenamiento de hidrocarburos, compuesta por dos tuberías de 12" para gasóleos y una tubería de 10" para gasolinas.

Rack de haces de tuberías para interconexión entre la Planta de Biodiesel y los brazos de carga/descarga en el Muelle Maese, compuestas por una tubería de 8" para biodiesel, una tubería de 8" para aceite, una de 2" para metanol, una de 3" para aguas de lavado y una de 6" para agua contraincendios.

Felguera IHI, S.A.: Tubería cargadero - parque de almacenamiento de hidrocarburos, de 14" para gasóleo.

Compañía Logística de Hidrocarburos, S.A.: Dos tuberías existentes y el atraque Sureste y Pantalán.

Compañía de Gas Licuado Zaragoza, S.A.: una tubería de 16" de enlace entre la instalación y el atraque Sureste.

BY PIPE

- Cartagena Dock:

Pipes do not exist in the Cartagena Dock.

- Escombreras Dock:

The following pipes run between the Escombreras Dock and the REPSOL PETRÓLEO (REPSOL OIL) facilities: one 60" pie with a capacity of 10,500 t/h and one 24" pipe with a 1,800 t/h for pumping crude oil to the storage tanks; four 10", 12", 16" and 16" fuel oil pipes with a capacity of 500 to 700 t/h each; two 12" diesel pipes with a capacity of 500 t/h; two 10" and 12" petro pipes with a capacity of 400 t/h each and two 6" oil pipes with a capacity of 120 t/h each.

To load and unload liquefied gas (butane or propane) there is a 6" pipe with a capacity of 80 t/h and a 3" gas return line. There is a 20" pipe with a LNG capacity of 2,000 t/h for unloading natural gas at the ENAGAS plant. A 20" gas pipeline with a GNG capacity of 45,000 m³/h runs out from ENAGAS.

Terliq: A pipe rack comprising two 10" pipes for hydrocarbons.

Saras Energía, S.A.: Loading pipe bundle rack: hydrocarbon storage area, comprising two 12" diesel pipes and a 10" petrol pipe.

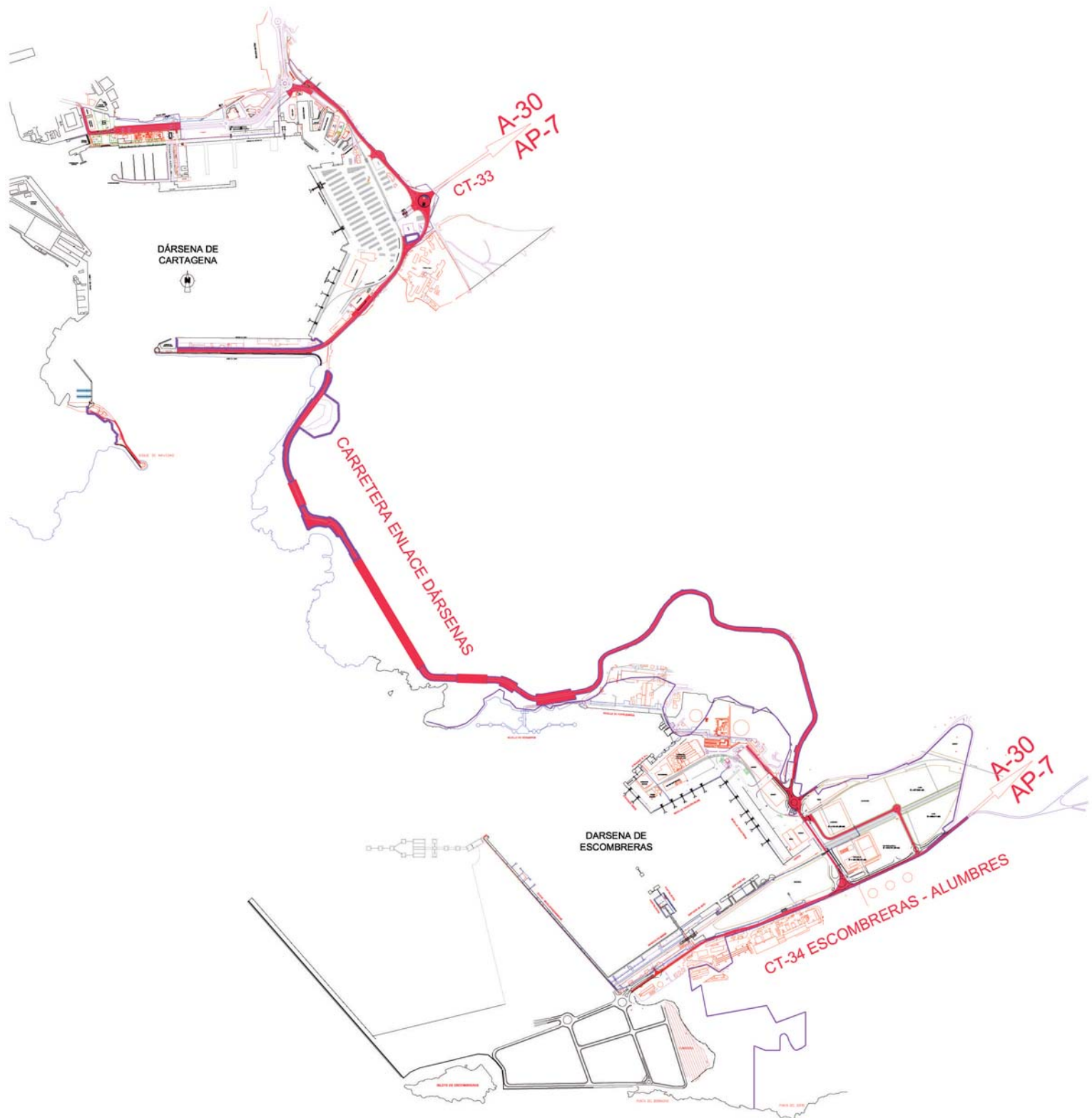
Pipe bundle rack for pipes between the Biodiesel Plant and the loading/unloading arms on the Maese Quay, comprising one 8" pipe for biodiesel, one 8" pipe for oil, one 2" pipe for methanol, one 3" pipe for washing water; and one 6" for fire fighting water.

Felguera IHI, S.A.: 14" diesel pipe, loading bay -hydrocarbon storage area.

Compañía Logística de Hidrocarburos, S.A.: Two existing pipes and the Southeast and Pantalan docks.

Compañía de Gas Licuado Zaragoza, S.A.: 16" pipe linking the facility and the Southeast dock.

2.7.2. Plano de comunicaciones internas / Inner communications map



02 Características técnicas

Technical characteristics

2.7.3. Plano de accesos terrestres / Land approaches map



2.8. BREVE DESCRIPCIÓN DE LAS INSTALACIONES PARA TRÁFICOS ESPECÍFICOS

DESCARGA DE CRUDO

Terminal para el atraque de petroleros de hasta 250.000 T.P.M., compuesto esencialmente por el atraque y plataforma para la descarga de crudo. El atraque se compone de cuatro duques de Alba, siendo en la plataforma donde se instalan cinco brazos articulados tipo pantógrafo, cada uno de 400 mm. de diámetro que permite un ritmo de descarga de 3.300 Tm. de crudo a la hora.

DESCARGA DE CEMENTO

• Dársena de Cartagena:

Una instalación dotada de dos silos, nave-almacén instalaciones de ensacado y tuberías de carga y descarga a buque, teniendo una capacidad total de 6.000 Tm.

• Dársena de Escombreras:

Cuatro instalaciones compuestas, dos de ellas por nave almacén, instalación de ensacado y tuberías de carga y descarga a buque; las otras dos constan de dos silos de cemento, instalación de ensacado y tuberías de carga y descarga a buques. La capacidad total de las cuatro instalaciones asciende a 50.000 Tm.

DESCARGA DE FERTILIZANTES

Instalación compuesta por cinco naves de almacenamiento de fertilizantes sólidos a granel de 38.220 m², ocho depósitos cilíndricos de almacenamiento de fertilizantes líquidos de 2.000 m³ cada uno y una tubería de descarga de buque.

DESCARGA DE GAS NATURAL

Instalaciones con una capacidad de 2.000 Tm./h. y tres depósitos de almacenamiento total de 310.000 m³ de G.N.L.

2.8. BRIEF DESCRIPTION OF FACILITIES FOR SPECIFIC TRAFFICS

UNLOADING CRUDE OIL

A terminal with a docking capacity for oil tankers up to 250.000 DWT essentially comprising the dock and platform for unloading crude oil. The docking facilities comprise four dolphins. Five articulated pantograph arms are mounted on the platform. Each arm is 400 mm in diameter, allowing 3,300 t of crude oil to be unloaded per hour.

UNLOADING CEMENT

• Cartagena Dock:

A facility with two silos, a warehouse, bagging facilities and pipes for loading and unloading cement onto the ship, with a total capacity of 6,000 t.

• Escombreras Dock:

Four facilities. Two of these comprise a warehouse, bagging facilities and pipes loading and unloading, cement onto the ship, and the other two feature two cement silos, bagging facilities and pipes for loading and unloading cement onto the ship. The total capacity for the four facilities is 50,000 t.

UNLOADING FERTILISERS

A facility comprising five warehouses for storing solid bulk fertilisers and covering an area of 38,200 m², eight cylindrical tanks for storing liquid fertiliser, each with a capacity of 2,000 m³ and a pipe for unloading the fertiliser from the ship.

UNLOADING NATURAL GAS

Facilities with a capacity of 2,000 t/h and three tanks with a total storage area for 310,000 m² of LNG.





DESCARGA DE HIDROCARBUROS

Instalación formada por tuberías de enlace entre planta y atraque, dos brazos de carga y diez depósitos con una capacidad total para 122.000 m³ de productos de hidrocarburos.

Instalación formada por una tubería de 14" de enlace entre la planta FELGUERA I.H.I. y atraque, cinco tanques con una capacidad total para 110.000 m³ de gasóleo.

Instalación formada por dos tuberías de 12" de enlace entre las instalaciones de C.L.H. y el atraque Sureste y Pantalán. En este último se ubican dos brazos de carga.

DESCARGA DE GLP

Terminal de recepción con un brazo para descarga de buques de GLP, ubicada en el Atraque Sureste y unida con la factoría de ZGAS mediante una tubería de 16" de conexión.

DESCARGA DE BASES LUBRICANTES Y OTROS PRODUCTOS PETROQUÍMICOS:

Instalaciones de recepción, almacenaje y distribución de bases lubricantes y otros derivados petroquímicos. Las instalaciones de recepción están formadas por dos brazos de carga marinos, uno en el frente E016 y otro en el frente E010/11.

UNLOADING HYDROCARBONS

A facility comprising pipes linking the plant and the dock, two loading arms and ten tanks with a total capacity for 122,000 m³ of hydrocarbons products.

A facility comprising a 14" pipe linking the FELGUERA I.H.I. plant and the dock, and five tanks with a total capacity for 110,000 m³ of diesel.

A facility comprising two 12" pipes linking the C.L.H. facilities to the Southeast and Pantalán docks. The latter of these has two loading arms.

UNLOADING LPG

Reception terminal, with arm for unloading LPG tankers, located on the Southeast dock and linked to the ZGAS factory by a 16" connecting pipe.

03



Puerto de Cartagena

Autoridad Portuaria de Cartagena

Obras y actividades Works and activities

3.1. OBRAS Y ACTIVIDADES (AUTORIZADAS A PARTICULARES) / WORK AND ACTIVITIES (AUTHORIZED TO PRIVATE COMPANIES)

Nº DE ORDEN Order Number	DESIGNACIÓN Description	FECHA OTORGAMIENTO C. DE ADMON. Date of grant board of directors	TITULAR Operator	AÑO DE CADUCIDAD Expiry Year	IMPORTE ANUAL EN EUROS Annual amount in euros
11º	Ocupación de terrenos para construcción de talleres y almacenes. (En Escombreras)	05-06-1.959	Repsol Petróleo, S.A.	16-12-2.022	18.937,56
14º	Terrenos para la descarga de aguas fluviales y acceso a la factoría de Fertilizantes (en Escombreras.)	13-05-1.961	Potasas y Derivados, S.A.	16-12-2.022	1.822,56
16º	Separador de residuos petrolíferos para el deslastre de petroleros. (En Escombreras)	20-03-1.962	Repsol Petróleo, S.A.	16-12-2.022	15.869,06
17º	Ampliación de la concesión otorgada por O.M. 11-3-46 (Club Regatas de Santa Lucía)	14-07-1.962	Agrupación Deportiva Levante	16-12-2.022	2.857,08
19º	Terraplenado para la factoría de Fertilizantes. Modificación de terreno para ENAGAS.	19-06-1.995 Modif: 18-06-1.999 Cambio titular: 13-10-2004. Cambio titular: 22-10-2.012	Enagas Transporte, S.A.U.	16-12-2.022	2.025,22
21º	Modificación de la Toma de agua del mar, canal de desagüe y sistema de refrigeración de Central Térmica de Escombreras.	26-04-1.966 (Modificada por C. Admón 17-04- 2.007)	Iberdrola Generación, S.A.	16-12-2.022	18.048,46
23º	Ampliación y acondicionamiento de instalación para suministro de buques a pesca (Muelle Alfonso XII)	20-09-1.966 Cambio titular: 2-06-2.004	Repsol Comercial De Productos Petróíferos, S.A.	16-12-2.022	466,70
24º	Terrenos para construcción de cuadro de intemperie de 400 Kv. (En Escombreras)	20-09-1.966	Iberdrola Generación, S.A.	16-12-2.022	18.178,54
27º	Ocupación y cerramiento de parcela en Escombreras (Terminal Petrolífera de Escombreras).	27-01-1.967	Repsol Petróleo, S.A.	16-12-2.022	9.394,46
30º	Cruce de Línea eléctrica de 400 Kv. que cruza la bahía de Escombreras - La Eliana.	06-10-1.967 Cambio titular: 18-12-2.008	Red Electrica España, S.A.U.	16-12-2.022	9.653,54
31º	Acceso desde la carretera de servicio al almacén de la bajada del Pinacho. (En Santa Lucía)	24-11-1.967	D. Francisco Ubero Costa	16-12-2.022	27,12
39º	Ampliación de la parcela para el cuadro intemperie de 400 Kv de Escombreras.	04-05-1.979	Iberdrola Generación, S.A.	16-12-2.022	1.156,94
53º	Centro transformación "Cuesta" en Santa Lucía.	14-02-1.990	Iberdrola Distribución Eléctrica, S.A.U.	5-3-2.020	1.323,04
58º	Estación Naval de Cruz Roja del Mar, en dársena de Cartagena	14-06-1.994	Cruz Roja Del Mar	01-7-2.014	
61º	Tendido aéreo de tuberías en Muelle Maese y Bastarreche (de la T. Petrolífera de Escombreras)	21-12-1.994	Repsol Petróleo, S.A.	16-12-2.022	10.942,84
62º	Almacén para recepción y pesaje de graneles vegetales en Muelle Isaac Peral. Modificación por ampliación de usos	20-4-1.995 Modific: 18-06-1.999	Ership, S.A.U.	29-4-2.020	37.643,46

03 Obras y actividades

Works and activities

3.1. OBRAS Y ACTIVIDADES (AUTORIZADAS A PARTICULARES) / WORK AND ACTIVITIES (AUTHORIZED TO PRIVATE COMPANIES)

Nº DE ORDEN Order Number	DESIGNACIÓN Description	FECHA OTORGAMIENTO C. DE ADMÓN. Date of grant board of directors	TITULAR Operator	AÑO DE CADUCIDAD Expiry Year	IMPORTE ANUAL EN EUROS Annual amount in euros
63º	Bar-Restaurante en Pto. Deptvo. (Mare Nostrum)	20-4-1.995	El Mirador Del Mediterráneo Mare Nostrum, S.L.	18-5-2.025	21.122,68
64º	Nave para almacenar cemento en el Muelle Príncipe Felipe	5-9-1.995 Modif. C. de Admón: 10-06-1.998	Cementos Colacem España, S.L.U.	14-5-2.009 (Prórroga de 10 años)	16.937,01
68ª	Ampliación y modificaciones de la concesión: Instalación de Terminal de productos químicos para su almacenamiento en Dársena de Escombreras.	C. Admón: 30-07-1.996. Ampliada y modificada por C. Admón de 16-10- 2.000 División concesión: 20/03/2003 Cambio denominación: 25-11-2.008	Lbc Tank Terminals Cartagena	8-08-2.026	235.450,80
69ª	Línea de Efluentes al mar por su parte terrestre	30-7-1.996 Cambio denominación: 31- 08-2.007	Sabic Innovative Plastics España, S.Com	8-08-2.026	4.918,78
70º	Construcción de Silo para cemento en el Muelle Príncipe Felipe	4-10-1.996 Cambio denominación: 25-03-2.004 Cambio titular: 20-12-2.004 Cambio denominación: 1-01-2.007	Lafarge Cementos, S.A.	25-10-2.010 (+ 7 años prorroga)	93.067,66
74º	Construcción y Explotación de almacén y báscula en Muelle Isaac Peral. Modificada por ampliación de usos	10-3-1.997 Modif: 18-06-1.999	Ership, S.A.U.	27-01-2.018	21.933,71
75º	Gasoducto Cartagena-Orihuela	C. de Admón. 16-4-1.997 Cambio titular: 22-10-2.012	Enagas Transporte, S.A.U.	27-07-2.017	2.639,78
79º	Ampliación del atraque de metaneros hasta 130.000 m³.	5-02-1.997 Cambio titular: 22-10-2.012	Enagas Transporte, S.A.U.	30-04-2.027	306.156,95
82ª	Construcción e Instalación de almacén y báscula en Muelle Isaac Peral	25-06-1.997 Cambio titular: 28-04-2.011	Ership, S.A.U.	21-01-2.018	29.668,63
83ª	Restaurante Bar-Varadero	27-01-1.998	Dª. Francisca García Rebollo	3-02-2.018	10.892,52
84ª	Red de agua de mar. Servicio de Contraincendios (de Escombreras)	26-05-1.966	Repsol Petróleo, S.A.	16-12-2.022	1.905,24
89ª	Ocupación de terrenos para accesos de terrenos de nueva gasolinera	31-03-1.998	Estaciones de Servicio Beltrán, S.A.	6-05-2.018	1.831,70
92º	Otorgamiento de terrenos en El Fangal, para Planta de ciclo combinado. Construcción de toma y vertido de agua de mar. (Ampliación de concesión de A.E.S.)	4-11-1.998 Ampliación por C. de Admón.: 5-12-2.000 Cambio Denominación: 10- 02-2.012	Gdf Suez Cartagena Energia, S.L.	25-11-2.028	837.784,44
93º	Aparcamiento subterráneo en el Muelle de Alfonso XIII del Puerto de Cartagena	17-02-1.999 (Cambio Titular: 21-01-00) (Cambio Titular: 28-10-03)	Gestisul Del Mediterráneo, S.L.	13-04-2.029	64.895,76



03 Obras y actividades

Works and activities

3.1. OBRAS Y ACTIVIDADES (AUTORIZADAS A PARTICULARES) / WORK AND ACTIVITIES (AUTHORIZED TO PRIVATE COMPANIES)

Nº DE ORDEN Order Number	DESIGNACIÓN Description	FECHA OTORGAMIENTO C. DE ADMON. Date of grant board of directors	TITULAR Operator	AÑO DE CADUCIDAD Expiry Year	IMPORTE ANUAL EN EUROS Annual amount in euros
95º	Suministro de energía eléctrica en El Fangal de Escombreras	18-06-1.999 Modific. Condiciones: 12/03/2002	Iberdrola Distribución Eléctrica, S.A.U.	9-06-2.029	1.274,78
96º	Construcción de Nave-Almacén en El Fangal de Escombreras	18-06-1.999 (Cambio Titular: 21-07-1.999)	Servicios para la agricultura del Sur, S.A.	23-06-2.019	158.537,95
98º	Instalación de tanques para Parque de almacenamiento de Fertilizantes Químicos en el Puerto de Escombreras	29-09-1.999 Cambio Titular: 12/07/2001	Fomento y Desarrollo Agrícola, S.L.	7-10-2.029	96.524,28
99º	Gasoducto para la Red de distribución de gas natural de Cartagena.	29-09-1.999 Cambio Titular: 12-07-2.001 Cambio Titular: 7-02-2.006 Cambio titular: 9-12-2010	Gas Energía Distribución Murcia, S.A.	8-10-2.029	7.644,24
100º	Edificio de Club Náutico y Escuela de Vela y terrenos adyacentes en zona de dársena deportiva	29-09-1.999	Real Club de Regatas de Cartagena	16-12-2.022	49.904,08
1/ 00	Modificación de la concesión otorgada en 8 de marzo de 2.000, y otorgamiento de concesión para la instalación de una nueva terminal para B.B.T.T. de 250.000 T.P.M. en la Terminal Petrolífera de Escombreras. (Absorbe las concesiones nº 1, 25 y 33, y modifica la 1/00)	16-10-2.000	Repsol Petróleo, S.A.	10-03-2.030	3.885.303,98
3/00	Instalación de 2 silos de cemento en dársena de Escombreras	6-06-2.000	Holcim (España), S.A.	13-06-2.022 (más 4 años de prórroga)	17.900,00
4/00	Naves industriales con destino a almacenamiento de cereales en El Fangal	6-06-2.000 Cambio titular: 28-04-2011	Ership, S.A.U.	13-06-2.015	94.996,73
5/00	Explotación de la Dársena Deportiva en Muelle Alfonso XII.	11-07-2.000 Modif.:14-05-2.008	Club de Regatas de Cartagena	1-07-2.015 (más 7'5 años de prórroga)	12.914,16
6/00	Construcción y Explotación de Planta de Hidrocarburos en el Fangal de Escombreras	16-10-2.000 Cambio titular: 30/09/2003 Modif: 30-03-2.004	Saras Energía, S.A.	19-10-2.030	278.284,73
7/00	Instalación de tuberías de abastecimiento en la zona industrial del Valle de Escombreras	5-12-2.000	Aquagest Levante, S.L.	19-01-2.015	1.057,70
9/00	Construcción y Explotación de sede del Edificio para la Cámara Oficial de Comercio, Industria y Navegación de Cartagena	27-12-2.000	Cámara Oficial de Comercio, Industria y Navegación de Cartagena	12-01-2.031	9.455,04
1/01	Construcción y explotación de un Edificio Comercial en el Muelle Alfonso XII	Adjudic.definitiva en Concurso público: 26-04-2.001 Cambio titular: 22/07/2003 Cambio titular: 28/10/2003 Ampliación plazo: 2-06-2.004	Centro de Ocio Muelle Alfonso XII	8-05-2.031	23.452,02
3/01	Soterramiento parcial de L.A.M.T. D/C 20 KV "San Antón-Alumbres". Escombreras.	18-12-2.001 Modif: 13-10-2.004	Iberdrola Distribución Eléctrica, S.A.U.	11-01-2.032	2.890,88
4/01	Línea subterránea de media tensión 20 KV de "C.T. Lonja a C.T. Cofradía de Pescadores". Cartagena	18-12-2.001	Iberdrola Distribución Eléctrica, S.A.U.	11-01-2.032	202,44

3.1. OBRAS Y ACTIVIDADES (AUTORIZADAS A PARTICULARES) / WORK AND ACTIVITIES (AUTHORIZED TO PRIVATE COMPANIES)

Nº DE ORDEN Order Number	DESIGNACIÓN Description	FECHA OTORGAMIENTO C. DE ADMON. Date of grant board of directors	TITULAR Operator	AÑO DE CADUCIDAD Expiry Year	IMPORTE ANUAL EN EUROS Annual amount in euros
5/01	Línea subterránea de media tensión 20 KV de "C.T. Cuesta a C.T. Virgen de la Luz"	18-12-2.001	Iberdrola Distribución Eléctrica, S.A.U.	11-01-2.032	377,62
1/02	Línea subterránea de media tensión de 20 KV en la zona de los muelles de graneles sólidos de la Dársena de Escombreras	12-03-2.002 Modif.: 28-10-2.003	Iberdrola Distribución Eléctrica, S.A.U.	12-01-2.032	1.815,46
3/02	Utilización de dominio público portuario para vertido de aguas residuales industriales (Muelle Isaac Peral).	12-03-2.002	Aceites Especiales del Mediterráneo, S.A.	20-02-2.017	449,28
4/02	Construcción y explotación de nave modular de almacenamiento de graneles sólidos y carga general en la parcela nº 3 en el Fangal.	29-10-2.002 Cambio titular: 28/01/2004	Servicio para la Agricultura del Sur, S.A.	1-11-2.022	225.618,52
1/03	Planta de almacenamiento químico y petrolífero en la Dársena de Escombreras	20-03-2.003	Felguera-IHI, S.A	8-08-2.026	124.969,50
2/03	Construcción y explotación de Dársena para yates en el Puerto de Cartagena	20-03-2.003 Cambio titular: 30/09/2003	Puerto Yacht Cartagena, S.L.	26/03/33	44.833,43
3/03	Construcción del 4º y 5º tanque de almacenamiento de Gas natural licuado (unifica y absorbe las concesiones C-46; C-67 y C-78)	22-07-2.003 Cambio titular: 22-10-2.012	Enagas Transporte, S.A.U.	31-07-2.033	1.105.084,84
4/03	Vertido de aguas sanitarias previamente sometidas a depuración	22-07-2.003	Fosfatos De Cartagena, S.L.	22-07-2.033	-----
5/03	Ocupación de superficie para parque a la intemperie de almacenamiento de material de estiba y construcción de nave de repuestos.	30-09-2.003	Ership, S.A.U.	27-01-2.018	4.514,24
6/03	Terminal Marítima de recepción de GLP a granel y gasoducto en el Valle de Escombreras	30-09-2.003	Compañía Gas Licuado Zaragoza, S.A.	3-10-2.023	7.923,96
7/03	Fábrica de molturación de semillas oleaginosas y extracción y refinado de aceites vegetales, junto al Atraque Sureste de la Dársena de Escombreras del Puerto de Cartagena	28-10-2.003 (Cambio denominación: 22-09-2.005)	Bunge Iberica, S.A.	31-10-2.033	418.201,80
8/03	Instalación para molienda de clínker, Ampliación de mortero seco y Ampliación de cemento y mortero en la Ampliación de Escombreras	28/10/03	Cemex España, S.A.	31-10-2.033	121.856,54
9/03	Instalación de línea eléctrica subterránea de media tensión a su paso por terrenos de la Autoridad Portuaria de Cartagena	28-10-2.003	Iberdrola Distribución Eléctrica, S.A.U.	6-11-2.033	356,72
10/03	Instalación de tubería de descarga, almacenamiento y trasiego de ácido fosfórico	25/11/2003 Cambio titular: 1-12-2011	Ercros, S.A.	27-11-2.013	88,15
1/04	Uso y explotación de instalaciones con destino a la carga y descarga de productos petrolíferos en los frentes E-013, E-014 y E-015 de la Dársena de Escombreras	30-03-2.004	Repsol Petroleo, S.A	27-02-2.021	705.476,86
2/04	Uso y explotación de instalaciones para trasiego de GLP en los frentes de atraque E-013 y E-014 de la Dársena de Escombreras.	30-03-2.004	Repsol Butano, S.A.	27-02-2.021	42.530,00
3/04	Descarga del circuito de agua de refrigeración de la Central de Ciclo Combinado de Escombreras	30-03-2.004	Iberdrola Generación S.A.U.	6-04-2.034	20.337,32
4/04	Enlace de tuberías de C.L.H. con el Puerto de Escombreras	30-06-2.004	Compañía Logística de Hidrocarburos, S.A.	3-07-2.024	74.534,82
6/04	Nueva posición 15.33 del gasoducto Cartagena-Orihuela. Suministro a CCC'S de AES y Gas Natural.	13-10-2.004 Cambio titular: 22-10-2.012	Enagas Transporte, S.A.U.	22-10-2.034	23.045,12

03 Obras y actividades

Works and activities

3.1. OBRAS Y ACTIVIDADES (AUTORIZADAS A PARTICULARES) / WORK AND ACTIVITIES (AUTHORIZED TO PRIVATE COMPANIES)

Nº DE ORDEN Order Number	DESIGNACIÓN Description	FECHA OTORGAMIENTO C. DE ADMON. Date of grant board of directors	TITULAR Operator	AÑO DE CADUCIDAD Expiry Year	IMPORTE ANUAL EN EUROS Annual amount in euros
7/04	Tramo terrestre de tuberías de transporte de agua de mar para su CECC de Escombreras	20-12-2.004	Gas Natural, Sdg., S.A.	14-01-2.025	12.071,14
1/05	Ocupación de dominio publico portuario con destino a la red de gasoductos en la Dársena de Escombreras	7-04-2.005 Cambio titular: 26-11-2.013	Enagas Transporte, S.A.U.	13-04-2.035	7.384,73
2/05	Emisión de agua de mar para regasificación de GNL en Escombreras	25-07-2.005 Cambio titular: 22-10-2.012	Enagas Transporte, S.A.U.	30-04-2.027	1.332,46
3/05	Obras civiles para captación de agua de mar.	25-07-2.005 Cambio titular: 22-10-2.012	Enagas Transporte, S.A.U.	31-07-2.033	19.553,90
7/05	Construcción y explotación de nave de uso industrial y demás instalaciones para cámaras frigoríficas en el muelle de San Pedro.	30-11-2.005	Daniel Gómez Gómez, S.A.	2-12-2.025	117.932,09
2/06	Tendido eléctrico de L.S.M.T. D/C 11/20 kv. "San Antón-Alumbres"	29-06-2.006	Iberdrola Distribución Eléctrica, S.A.U.	6-07-2.041	121,04
3/06	Soterramiento de la línea eléctrica de alta tensión D/C 66 kv "Enfersa 1-Enfersa 2", a su paso por terrenos de la Autoridad Portuaria en la zona de la parcela nº 3 de El Fangal.	29-06-2.006	Iberdrola Distribución Eléctrica, S.A.U.	6-07-2.041	562,66
4/06	Tendido eléctrico en el Muelle de San Pedro y acometida soterrada de alta tensión al CT Frigoríficos.	29-06-2.006	Iberdrola Distribución Eléctrica, S.A.U.	6-07-2.041	1.060,58
5/06	Instalación de L.S.M.T. IV Circuitos de 20 kv en Muelle Maese de la Dársena de Escombreras	29-06-2.006	Iberdrola Distribución Eléctrica, S.A.U.	6-07-2.041	917,12
6/06	Tendido eléctrico de L.S.M.T. D/C 20 kv. PORTO NOVO – MUELLE SURESTE en la Dársena de Escombreras.	29-06-2.006	Iberdrola Distribución Eléctrica, S.A.U.	6-07-2.041	1.296,10
7/06	Modificación definitiva de la Línea de Efluentes.	27-07-2.006 Cambio denominación: 31/08/2007	Sabic Innovative Plastics España, S.Com	8-08-2.026	3.023,12
8/06	Instalación de un centro de transformación interior abonado de 1.000 Kva, identificado 489-PSUB-17, Alimentación de instalaciones terminales marítimas de Repsol YPF en el Puerto de Escombreras.	23-11-2.006	Repsol Petróleo, S.A.	10-03-2.030	1.277,64
9/06	Edificio de control central en el Muelle Maese de Escombreras.	23-11-2.006	Repsol Petróleo, S.A.	10-03-2.030	3.147,52
10/06	Instalación de L.S.M.T. "Muelle Sureste" en la Dársena de Escombreras	13-12-2.006	Iberdrola Distribución Eléctrica, S.A.U.	20-12-2.041	108,10
11/06	Instalación de centro de reparto "Muelle Bastarrece" sobre terrenos dependientes de la Autoridad Portuaria de Cartagena.	13-12-2.006	Iberdrola Distribución Eléctrica, S.A.U.	20-12-2.041	194,22
12/06	Construcción de nave industrial tipo cobertizo adosada a nave existente.	27-12-2.006	Daniel Gómez Gómez, S.A.	2-12-2.025	12.511,30
3/07	Separador Vertical de Capacidad de tratamiento de 2.500 m3/h. de Residuos petrolíferos procedentes de desastres de la Dársena de Escombreras, Ampliación Instalación Separador para Residuos Petrolíferos en la Dársena de Escombreras	12-12-2.007	Repsol Petróleo, S.A.	10-03-2.030	154.264,80
2/08	Nave de almacenamiento de productos siderúrgicos en el Puerto de Cartagena	12-02-2.008	Terminal Marítima de Cartagena, S.L.	23-02-2.031	24.968,18



03 Obras y actividades

Works and activities

3.1. OBRAS Y ACTIVIDADES (AUTORIZADAS A PARTICULARES) / WORK AND ACTIVITIES (AUTHORIZED TO PRIVATE COMPANIES)

Nº DE ORDEN Order Number	DESIGNACIÓN Description	FECHA OTORGAMIENTO C. DE ADMON. Date of grant board of directors	TITULAR Operator	AÑO DE CADUCIDAD Expiry Year	IMPORTE ANUAL EN EUROS Annual amount in euros
3/08	Construcción de conducción de Impulsión de Deposito Regulador	12-02-2.008	Hydro Management, S.L.	23-02-2.031	2.862,60
5/08	Instalación de L.S.M.T. 20 KV "CEMENTOS" en la Dársena de Escombreras.	14-05-2.008	Iberdrola Distribución Eléctrica, S.A.U.	20-05-2.043	825,54
6/08	Instalación de L.S.M.T. 20 KV "AMPLIACION DARSENA" en la Dársena de Escombreras.	14-05-2.008	Iberdrola Distribución Eléctrica, S.A.U.	20-05-2.043	2.477,94
8/08	Construcción y explotación de una Planta de Producción y almacenamiento de combustible a partir de aceites vegetales (BIO DIESEL) en la Ampliación de Escombreras.	27-06-2.008	Saras Energía, S.A.U.	6-07-2.028	563.971,94
10/08	Ampliación de Red de Distribución Dársena de Escombreras.	27-06-2.008 Cambio titular: 9-12-2010	Gas Energía Distribucion Murcia, S.A.	8-07-2.028	13.856,90
11/08	Conducción de salmuera y vertido en el Valle de Escombreras.	24-09-2.008	Desaladora de Escombreras, S.A.	2-10-2.038	612,20
12/08	Construcción de Nave Almacén para Avituallamiento de Buques.	24-09-2.008	Cemesa Amarres Barcelona, S.A.	2-10-2.020	11.635,42
13/08	Construcción de Emisario Submarino en Escombreras.	24-09-2.008	Repsol Petróleo, S.A	10-03-2.030	127,20
14/08	Explotación bajo régimen demanial de la Lonja de Pescado Fresco del Puerto de Cartagena.	24-09-2.008	Cofradía de Pescadores de Cartagena	5-05-2.028	10.594,36
15/08	Uso y Explotación de Fábrica de hielo en la Dársena Pesquera del Puerto de Cartagena.	24-09-2.008	Cofradía de Pescadores de Cartagena	5-05-2.028	2.866,80
16/08	Construcción de Cajón de toma de agua de mar para la Desaladora de Escombreras (Cartagena)	18-12-2.008	Hydro Management, S.L.	24-12-2.013	3.652,77
1/09	Línea de interconexión entre Planta de Ecocarburantes y Terminal Marítimo	30-09-2.009	Ecocarburantes Españoles, S.A.	9-10-2.029	41.850,22
2/09	Instalación de L.S.M.T. 20 KV "S.T. Fausita-Hospital de Cartagena"	27-11-2.009	Iberdrola Distribución Eléctrica,S.A.U.	5-12-2.044	1.305,74
1/10	Construcción y Explotación de un Edificio destinado a Bar-Restaurante en la Dársena de Escombreras / Construction and Operation of a Building for Bar-Restaurant on the Escombreras Basin	22-12-2.009	Blanco Valenti Restauración S.L.	15-01-2.035	4.651,82
2/10	Instalación de CT´s nº 17 y 18 sobre terrenos sitos en la Ampliación de la Dársena de Escombreras I / Installation of the 17 and 18 TC´s on the land of the Escombreras Basin expansion.	9-12-2.010	Iberdrola Distribucion Eléctrica,S.A.U.	15-12-2.045	571,18
1/11	Varadero de Travelift / Travelift Slipway	23-12-1.998 Fecha contrato Prórroga: 7-02-2.006	Cofradía de Pescadores de Cartagena. Arrendado por este a Astilleros de Cartagena, S.L.	13-03-2.011	25.419,04
2/12	Construcción y Explotación de instalaciones de Almacenamiento y Carga de base de lubricantes y otros derivados petroquímicos en la Darsena de Escombreras / Construction and operation of loading and storage of oil base and other petrochemical derivatives in the Escombreras Basin	22-10-2.012	Skol Lube Base Oils, S.A.	7-11-2.036	673.379,56
3/12	Instalación de LSMT 20 Kv y Centro de Seccionamiento sobre terrenos sitos en la Ampliación de la Dársena de Escombreras / LSMT 20 KV and Section Center installation on the land of the Escombreras Basin expansion.	18-12-2.012	Iberdrola Distribucion Eléctrica,S.A.U.	28-12-2.047	1.135,14

3.1. OBRAS Y ACTIVIDADES (AUTORIZADAS A PARTICULARES) / WORK AND ACTIVITIES (AUTHORIZED TO PRIVATE COMPANIES)

Nº DE ORDEN Order Number	DESIGNACIÓN Description	FECHA OTORGAMIENTO C. DE ADMÓN. Date of grant board of directors	TITULAR Operator	AÑO DE CADUCIDAD Expiry Year	IMPORTE ANUAL EN EUROS Annual amount in euros
G.S.2	Servicio de Amarre y Desamarre del Puerto de Cartagena	26-10-2.000 Fecha del contrato Prórroga: C. Admón. 27-09-2.005 Prórroga C. Admón: 25-05-2.010 Modificación pliego regulador 01-01-2.012	Agrupación de Boteros- Amarradores del Puerto de Cartagena,S.A	1-01-2.018	10.959,16
G.S.3	Servicio de Remolque	Fecha conforme a Pliego Regulador: 1-04-2.012. C. de Admón: 29-09-2.011	Remolcadores de Cartagena	1-04-2.022	30.050,60
G.S.7	Prestación del Servicio Portuario de Practicaje	Fecha del contrato: 24-07-2.002 Fecha a efectos de inicio del servicio del Pliego regulador: 1-09-2.002 Prórroga C. de Admón: 12-12-2.007	Corporación de Prácticos del Puerto de Cartagena	2-09-2.017	1.601,02
G.S.8	Servicio Portuario de recepción de desechos generados por buques en el Puerto de Cartagena / Port service of ships waste production generated in the Port of Cartagena	Fecha conforme a Pliego Regulador: 01-01-2.012. C. Admón: 29-09-2.012	Cartago Marpol,S.L	1-01-2.018	1.946,45

3.2. OBRAS Y ACTIVIDADES (AUTORIZADAS EN 2013) / WORKS OR ACTIVITIES (AUTHORIZED IN THE YEAR 2013)

SIN ACTIVIDAD / NO ACTIVITY



04



Estadísticas de tráfico

Traffic statistics



4.1. TRÁFICO DE PASAJE / PASSENGER TRAFFIC

4.1.1. Pasajeros / Passengers

4.1.1.1. Pasajeros, número / Passengers, number

		CABOTAJE DOMESTIC	EXTERIOR FOREIGN	TOTAL TOTAL	INTERIOR LOCAL
LÍNEA REGULAR / SHIPPING LINES	Embarcados / Embarked	0	0	0	0
	Desembarcados / Disembarked	0	0	0	0
	En tránsito / In transit	0	0	0	0
	Total / Total	0	0	0	0
DE CRUCERO / CRUISE	Inicio de línea / Starting a cruise			71	
	Fin de línea / Ending a cruise			79	
	En tránsito / In Transit			134.075	
	Total / Total			134.225	
OTROS PASAJEROS / OTHER PASSENGERS				0	
TOTAL PASAJEROS / TOTAL PASSENGERS				134.225	

4.1.1.2. Pasajeros de línea regular, número. Puertos de origen y destino /
Passengers of regular shipping lines, number. Ports of origin and destination

SIN MOVIMIENTO / WITHOUT TRAFFIC

4.1.2. Vehículos en régimen de pasaje. Número de unidades / Vehicles with passengers. Number of vehicles

SIN MOVIMIENTO / WITHOUT TRAFFIC



04 Estadísticas de tráfico

Traffic statistic

4.2. BUQUES / VESSELS

4.2.1. Buques mercantes / Merchant ships

4.2.1.1. Distribución por tonelaje / Distribution by tonnage

	TOTAL	Hasta 3.000 G.T. / Up to 3,000 G.T.	De 3.001 a 5.000 G.T. / From 3,001 to 5,000 G.T.	De 5.001 a 10.000 G.T. / From 5,001 to 10,000 G.T.	De 10.001 a 25.000 G.T. / From 10,001 to 25,000 G.T.	De 25.001 a 50.000 G.T. / From 25,001 to 50,000 G.T.	Más de 50.000 G.T. / More than 50,000 G.T.
ESPAÑOLES / SPANISH							
Número / Number	98	17	12	21	40		8
G.T. / G.T.	1.472.060	18.487	43.411	147.416	547.939		714.807
EXTRANJEROS / FOREIGN							
Número / Number	1.668	230	343	370	314	163	248
G.T. / G.T.	34.363.063	514.728	1.335.439	2.464.314	5.582.261	5.583.729	18.882.592
TOTAL / TOTAL							
Número / Number	1.766	247	355	391	354	163	256
G.T. / G.T.	35.835.123	533.215	1.378.850	2.611.730	6.130.200	5.583.729	19.597.399
Porcentaje sobre el total (%) / Percentage on the total (%)							
Número / Number	100,00%	13,99%	20,10%	22,14%	20,05%	9,23%	14,50%
G.T. / G.T.	100,00%	1,49%	3,85%	7,29%	17,11%	15,58%	54,69%



4.2.1.2. Distribución por bandera / Distribution by flag

BANDERAS (FLAGS)	Nº DE BUQUES (NUMBER OF VESSELS)	G.T. (G.R.T.)
Alemania	99	636.964
Antigua y Barbuda	99	601.743
Antillas Neerlandesas	1	5.372
Argelia	4	114.281
Bahamas	101	5.037.195
Barbados	3	8.550
Bélgica	2	83.164
Belice	4	19.199
Bermudas	27	2.012.897
Camboya	15	43.052
China	16	614.381
Chipre	116	1.411.790
Comoras	2	4.578
Corea del sur	1	19.829
Croacia	1	84.315
Dinamarca	27	681.360
España	98	1.472.060
Filipinas	1	11.561
Francia	7	149.197
Grecia	65	2.600.033
Hong-Kong	1	57.979
Irlanda	1	8.938
Isla Cook	9	57.014
Islas Caimán	6	74.863
Islas Marshall	78	3.007.441
Italia	118	2.371.516
Líbano	23	125.584
Liberia	75	3.569.585
Libia	1	61.342
Lituania	2	6.344
Luxemburgo	1	23.246
Malta	277	4.487.447
Moldavia	2	6.257
Noruega	13	880.576
Países bajos	57	781.262
Panamá	69	1.591.475
Portugal	34	430.069
Qatar	2	50.816
Reino unido	169	1.110.267
Rusia	12	51.914
San Cristobal y Nevis	1	7.012
San Vicente	7	43.329
Seychelles y dependencias	1	21.353
Sierra Leona	7	12.509
Singapur	32	1.025.233
Suiza	1	5.422
Tailandia	2	27.759
Tanzania	31	77.527
Togo	7	15.519
Túnez	2	2.220
Turquía	30	165.637
Ucrania	3	11.151
Vanuatu	3	54.996
TOTAL / TOTAL	1.766	35.835.123

04 Estadísticas de tráfico

Traffic statistic

4.2.1.3. Distribución por tipos de buques / Distribution by types of vessels

TIPO DE BUQUES TYPE OF VESSELS	ESPAÑOLES SPANISH		EXTRANJEROS FOREIGN		TOTAL TOTAL	
	Nº / Num.	G.T. / G.T.	Nº / Num.	G.T. / G.T.	Nº / Num.	G.T. / G.T.
Gases líquidos (tanques)	3	296.577	79	4.372.357	82	4.668.934
Graneleros líquidos (tanques)	39	517.785	462	6.310.268	501	6.828.053
Otros líquidos (tanques)					0	0
Petroleros (tanques)	5	418.230	162	10.824.453	167	11.242.683
TOTAL TANQUES / TOTAL TANKERS	47	1.232.592	703	21.507.078	750	22.739.670
Graneleros sólidos	10	41.498	157	1.013.936	167	1.055.434
Graneleros sólidos cemento			34	127.564	34	127.564
Graneleros sólidos cereales	6	20.162	191	3.030.703	197	3.050.865
TOTAL GRANELEROS / TOTAL BULK-CARRIERS	16	61.660	382	4.172.203	398	4.233.863
Carga general	5	17.683	146	596.483	151	614.166
Transportes especializados					0	0
TOTAL CARGA GENERAL / TOTAL GENERAL CARGO	5	17.683	146	596.483	151	614.166
Roro coches nuevos			1	15.666	1	15.666
Roro mercancías			5	23.004	5	23.004
Roro mixtos	2	34.077	1	10.471	3	44.548
TOTAL RO-RO / TOTAL RO-RO	2	34.077	7	49.141	9	83.218
Otros buques de pasaje	2	84	4	11.319	6	11.403
Pasaje crucero			115	5.728.605	115	5.728.605
Ro-ro pasaje					0	0
TOTAL PASAJE / TOTAL PASSENGERS	2	84	119	5.739.924	121	5.740.008
Portacontenedores	17	125.120	263	2.090.595	280	2.215.715
TOTAL PORTACONTENEDORES / TOTAL CONTAINER	17	125.120	263	2.090.595	280	2.215.715
Buques frigorífico/congelador			29	191.246	29	191.246
Otros buques mercantes	9	844	5	12.879	14	13.723
Pesqueros de altura congelador			14	3.514	14	3.514
TOTAL OTROS BUQUES MERCANTES / TOTAL OTHER MERCHANT SHIPS	9	844	48	207.639	57	208.483
TOTALES / TOTALS	98	1.472.060	1.668	34.363.063	1.766	35.835.123

4.2.2. BUQUES DE GUERRA / WARSHIPS

	Españoles	Extranjeros	TOTAL
Número / Number	10	0	10
GT / GRT		0	SIN DATOS

4.2.3. Embarcaciones de pesca fresca / Fishing fresh ships

Con base en el puerto / Based in the port.

Número / Number	39
G.T. / G.T.	1.092

4.2.4. Embarcaciones de recreo / Pleasure boats

	Número / Number	T.R.N.. / N.R.T.
Con base en el puerto / Based in the port.	656	SIN DATOS

4.2.5. Buques entrados para desguace / Ships entered for breaking up

SIN MOVIMIENTO / WITHOUT TRAFFIC

4.2.6. Otras embarcaciones / Other ships

TIPO TYPE	NÚMERO NUMBER	G.T. G.T.
Servicio interior	17	507
Pesqueros de altura	13	3.362
Remolcadores	27	15.264
Generico / desconocido	2	1.290
Artefacto flotante	7	5.177
TOTAL / TOTAL	66	25.600



04 Estadísticas de tráfico

Traffic statistic

4.3. MERCANCÍAS, TONELADAS / GOODS, TONS

4.3.1. Movidas por muelles y atraques del servicio / Handled at port authority quays and berths

MERCANCÍAS / GOODS	CABOTAJE DOMESTIC			EXTERIOR FOREIGN			TOTAL TOTAL		
	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
Graneles líquidos /									
Liquid bulks									
Petróleo crudo	0	0	0	0	14.212.502	14.212.502	0	14.212.502	14.212.502
Fuel-oil	54.263	202.720	256.983	229.824	824.985	1.054.809	284.087	1.027.705	1.311.792
Gas-oil	161.773	240.812	402.585	2.165.118	93.425	2.258.543	2.326.891	334.237	2.661.128
Gasolina	172.068	310.411	482.479	133.285	0	133.285	305.353	310.411	615.764
Otros prod. petrolíferos	434.163	2.878	437.041	1.601.160	0	1.601.160	2.035.323	2.878	2.038.201
Gases energ. del petróleo	35.783	5.039	40.822	2.577	76.673	79.250	38.360	81.712	120.072
Abonos naturales y artificiales	0	0	0	0	13.826	13.826	0	13.826	13.826
Productos químicos	7.712	276.721	284.433	4.091	56.118	60.209	11.803	332.839	344.642
Vinos, bebidas, alcoholes y derivados	0	0	0	0	47.150	47.150	0	47.150	47.150
Aceites y grasas	10.470	12.659	23.129	146.550	236.843	383.393	157.020	249.502	406.522
Gas natural	0	0	0	306.641	1.346.290	1.652.931	306.641	1.346.290	1.652.931
Biocombustibles	68.201	25.250	93.451	171.435	30.482	201.917	239.636	55.732	295.368
TOTAL / TOTAL	944.433	1.076.490	2.020.923	4.760.681	16.938.294	21.698.975	5.705.114	18.014.784	23.719.898
Graneles sólidos por instalac. especial /									
Dry bulks by special installation									
CEMENTO Y CLINKER	0	135.729	135.729	0	68.665	68.665	0	204.394	204.394
TOTAL / TOTAL	0	135.729	135.729	0	68.665	68.665	0	204.394	204.394
Graneles sólidos sin instalac. especial /									
Dry bulks without special installation									
Mineral de hierro	0	0	0	0	82.277	82.277	0	82.277	82.277
Chatarra de hierro	0	0	0	65.681	0	65.681	65.681	0	65.681
Carbón y coque de petróleo	227.234	0	227.234	860.258	0	860.258	1.087.492	0	1.087.492
Potasas	0	0	0	0	25.896	25.896	0	25.896	25.896
Abonos naturales y artificiales	0	9.322	9.322	0	81.904	81.904	0	91.226	91.226
Productos químicos	0	0	0	58.900	0	58.900	58.900	0	58.900
Maderas y corcho	0	0	0	12.014	0	12.014	12.014	0	12.014
Cereales y sus harinas	10.437	0	10.437	4.428	1.339.647	1.344.075	14.865	1.339.647	1.354.512
Habas de soja	48.414	0	48.414	0	909.859	909.859	48.414	909.859	958.273
Frutas, hortalizas y legumbres	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Pienso y forrajes	21.235	0	21.235	75.850	278.276	354.126	97.085	278.276	375.361
Otros minerales no metálicos	0	0	0	203.196	0	203.196	203.196	0	203.196
TOTAL / TOTAL	307.320	9.322	316.642	1.280.327	2.717.859	3.998.186	1.587.647	2.727.181	4.314.828
Mercancía general /									
General cargo									
Fuel-oil	0	0	0	69	100	169	69	100	169
Otros prod. petrolíferos	2.581	0	2.581	810	0	810	3.391	0	3.391
Gases energ. del petróleo	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Otros minerales y residuos metálicos	562	0	562	4.864	181	5.045	5.426	181	5.607
Chatarra de hierro	0	0	0	49	22	71	49	22	71
Carbon y coque de petróleo	9.413	0	9.413	6.765	704	7.469	16.178	704	16.882
Productos siderúrgicos	146	0	146	5.493	62.776	68.269	5.639	62.776	68.415
Potasas	0	0	0	4	1.118	1.122	4	1.118	1.122
Abonos naturales y artificiales	1.009	0	1.009	2.237	29.478	31.715	3.246	29.478	32.724
Productos químicos	65.208	1	65.209	150.580	57.797	208.377	215.788	57.798	273.586
Cemento y clinker	0	0	0	5.033	0	5.033	5.033	0	5.033
Maderas y corcho	0	12	12	1	1.392	1.393	1	1.404	1.405
Mat. de construc. elaborados	17.521	2	17.523	88.017	4.257	92.274	105.538	4.259	109.797
Cereales y sus harinas	0	0	0	0	97	97	0	97	97
Frutas, hortalizas y legumbres	502	20	522	38.917	88.976	127.893	39.419	88.996	128.415
Vinos, bebidas, alcoholes y derivados	21.172	202	21.374	43.372	1.266	44.638	64.544	1.468	66.012
Sal común	822	0	822	174	119	293	996	119	1.115
Papel y pasta	30	24	54	17.733	1.976	19.709	17.763	2.000	19.763
Conservas	1.551	417	1.968	51.444	7.732	59.176	52.995	8.149	61.144
Tabaco, cacao, café y especias	10	0	10	577	631	1.208	587	631	1.218
Aceites y grasas	0	0	0	1.640	1.059	2.699	1.640	1.059	2.699
Otros prod. alimenticios	1.062	0	1.062	6.396	52.758	59.154	7.458	52.758	60.216
Maquin. Herram. y repuestos	3.498	293	3.791	3.528	9.231	12.759	7.026	9.524	16.550
Automóviles y sus piezas	67	27	94	414	470	884	481	497	978
Pescados congelados y refrig.	3.271	770	4.041	2.128	8.784	10.912	5.399	9.554	14.953
Resto de mercancías	2.976	208	3.184	39.735	8.407	48.142	42.711	8.615	51.326
Otros prod. metalúrgicos	0	0	0	1.130	7.432	8.562	1.130	7.432	8.562
Pienso y forrajes	0	0	0	1.365	39	1.404	1.365	39	1.404
Tara de contenedores	23.372	19.906	43.278	55.696	64.612	120.308	79.068	84.518	163.586
Biocombustibles	757	0	757	302	735	1.037	1.059	735	1.794
Otros minerales no metálicos	153	0	153	2.223	14.729	16.952	2.376	14.729	17.105
TOTAL / TOTAL	155.683	21.882	177.565	530.696	426.878	957.574	686.379	448.760	1.135.139
TOTAL / TOTAL	1.407.436	1.243.423	2.650.859	6.571.704	20.151.696	26.723.400	7.979.140	21.395.119	29.374.259



4.3.2. Movidas por muelles y atraques de particulares / Handled at private quays and berths

MERCANCÍAS / GOODS	CABOTAJE DOMESTIC			EXTERIOR FOREIGN			TOTAL TOTAL		
	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
Graneles líquidos / Liquid bulks									
TOTAL / TOTAL	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Graneles sólidos por instalac. especial / Dry bulks by special installation									
TOTAL / TOTAL	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Graneles sólidos sin instalac. especial / Dry bulks without special installation									
TOTAL / TOTAL	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Mercancía general / General cargo									
PRODUCTOS SIDERÚRGICOS	0	180	180				0	180	180
TOTAL / TOTAL	0	180	180				0	180	180
TOTAL / TOTAL	0	180	180				0	180	180

4.3.3. Embarcadas y desembarcadas en el año / Loaded and unloaded during the year

MERCANCÍAS / GOODS	CABOTAJE DOMESTIC			EXTERIOR FOREIGN			TOTAL TOTAL		
	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
Graneles líquidos / Liquid bulks									
Petróleo crudo	0	0	0	0	14.212.502	14.212.502	0	14.212.502	14.212.502
Fuel-oil	54.263	202.720	256.983	229.824	824.985	1.054.809	284.087	1.027.705	1.311.792
Gas-oil	161.773	240.812	402.585	2.165.118	93.425	2.258.543	2.326.891	334.237	2.661.128
Gasolina	172.068	310.411	482.479	133.285	0	133.285	305.353	310.411	615.764
Otros prod. petrolíferos	434.163	2.878	437.041	1.601.160	0	1.601.160	2.035.323	2.878	2.038.201
Gases energ. del petróleo	35.783	5.039	40.822	2.577	76.673	79.250	38.360	81.712	120.072
Abonos naturales y artificiales	0	0	0	0	13.826	13.826	0	13.826	13.826
Productos químicos	7.712	276.721	284.433	4.091	56.118	60.209	11.803	332.839	344.642
Vinos, bebidas, alcoholes y derivados	0	0	0	0	47.150	47.150	0	47.150	47.150
Aceites y grasas	10.470	12.659	23.129	146.550	236.843	383.393	157.020	249.502	406.522
Gas natural	0	0	0	306.641	1.346.290	1.652.931	306.641	1.346.290	1.652.931
Biocombustibles	68.201	25.250	93.451	171.435	30.482	201.917	239.636	55.732	295.368
TOTAL / TOTAL	944.433	1.076.490	2.020.923	4.760.681	16.938.294	21.698.975	5.705.114	18.014.784	23.719.898
Graneles sólidos por instalac. especial / Dry bulks by special installation									
Cemento y clinker	0	135.729	135.729	0	68.665	68.665	0	204.394	204.394
TOTAL / TOTAL	0	135.729	135.729	0	68.665	68.665	0	204.394	204.394
Graneles sólidos sin instalac. especial / Dry bulks without special installation									
Mineral de hierro	0	0	0	0	82.277	82.277	0	82.277	82.277
Chatarra de hierro	0	0	0	65.681	0	65.681	65.681	0	65.681
Carbon y coque de petróleo	227.234	0	227.234	860.258	0	860.258	1.087.492	0	1.087.492
Potasas	0	0	0	0	25.896	25.896	0	25.896	25.896
Abonos naturales y artificiales	0	9.322	9.322	0	81.904	81.904	0	91.226	91.226
Productos químicos	0	0	0	58.900	0	58.900	58.900	0	58.900
Maderas y corcho	0	0	0	12.014	0	12.014	12.014	0	12.014
Cereales y sus harinas	10.437	0	10.437	4.428	1.339.647	1.344.075	14.865	1.339.647	1.354.512
Habas de soja	48.414	0	48.414	0	909.859	909.859	48.414	909.859	958.273
Frutas, hortalizas y legumbres	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Piensos y forrajes	21.235	0	21.235	75.850	278.276	354.126	97.085	278.276	375.361
Otros minerales no metálicos	0	0	0	203.196	0	203.196	203.196	0	203.196
TOTAL / TOTAL	307.320	9.322	316.642	1.280.327	2.717.859	3.998.186	1.587.647	2.727.181	4.314.828
Mercancía general / General cargo									
Fuel-oil	0	0	0	69	100	169	69	100	169
Otros prod. petrolíferos	2.581	0	2.581	810	0	810	3.391	0	3.391
Gases energ. del petróleo	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Otros minerales y residuos metálicos	562	0	562	4.864	181	5.045	5.426	181	5.607
Chatarra de hierro	0	0	0	49	22	71	49	22	71
Carbon y coque de petróleo	9.413	0	9.413	6.765	704	7.469	16.178	704	16.882
Productos siderúrgicos	146	180	326	5.493	62.776	68.269	5.639	62.956	68.595
Potasas	0	0	0	4	1.118	1.122	4	1.118	1.122
Abonos naturales y artificiales	1.009	0	1.009	2.237	29.478	31.715	3.246	29.478	32.724
Productos químicos	65.208	1	65.209	150.580	57.797	208.377	215.788	57.798	273.586
Cemento y clinker	0	0	0	5.033	0	5.033	5.033	0	5.033
Maderas y corcho	0	12	12	1	1.392	1.393	1	1.404	1.405
Mat. De construc. Elaborados	17.521	2	17.523	88.017	4.257	92.274	105.538	4.259	109.797
Cereales y sus harinas	0	0	0	0	97	97	0	97	97
Frutas, hortalizas y legumbres	502	20	522	38.917	88.976	127.893	39.419	88.996	128.415
Vinos, bebidas, alcoholes y derivados	21.172	202	21.374	43.372	1.266	44.638	64.544	1.468	66.012
Sal comun	822	0	822	174	119	293	996	119	1.115
Papel y pasta	30	24	54	17.733	1.976	19.709	17.763	2.000	19.763
Conservas	1.551	417	1.968	51.444	7.732	59.176	52.995	8.149	61.144
Tabaco, cacao, café y especias	10	0	10	577	631	1.208	587	631	1.218
Aceites y grasas	0	0	0	1.640	1.059	2.699	1.640	1.059	2.699
Otros prod. Alimenticios	1.062	0	1.062	6.396	52.758	59.154	7.458	52.758	60.216
Maquin. Herram. Y repuestos	3.498	293	3.791	3.528	9.231	12.759	7.026	9.524	16.550
Automoviles y sus piezas	67	27	94	414	470	884	481	497	978
Pescados congelados y refrig.	3.271	770	4.041	2.128	8.784	10.912	5.399	9.554	14.953
Resto de mercancías	2.976	208	3.184	39.735	8.407	48.142	42.711	8.615	51.326
Otros prod. Metalurgicos	0	0	0	1.130	7.432	8.562	1.130	7.432	8.562
Piensos y forrajes	0	0	0	1.365	39	1.404	1.365	39	1.404
Tara de contenedores	23.372	19.906	43.278	55.696	64.612	120.308	79.068	84.518	163.586
Biocombustibles	757	0	757	302	735	1.037	1.059	735	1.794
Otros minerales no metálicos	153	0	153	2.223	14.729	16.952	2.376	14.729	17.105
TOTAL / TOTAL	155.683	22.062	177.745	530.696	426.878	957.574	686.379	448.940	1.135.139
TOTAL / TOTAL	1.407.436	1.243.603	2.651.039	6.571.704	20.151.696	26.723.400	7.979.140	21.395.299	29.374.439

4.3.4. Total mercancías por países de origen y destino / Total goods by nationality of ports of origin and destination

PAÍS / COUNTRY	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
A Ordenes	532	13.299	13.831
Albania	14.781	84.256	99.037
Alemania	18.631	51.982	70.613
Angola	1.584	314.627	316.211
Antigua y Barbuda	17	0	17
Antillas Neerlandesas	0	101.904	101.904
Arabia Saudita	12.825	4.258.697	4.271.522
Argelia	127.456	183.298	310.754
Argentina	68.573	153.907	222.480
Australia	2.294	47	2.341
Bahamas	21.998	2	22.000
Bahrein	88	84	172
Bangladesh	0	6	6
Barbados	26	0	26
Bélgica	766	30.873	31.639
Benin	1.513	0	1.513
Bielorrusia	75	0	75
Bolivia	230	0	230
Bosnia-Herzegovina	4.200	0	4.200
Bostwana	122	0	122
Brasil	452.190	967.766	1.419.956
Bulgaria	295	259.264	259.559
Burkina Faso	2.057	0	2.057
Cabo Verde	1.104	0	1.104
Camboya	0	253	253
Camerun	9.136	455	9.591
Canada	9.495	499	9.994
Chad	606	0	606
Chile	3.793	53.711	57.504
China	162.030	33.663	195.693
Chipre	20.524	0	20.524
Colombia	1.177	2.237.498	2.238.675
Congo	6.433	0	6.433
Congo Rep. Dem.	5	0	5
Corea del Sur	221.084	7.811	228.895
Costa de Marfil	806	797	1.603
Costa Rica	511	91	602
Croacia	127.082	0	127.082
Cuba	1.331	636	1.967
Dinamarca	2.710	16.177	18.887
Ecuador	820	157.338	158.158
EE.UU. América	32.057	311.721	343.778
Egipto	43.043	444.840	487.883
Emiratos Árabes Unidos	7.957	2.354	10.311
Eslovenia	98.604	10.329	108.933
España	1.258.947	1.241.490	2.500.437
Estonia	53	57.551	57.604
Fidji	0	18	18
Filipinas	159	237	396
Finlandia	512	14.264	14.776
Francia	910.457	25.433	935.890
Gabón	1.656	0	1.656
Gambia	69	0	69
Georgia	7.631	32.918	40.549
Ghana	17.099	776	17.875
Gibraltar	941.168	397	941.565
Grecia	31.080	1.208	32.288
Guatemala	1.020	0	1.020
Guinea	106	0	106
Guinea Bissau	12	0	12
Guinea Ecuatorial	0	77.753	77.753
Guyana	0	24	24
Honduras	109	0	109
Hong-Kong	18.888	0	18.888
India	36.637	7.236	43.873
Indonesia	0	127.956	127.956
Irak	0	242.954	242.954
Irán	21.000	0	21.000

04 Estadísticas de tráfico

Traffic statistic

4.3.4. Total mercancías por países de origen y destino (continuación) / Total goods by nationality of ports of origin and destination (continuation)

PAÍS / COUNTRY	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
Irlanda	94	0	94
Islandia	41	0	41
Islas Marshall	0	2	2
Israel	12.398	127.863	140.261
Italia	1.217.499	106.067	1.323.566
Japón	264.375	748	265.123
Jordania	533	7.319	7.852
Kazajstan	181	8.307	8.488
Kenia	68	259	327
Kuwait	53.343	0	53.343
Letonia	81	1.118	1.199
Líbano	30.048	86	30.134
Liberia	721	6	727
Libia	21.863	3.983	25.846
Malasia	760	27.157	27.917
Mali	10	0	10
Malta	8.964	26	8.990
Marruecos	625.773	5.785	631.558
Mauricio	0	35.224	35.224
Mauritania	277	85	362
México	2.452	3.320.912	3.323.364
Moldavia	0	6.311	6.311
Mozambique	29	2.080	2.109
Namibia	22	124	146
Nicaragua	18	0	18
Níger	575	0	575
Nigeria	6.020	2.734	8.754
Noruega	831	179.736	180.567
Nueva Zelanda	234	247	481
Omán	27	62.629	62.656
Países Bajos	85.889	109.218	195.107
Pakistán	168	17	185
Panamá	1.674	51.906	53.580
Paraguay	34	0	34
Perú	900	134.979	135.879
Polonia	119	43.301	43.420
Portugal	75.783	23.173	98.956
Puerto Rico	13	0	13
Qatar	464	695.245	695.709
Reino Unido	119.870	93.479	213.349
República Checa	0	1.754	1.754
República Dominicana	393	9.568	9.961
Rumanía	83	138.205	138.288
Rusia	30.230	1.867.118	1.897.348
Senegal	41.650	482	42.132
Seychelles y Dependencias	48	489	537
Sierra Leona	1.737	82.380	84.117
Singapur	8.113	46	8.159
Siria	25.109	200	25.309
Sri Lanka	0	289	289
Sudáfrica	72.251	21.367	93.618
Sudán	12	0	12
Suecia	4.708	16.471	21.179
Tailandia	739	5.445	6.184
Taiwán	10.665	108	10.773
Tanzania	0	126	126
Togo	915	0	915
Trinidad y Tobago	0	170.500	170.500
Túnez	351.220	68.478	419.698
Turquía	139.730	255.690	395.420
Ucrania	1.633	748.768	750.401
Uganda	53	0	53
Uruguay	19.454	44.314	63.768
Uzbekistan	0	3.641	3.641
Venezuela	9.175	1.379.608	1.388.783
Vietnam	1.879	1.726	3.605
Yemen	28	0	28
TOTAL / TOTAL	7.979.140	21.395.299	29.374.439

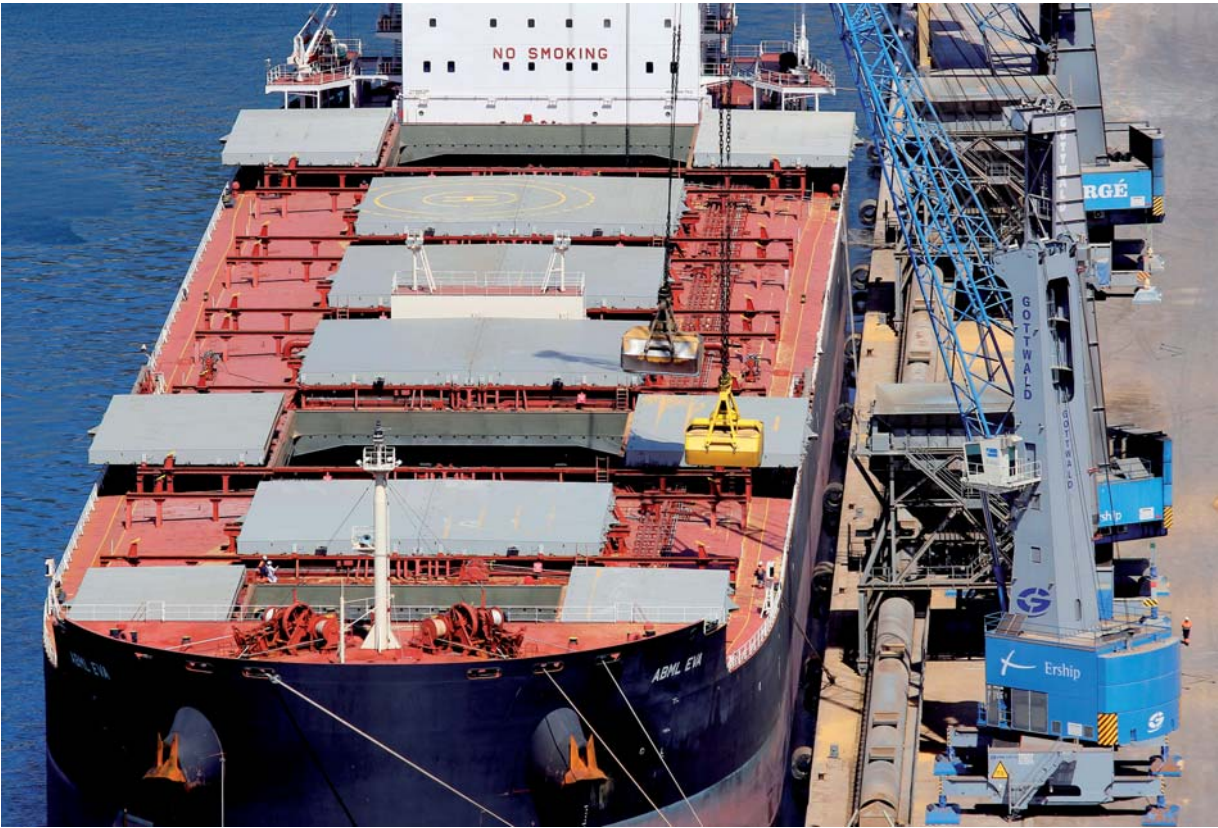
4.3.5. Mercancías transbordadas / Transhipped goods

SIN MOVIMIENTO / WITHOUT TRAFFIC

4.3.6. Tráfico roll-on/roll-off / Roll-on / Roll-off traffic

4.3.6.1. Resumen del tráfico roll-on /roll-off / Summary of the traffic roll-on / roll-off

MERCANCÍAS GOODS	CABOTAJE DOMESTIC	EXTERIOR FOREIGN	TOTAL TOTAL
Mercancías embarcadas / Loaded goods			
En contenedores / By containers			0
En otros medios / By other means		4.350	4.350
TOTAL / TOTAL	0	4.350	4.350
Mercancías desembarcadas / Unloaded goods			
En contenedores / By containers			0
En otros medios / By other means	16		16
TOTAL / TOTAL	16	0	16
Mercancías embarcadas más desembarcadas / Loaded and unloaded goods			
En contenedores / By containers	0	0	0
En otros medios / By other means	16	4.350	4.366
TOTAL / TOTAL	16	4.350	4.366



04 Estadísticas de tráfico

Traffic statistic

4.3.6.2. Unidades de transporte intermodal (UTI) roll-on / roll-off / Units of intermodal transport roll-on/roll-off

SIN MOVIMIENTO / WITHOUT TRAFFIC

4.3.6.3. Unidades de vehículos en régimen de mercancía / units of vehicles considered like good

SIN MOVIMIENTO / WITHOUT TRAFFIC



4.3.7. Clasificación de mercancías / Classification of goods

4.3.7.1. Clasificación según naturaleza / Classification by nature

Nº	MERCANCÍAS / GOODS	CABOTAJE DOMESTIC			EXTERIOR FOREIGN			TOTAL TOTAL		
		EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
	Energético / Power products	1.166.236	787.110	1.953.346	5.478.244	16.585.896	22.064.140	6.644.480	17.373.006	24.017.486
51	Biocombustibles	68.958	25.250	94.208	171.737	31.217	202.954	240.695	56.467	297.162
12	Carbón y coque de petróleo	236.647	0	236.647	867.023	704	867.727	1.103.670	704	1.104.374
35	Gas natural	0	0	0	306.641	1.346.290	1.652.931	306.641	1.346.290	1.652.931
04	Gasolina	172.068	310.411	482.479	133.285	0	133.285	305.353	310.411	615.764
02	Fuel-oil	54.263	202.720	256.983	229.893	825.085	1.054.978	284.156	1.027.805	1.311.961
03	Gas-oil	161.773	240.812	402.585	2.165.118	93.425	2.258.543	2.326.891	334.237	2.661.128
01	Petróleo crudo	0	0	0	0	14.212.502	14.212.502	0	14.212.502	14.212.502
06	Otros prod. Petrolíferos	436.744	2.878	439.622	1.601.970	0	1.601.970	2.038.714	2.878	2.041.592
07	Gases energ. del petróleo	35.783	5.039	40.822	2.577	76.673	79.250	38.360	81.712	120.072
	Siderometalúrgico / Iron and steel	708	180	888	77.217	152.688	229.905	77.925	152.868	230.793
11	Chatarra de hierro	0	0	0	65.730	22	65.752	65.730	22	65.752
36	Otros prod. metalúrgicos	0	0	0	1.130	7.432	8.562	1.130	7.432	8.562
08	Mineral de hierro	0	0	0	0	82.277	82.277	0	82.277	82.277
13	Productos siderúrgicos	146	180	326	5.493	62.776	68.269	5.639	62.956	68.595
10	Otros minerales y residuos metálicos	562	0	562	4.864	181	5.045	5.426	181	5.607
	Minerales no metálicos / Non-metal minerals	975	0	975	205.593	14.848	220.441	206.568	14.848	221.416
52	Otros minerales no metálicos	153	0	153	205.419	14.729	220.148	205.572	14.729	220.301
25	Sal comun	822	0	822	174	119	293	996	119	1.115
	Abonos / Fertilizers	1.009	9.322	10.331	2.241	152.222	154.463	3.250	161.544	164.794
15	Potasas	0	0	0	4	27.014	27.018	4	27.014	27.018
16	Abonos naturales y artificiales	1.009	9.322	10.331	2.237	125.208	127.445	3.246	134.530	137.776
	Químicos / Chemical products	72.920	276.722	349.642	213.571	113.915	327.486	286.491	390.637	677.128
17	Productos químicos	72.920	276.722	349.642	213.571	113.915	327.486	286.491	390.637	677.128
	Materiales de construcción / Building materials	17.521	135.731	153.252	93.050	72.922	165.972	110.571	208.653	319.224
20	Mat. de constr. elaborados	17.521	2	17.523	88.017	4.257	92.274	105.538	4.259	109.797
18	Cemento y clinker	0	135.729	135.729	5.033	68.665	73.698	5.033	204.394	209.427
	Agro-ganadero y alimentario / Stockbreeding and feeding products	118.124	14.068	132.192	372.667	2.973.117	3.345.784	490.791	2.987.185	3.477.976
23	Frutas, hortalizas y legumbres	502	20	522	38.917	88.976	127.893	39.419	88.996	128.415
28	Tabaco, cacao, café y especias	10	0	10	577	631	1.208	587	631	1.218
37	Pienso y forrajes	21.235	0	21.235	77.215	278.315	355.530	98.450	278.315	376.765
22	Habas de soja	48.414	0	48.414	0	909.859	909.859	48.414	909.859	958.273
29	Aceites y grasas	10.470	12.659	23.129	148.190	237.902	386.092	158.660	250.561	409.221
33	Pescados congelados y refrig.	3.271	770	4.041	2.128	8.784	10.912	5.399	9.554	14.953
21	Cereales y sus harinas	10.437	0	10.437	4.428	1.339.744	1.344.172	14.865	1.339.744	1.354.609
30	Otros prod. alimenticios	1.062	0	1.062	6.396	52.758	59.154	7.458	52.758	60.216
27	Conservas	1.551	417	1.968	51.444	7.732	59.176	52.995	8.149	61.144
24	Vinos, bebidas, alcoholes y derivados	21.172	202	21.374	43.372	48.416	91.788	64.544	48.618	113.162
	Otras mercancías / Other goods	6.504	537	7.041	73.011	21.006	94.017	79.515	21.543	101.058
31	Maquin. Herram. y repuestos	3.498	293	3.791	3.528	9.231	12.759	7.026	9.524	16.550
34	Resto de mercancías	2.976	208	3.184	39.735	8.407	48.142	42.711	8.615	51.326
19	Maderas y corcho	0	12	12	12.015	1.392	13.407	12.015	1.404	13.419
26	Papel y pasta	30	24	54	17.733	1.976	19.709	17.763	2.000	19.763
	Vehic. y elementos transportes / Vehicles and transport elements	23.439	19.933	43.372	56.110	65.082	121.192	79.549	85.015	164.564
39	Tara de contenedores	23.372	19.906	43.278	55.696	64.612	120.308	79.068	84.518	163.586
32	Automóviles y sus piezas	67	27	94	414	470	884	481	497	978
	TOTAL / TOTAL	1.407.436	1.243.603	2.651.039	6.571.704	20.151.696	26.723.400	7.979.140	21.395.299	29.374.439

04 Estadísticas de tráfico

Traffic statistic

4.3.7.2.A. Clasificación según su naturaleza y presentación / Classification by nature and packaging

Nº	MERCANCÍAS / GOODS	GRANELES LÍQUIDOS LIQUID BULKS			GRANELES SÓLIDOS DRYBULKS			MERCANCÍA GRAL. EN CONTENEDORES GENERAL CARGO IN CONTAINERS		
		EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
Energético / Power products		5.536.291	17.371.467	22.907.758	1.087.492	0	1.087.492	20.697	1.539	22.236
51	Biocombustibles	239.636	55.732	295.368	0	0	0	1.059	735	1.794
12	Carbón y coque de petróleo	0	0	0	1.087.492	0	1.087.492	16.178	704	16.882
35	Gas natural	306.641	1.346.290	1.652.931	0	0	0	0	0	0
04	Gasolina	305.353	310.411	615.764	0	0	0	0	0	0
02	Fuel-oil	284.087	1.027.705	1.311.792	0	0	0	69	100	169
03	Gas-oil	2.326.891	334.237	2.661.128	0	0	0	0	0	0
01	Petróleo crudo	0	14.212.502	14.212.502	0	0	0	0	0	0
06	Otros prod. Petrolíferos	2.035.323	2.878	2.038.201	0	0	0	3.391	0	3.391
07	Gases energ. del petróleo	38.360	81.712	120.072	0	0	0	0	0	0
Siderometalúrgico / Iron and steel		0	0	0	65.681	82.277	147.958	9.234	22.256	31.490
11	Chatarra de hierro	0	0	0	65.681	0	65.681	49	22	71
36	Otros prod. metalúrgicos	0	0	0	0	0	0	1.130	618	1.748
08	Mineral de hierro	0	0	0	0	82.277	82.277	0	0	0
13	Productos siderúrgicos	0	0	0	0	0	0	2.629	21.435	24.064
10	Otros minerales y residuos metálicos	0	0	0	0	0	0	5.426	181	5.607
Minerales no metálicos / Non-metal minerals		0	0	0	203.196	0	203.196	3.372	14.848	18.220
52	Otros minerales no metálicos	0	0	0	203.196	0	203.196	2.376	14.729	17.105
25	Sal común	0	0	0	0	0	0	996	119	1.115
Abonos / Fertilizers		0	13.826	13.826	0	117.122	117.122	3.250	30.596	33.846
15	Potasas	0	0	0	0	25.896	25.896	4	1.118	1.122
16	Abonos naturales y artificiales	0	13.826	13.826	0	91.226	91.226	3.246	29.478	32.724
Químicos / Chemical products		11.803	332.839	344.642	58.900	0	58.900	215.641	57.798	273.439
17	Productos químicos	11.803	332.839	344.642	58.900	0	58.900	215.641	57.798	273.439
Materiales de construcción / Building materials		0	0	0	0	204.394	204.394	97.183	4.257	101.440
20	Mat. de construc. elaborados	0	0	0	0	0	0	92.150	4.257	96.407
18	Cemento y clinker	0	0	0	0	204.394	204.394	5.033	0	5.033
Agro-ganadero y alimentario / Stockbreeding and feeding products		157.020	296.652	453.672	160.364	2.527.782	2.688.146	166.750	99.820	266.570
23	Frutas, hortalizas y legumbres	0	0	0	0	0	0	32.838	27.133	59.971
28	Tabaco, cacao, café y especias	0	0	0	0	0	0	587	631	1.218
37	Pienso y forrajes	0	0	0	97.085	278.276	375.361	1.365	39	1.404
22	Habas de soja	0	0	0	48.414	909.859	958.273	0	0	0
29	Aceites y grasas	157.020	249.502	406.522	0	0	0	1.640	1.059	2.699
33	Pescados congelados y refrig.	0	0	0	0	0	0	5.335	8.486	13.821
27	Conservas	0	0	0	0	0	0	52.983	8.149	61.132
21	Cereales y sus harinas	0	0	0	14.865	1.339.647	1.354.512	0	97	97
30	Otros prod. alimenticios	0	0	0	0	0	0	7.458	52.758	60.216
24	Vinos, bebidas, alcoholes y derivados	0	47.150	47.150	0	0	0	64.544	1.468	66.012
Otras mercancías / Other goods		0	0	0	12.014	0	12.014	32.403	20.185	52.588
31	Maquin. Herram. y repuestos	0	0	0	0	0	0	6.086	8.183	14.269
34	Resto de mercancías	0	0	0	0	0	0	8.553	8.610	17.163
19	Maderas y corcho	0	0	0	12.014	0	12.014	1	1.392	1.393
26	Papel y pasta	0	0	0	0	0	0	17.763	2.000	19.763
Vehic. y elementos transportes / Vehicles and transport elements		0	0	0	0	0	0	79.434	84.988	164.422
39	Tara de contenedores	0	0	0	0	0	0	79.068	84.518	163.586
32	Automóviles y sus piezas	0	0	0	0	0	0	366	470	836
TOTAL / TOTAL		5.705.114	18.014.784	23.719.898	1.587.647	2.931.575	4.519.222	627.964	336.287	964.251

4.3.7.2.B. Clasificación según su naturaleza y presentación (continuación) / Classification by nature and packaging (continuation)

Nº	MERCANCÍAS / GOODS	MERCANCÍA GENERAL CONVENCIONAL OTHER GENERAL CARGO			TOTAL MERCANCÍA GENERAL TOTAL GENERAL CARGO			TOTAL TOTAL		
		EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL
	Energético / Power products	0	0	0	20.697	1.539	22.236	6.644.480	17.373.006	24.017.486
51	Biocombustibles	0	0	0	1.059	735	1.794	240.695	56.467	297.162
12	Carbón y coque de petróleo	0	0	0	16.178	704	16.882	1.103.670	704	1.104.374
35	Gas natural	0	0	0	0	0	0	306.641	1.346.290	1.652.931
04	Gasolina	0	0	0	0	0	0	305.353	310.411	615.764
02	Fuel-oil	0	0	0	69	100	169	284.156	1.027.805	1.311.961
03	Gas-oil	0	0	0	0	0	0	2.326.891	334.237	2.661.128
01	Petróleo crudo	0	0	0	0	0	0	0	14.212.502	14.212.502
06	Otros prod. petrolíferos	0	0	0	3.391	0	3.391	2.038.714	2.878	2.041.592
07	Gases energ. del petróleo	0	0	0	0	0	0	38.360	81.712	120.072
	Siderometalúrgico / Iron and steel	3.010	48.335	51.345	12.244	70.591	82.835	77.925	152.868	230.793
11	Chatarra de hierro	0	0	0	49	22	71	65.730	22	65.752
36	Otros prod. metalúrgicos	0	6.814	6.814	1.130	7.432	8.562	1.130	7.432	8.562
08	Mineral de hierro	0	0	0	0	0	0	0	82.277	82.277
13	Productos siderúrgicos	3.010	41.521	44.531	5.639	62.956	68.595	5.639	62.956	68.595
10	Otros minerales y residuos metálicos	0	0	0	5.426	181	5.607	5.426	181	5.607
	Minerales no metálicos / Non-metal minerals	0	0	0	3.372	14.848	18.220	206.568	14.848	221.416
52	Otros minerales no metálicos	0	0	0	2.376	14.729	17.105	205.572	14.729	220.301
25	Sal común	0	0	0	996	119	1.115	996	119	1.115
	Abonos / Fertilizers	0	0	0	3.250	30.596	33.846	3.250	161.544	164.794
15	Potasas	0	0	0	4	1.118	1.122	4	27.014	27.018
16	Abonos naturales y artificiales	0	0	0	3.246	29.478	32.724	3.246	134.530	137.776
	Químicos / Chemical products	147	0	147	215.788	57.798	273.586	286.491	390.637	677.128
17	Productos químicos	147	0	147	215.788	57.798	273.586	286.491	390.637	677.128
	Materiales de construcción / Building materials	13.388	2	13.390	110.571	4.259	114.830	110.571	208.653	319.224
20	Mat. de constr. elaborados	13.388	2	13.390	105.538	4.259	109.797	105.538	4.259	109.797
18	Cemento y clínker	0	0	0	5.033	0	5.033	5.033	204.394	209.427
	Agro-ganadero y alimentario / Stockbreeding and feeding products	6.657	62.931	69.588	173.407	162.751	336.158	490.791	2.987.185	3.477.976
23	Frutas, hortalizas y legumbres	6.581	61.863	68.444	39.419	88.996	128.415	39.419	88.996	128.415
28	Tabaco, cacao, café y especias	0	0	0	587	631	1.218	587	631	1.218
37	Piensos y forrajes	0	0	0	1.365	39	1.404	98.450	278.315	376.765
22	Habas de soja	0	0	0	0	0	0	48.414	909.859	958.273
29	Aceites y grasas	0	0	0	1.640	1.059	2.699	158.660	250.561	409.221
33	Pescados congelados y refrig.	64	1.068	1.132	5.399	9.554	14.953	5.399	9.554	14.953
21	Cereales y sus harinas	0	0	0	0	97	97	14.865	1.339.744	1.354.609
30	Otros prod. alimenticios	0	0	0	7.458	52.758	60.216	7.458	52.758	60.216
27	Conservas	12	0	12	52.995	8.149	61.144	52.995	8.149	61.144
24	Vinos, bebidas, alcoholes y derivados	0	0	0	64.544	1.468	66.012	64.544	48.618	113.162
	Otras mercancías / Other goods	35.098	1.358	36.456	67.501	21.543	89.044	79.515	21.543	101.058
31	Maquin. Herram. y repuestos	940	1.341	2.281	7.026	9.524	16.550	7.026	9.524	16.550
34	Resto de mercancías	34.158	5	34.163	42.711	8.615	51.326	42.711	8.615	51.326
19	Maderas y corcho	0	12	12	1	1.404	1.405	12.015	1.404	13.419
26	Papel y pasta	0	0	0	17.763	2.000	19.763	17.763	2.000	19.763
	Vehic. y elementos transportes / Vehicles and transport elements	115	27	142	79.549	85.015	164.564	79.549	85.015	164.564
39	Tara de contenedores	0	0	0	79.068	84.518	163.586	79.068	84.518	163.586
32	Automóviles y sus piezas	115	27	142	481	497	978	481	497	978
	TOTAL / TOTAL	58.415	112.653	171.068	686.379	448.940	1.135.319	7.979.140	21.395.299	29.374.439

04 Estadísticas de tráfico

Traffic statistic

4.3.7.3. Clasificación de mercancías en tránsito según su naturaleza / Classification of goods in transit by nature

Nº	MERCANCÍAS / GOODS	CABOTAJE DOMESTIC		EXTERIOR FOREIGN		TOTAL TRÁNSITO TOTAL TRANSIT
		EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	
	Energético / Power products	0	0	0	0	0
	Siderometalúrgico / Iron and steel	0	0	0	82.277	82.277
08	Mineral de hierro	0	0	0	82.277	82.277
	Minerales no metálicos / Non-metal minerals	0	0	0	0	0
	Abonos / Fertilizers	0	0	0	0	0
	Químicos / Chemical products	1	1	0	0	2
17	Productos químicos	1	1	0	0	2
	Materiales de construcción / Building materials	0	0	0	0	0
	Agro-ganadero y alimentario / Stockbreeding and feeding products	639	639	113	113	1.504
23	Frutas hortalizas y legumbres	20	20	0	0	40
27	Conservas	417	417	0	0	834
24	Vinos, bebidas alcohólicas y derivados	202	202	113	113	630
	Otras mercancías / Other goods	94	94	0	0	188
31	Maquin. Herram. y repuestos	18	18	0	0	36
34	Resto de mercancías	52	52	0	0	104
26	Papel y pasta	24	24	0	0	48
	Vehic. y elementos transportes / Vehicles and transport elements	194	193	44	44	475
39	Tara de contenedores	194	193	44	44	475
	TOTAL / TOTAL	928	927	157	82.434	84.446





4.4. TRÁFICO INTERIOR, TONELADAS / LOCAL TRAFFIC, TONS

EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
36.671	36.671	73.342

4.5. AVITUALLAMIENTOS / SUPPLIES

AVITUALLAMIENTO / SUPPLIES	TONELADAS / TONS
Agua a buques	47.591
Electricidad	0
Hielo	0
Combustibles líquidos	4.923
Otros tipos de suministros	10.307
TOTAL / TOTAL	62.821

4.6. PESCA CAPTURADA / FISH CAPTURES

TIPOS TYPES	PESO (kg) WEIGHT (kg)	VALOR EN 1ª VENTA (euros) VALUE IN FIRST SALE (euros)
Bacalao verde	0	0,00
Crustáceos	31.654	573.491,26
Moluscos	90.450	304.908,89
Peces	534.361	1.953.249,33
Mamíferos	0	0,00
TOTAL PESCA CAPTURADA / TOTAL FISH CAPTURES	656.465	2.831.649,48

04 Estadísticas de tráfico

Traffic statistic

4.7. TRÁFICO DE CONTENEDORES / CONTAINER TRAFFIC

4.7.1. Contenedores de 20 pies / 20 feet containers

	CABOTAJE DOMESTIC		EXTERIOR FOREIGN		TOTAL TOTAL	
	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS
EMBARCADOS / LOADED	4.129	93.769	8.835	205.938	12.964	299.707
Con carga / Full	4.031	93.559	8.802	205.865	12.833	299.424
Vacíos / Empty	98	210	33	73	131	283
DESEMBARCADOS / UNLOADED	2.499	5.429	11.160	151.272	13.659	156.701
Con carga / Full	10	179	5.585	139.730	5.595	139.909
Vacíos / Empty	2.489	5.250	5.575	11.542	8.064	16.792
TOTAL / TOTAL	6.628	99.198	19.995	357.210	26.623	456.408
Con carga / Full	4.041	93.738	14.387	345.595	18.428	439.333
Vacíos / Empty	2.587	5.460	5.608	11.615	8.195	17.075

4.7.2. Contenedores mayores de 20 pies / Containers over 20 feet

	CABOTAJE DOMESTIC		EXTERIOR FOREIGN		TOTAL TOTAL	
	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS
EMBARCADOS / LOADED	3.738	61.886	9.467	266.371	13.205	328.257
Con carga / Full	2.189	55.564	9.404	266.119	11.593	321.683
Vacíos / Empty	1.549	6.322	63	252	1.612	6.574
DESEMBARCADOS / UNLOADED	3.616	15.488	10.345	164.098	13.961	179.586
Con carga / Full	39	1.034	5.501	144.836	5.540	145.870
Vacíos / Empty	3.577	14.454	4.844	19.262	8.421	33.716
TOTAL / TOTAL	7.354	77.374	19.812	430.469	27.166	507.843
Con carga / Full	2.228	56.598	14.905	410.955	17.133	467.553
Vacíos / Empty	5.126	20.776	4.907	19.514	10.033	40.290

4.7.3. Total contenedores de 20 pies o mayores / Total containers equal and over 20 feet

	CABOTAJE DOMESTIC		EXTERIOR FOREIGN		TOTAL TOTAL	
	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS
EMBARCADOS / LOADED	7.867	155.655	18.302	472.309	26.169	627.964
Con carga / Full	6.220	149.123	18.206	471.984	24.426	621.107
Vacíos / Empty	1.647	6.532	96	325	1.743	6.857
DESEMBARCADOS / UNLOADED	6.115	20.917	21.505	315.370	27.620	336.287
Con carga / Full	49	1.213	11.086	284.566	11.135	285.779
Vacíos / Empty	6.066	19.704	10.419	30.804	16.485	50.508
TOTAL / TOTAL	13.982	176.572	39.807	787.679	53.789	964.251
Con carga / Full	6.269	150.336	29.292	756.550	35.561	906.886
Vacíos / Empty	7.713	26.236	10.515	31.129	18.228	57.365

4.7.4. Contenedores de 20 pies o mayores en tránsito / Containers equal and over 20 feet in transit

	CABOTAJE DOMESTIC		EXTERIOR FOREIGN		TOTAL TOTAL	
	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS
EMBARCADOS / LOADED	45	928	16	157	61	1.085
Con carga / Full	35	894	6	134	41	1.028
Vacíos / Empty	10	34	10	23	20	57
DESEMBARCADOS / UNLOADED	45	927	16	157	61	1.084
Con carga / Full	35	893	6	134	41	1.027
Vacíos / Empty	10	34	10	23	20	57
TOTAL / TOTAL	90	1.855	32	314	122	2.169
Con carga / Full	70	1.787	12	268	82	2.055
Vacíos / Empty	20	68	20	46	40	114

4.7.5. Total contenedores equivalentes a 20 pies (TEUS) / Total equivalent 20 feet containers (TEUS)

	CABOTAJE DOMESTIC		EXTERIOR FOREIGN		TOTAL TOTAL	
	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS
EMBARCADOS / LOADED	11.605	155.655	27.769	472.309	39.374	627.964
Con carga / Full	8.409	149.123	27.610	471.984	36.019	621.107
Vacíos / Empty	3.196	6.532	159	325	3.355	6.857
DESEMBARCADOS / UNLOADED	9.731	20.917	31.850	315.370	41.581	336.287
Con carga / Full	88	1.213	16.587	284.566	16.675	285.779
Vacíos / Empty	9.643	19.704	15.263	30.804	24.906	50.508
TOTAL / TOTAL	21.336	176.572	59.619	787.679	80.955	964.251
Con carga / Full	8.497	150.336	44.197	756.550	52.694	906.886
Vacíos / Empty	12.839	26.236	15.422	31.129	28.261	57.365

4.7.6. Contenedores equivalentes a 20 pies (TEUS) en tránsito / Equivalent 20 feet containers (TEUS) in transit

	CABOTAJE DOMESTIC		EXTERIOR FOREIGN		TOTAL TOTAL	
	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS
EMBARCADOS / LOADED	84	928	20	157	104	1.085
Con carga / Full	69	894	10	134	79	1.028
Vacíos / Empty	15	34	10	23	25	57
DESEMBARCADOS / UNLOADED	84	927	20	157	104	1.084
Con carga / Full	69	893	10	134	79	1.027
Vacíos / Empty	15	34	10	23	25	57
TOTAL / TOTAL	168	1.855	40	314	208	2.169
Con carga / Full	138	1.787	20	268	158	2.055
Vacíos / Empty	30	68	20	46	50	114

04 Estadísticas de tráfico

Traffic statistic

4.7.7. Mercancías transportadas en contenedores clasificadas según su naturaleza, toneladas / Containerised goods classified by nature, tons

Nº	MERCANCÍAS / GOODS	CABOTAJE DOMESTIC			EXTERIOR FOREIGN			TOTAL TOTAL		
		EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
	Energético / Power products	12.751	0	12.751	7.946	1.539	9.485	20.697	1.539	22.236
51	Biocombustibles	757	0	757	302	735	1.037	1.059	735	1.794
12	Carbón y coque de petróleo	9.413	0	9.413	6.765	704	7.469	16.178	704	16.882
02	Fuel-oil	0	0	0	69	100	169	69	100	169
06	Otros prod. petrolíferos	2.581	0	2.581	810	0	810	3.391	0	3.391
07	Gases energ. del petróleo	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Siderometalúrgico / Iron and steel	708	0	708	8.526	22.256	30.782	9.234	22.256	31.490
11	Chatarra de hierro	0	0	0	49	22	71	49	22	71
36	Otros prod. metalúrgicos	0	0	0	1.130	618	1.748	1.130	618	1.748
13	Productos siderúrgicos	146	0	146	2.483	21.435	23.918	2.629	21.435	24.064
10	Otros minerales y residuos metálicos	562	0	562	4.864	181	5.045	5.426	181	5.607
	Minerales no metálicos / Non-metal minerals	975	0	975	2.397	14.848	17.245	3.372	14.848	18.220
52	Otros minerales no metálicos	153	0	153	2.223	14.729	16.952	2.376	14.729	17.105
25	Sal común	822	0	822	174	119	293	996	119	1.115
	Abonos / Fertilizers	1.009	0	1.009	2.241	30.596	32.837	3.250	30.596	33.846
15	Potasas	0	0	0	4	1.118	1.122	4	1.118	1.122
16	Abonos naturales y artificiales	1.009	0	1.009	2.237	29.478	31.715	3.246	29.478	32.724
	Químicos / Chemical products	65.208	1	65.209	150.433	57.797	208.230	215.641	57.798	273.439
17	Productos químicos	65.208	1	65.209	150.433	57.797	208.230	215.641	57.798	273.439
	Materiales de construcción / Building materials	17.521	0	17.521	79.662	4.257	83.919	97.183	4.257	101.440
20	Mat. de constr. elaborados	17.521	0	17.521	74.629	4.257	78.886	92.150	4.257	96.407
18	Cemento y clinker	0	0	0	5.033	0	5.033	5.033	0	5.033
	Agro-ganadero y alimentario / Stockbreeding and feeding products	27.568	760	28.328	139.182	99.060	238.242	166.750	99.820	266.570
23	Frutas, hortalizas y legumbres	502	20	522	32.336	27.113	59.449	32.838	27.133	59.971
28	Tabaco, cacao, café y especias	10	0	10	577	631	1.208	587	631	1.218
37	Pienso y forrajes	0	0	0	1.365	39	1.404	1.365	39	1.404
29	Aceites y grasas	0	0	0	1.640	1.059	2.699	1.640	1.059	2.699
33	Pescados congelados y refrig.	3.271	121	3.392	2.064	8.365	10.429	5.335	8.486	13.821
30	Otros prod. alimenticios	1.062	0	1.062	6.396	52.758	59.154	7.458	52.758	60.216
27	Conservas	1.551	417	1.968	51.432	7.732	59.164	52.983	8.149	61.132
24	Vinos, bebidas, alcoholes y derivados	21.172	202	21.374	43.372	1.266	44.638	64.544	1.468	66.012
21	Cereales y sus harinas	0	0	0	0	97	97	0	97	97
	Otras mercancías / Other goods	6.476	250	6.726	25.927	19.935	45.862	32.403	20.185	52.588
31	Maquin. herram. y repuestos	3.498	21	3.519	2.588	8.162	10.750	6.086	8.183	14.269
34	Resto de mercancías	2.948	205	3.153	5.605	8.405	14.010	8.553	8.610	17.163
19	Maderas y corcho	0	0	0	1	1.392	1.393	1	1.392	1.393
26	Papel y pasta	30	24	54	17.733	1.976	19.709	17.763	2.000	19.763
	Vehic. y elementos transportes / Vehicles and transport elements	23.439	19.906	43.345	55.995	65.082	121.077	79.434	84.988	164.422
39	Tara de contenedores	23.372	19.906	43.278	55.696	64.612	120.308	79.068	84.518	163.586
32	Automóviles y sus piezas	67	0	67	299	470	769	366	470	836
	TOTAL / TOTAL	155.655	20.917	176.572	472.309	315.370	787.679	627.964	336.287	964.251

4.8. RESUMEN GENERAL DEL TRÁFICO MARÍTIMO / GENERAL SUMMARY OF MARITIME TRAFFIC

4.8.1. Cuadro general número 1 / General chart number 1

CONCEPTOS / ITEM	TONELADAS / TONS	
	PARCIALES / PARTIALS	TOTALES / TOTAL
GRANELES LÍQUIDOS / LIQUID BULKS		23.719.898
Productos petrolíferos / Oil products	20.959.459	
Gas natural / Natural gas	1.652.931	
Otros líquidos / Other liquid	1.107.508	
GRANELES SÓLIDOS / DRY BULKS	4.519.222	4.519.222
MERCANCÍA GENERAL / GENERAL CARGO	1.135.319	1.135.319
TRÁFICO INTERIOR / LOCAL TRAFFIC	73.342	73.342
AVITUALLAMIENTO / SUPPLIES		62.821
Productos petrolíferos / Oil products	4.923	
Resto / Rest	57.898	
PESCA FRESCA / FRESH FISH	656	656
TOTAL	29.511.258	29.511.258

4.8.2. Cuadro General Número 2 (Incluido tráfico interior, avituallamiento y pesca fresca) / General chart number 2. (Local traffic, supplies and fresh fish, included)

CONCEPTOS / ITEM	TONELADAS / TONS
Mercancías embarcadas / Goods loaded	8.078.632
Mercancías desembarcadas / Goods unloaded	21.432.626
Mercancías transbordadas / Goods transhipped	0
TOTAL / TOTAL	29.511.258

4.8.3. Cuadro General Número 3 / General chart number 3

CONCEPTOS / ITEM	TONELADAS / TONS	
	PARCIALES / PARTIALS	TOTALES / TOTAL
COMERCIO EXTERIOR / FOREIGN TRADE		26.723.400
Importación / Import	20.151.696	
Exportación / Export	6.571.704	
Transbordadas / Transhipping	0	
CABOTAJE / DOMESTIC	2.651.039	2.651.039
PESCA FRESCA, AVITUALLAMIENTO Y TRÁFICO INTERIOR / FRESH FISH, SUPPLIES AND LOCAL TRAFFIC	136.819	136.819
TOTAL / TOTAL	29.511.258	29.511.258

04 Estadísticas de tráfico

Traffic statistic

4.9. TRÁFICO TERRESTRE / HINTERLAND TRAFFIC

MEDIO DE TRANSPORTE UTILIZADO PARA LA ENTRADA O SALIDA DE LA ZONA DE SERVICIO DEL PUERTO TRANSPORT SYSTEM USED FOR HINTERLAND CONNECTIONS FROM PORT AREA	TONELADAS / TONS		
	CARGADAS EN BARCO LOADED ON VESSEL	DESCARGADAS DE BARCO UNLOADED FROM VESSEL	TOTALES / TOTAL
Ferrocarril / Railway	0	0	0
Carretera / Road	2.272.941	3.297.154	5.570.095
Tubería / Pipe	5.705.114	18.014.784	23.719.898
Otros medios / Other	0	0	0
Total transporte terrestre / Total hinterland traffic	7.978.055	21.311.938	29.289.993
Sin transporte terrestre / Without land transport	1.085	83.361	84.446
TOTAL DE MERCANCÍAS SEGÚN TRANSPORTE	7.979.140	21.395.299	29.374.439
Pesca, avituallamiento y tráfico interior o local	99.492	37.327	136.819
TOTAL / TOTAL	8.078.632	21.432.626	29.511.258

4.9.1. Tráfico ferroviario / Vagons

SIN MOVIMIENTO / WITHOUT TRAFFIC

4.9.2. Tráfico T.I.R. y terrestre en general / T.I.R. Traffic

	Nº DE CAMIONES NUMBER TRUCKS	TONELADAS TONS
De importación / Import	-	-
De exportación / Export	2	22
De Cabotaje / terrestre en general (*)	2.973	50.542
TOTAL	2.975	50.564

(*) Con una estimación de 17 toneladas por camión.



4.10. GRÁFICOS. SERIE HISTÓRICA / DEVELOPMENT DIAGRAMS. HISTORICAL SEQUENCE

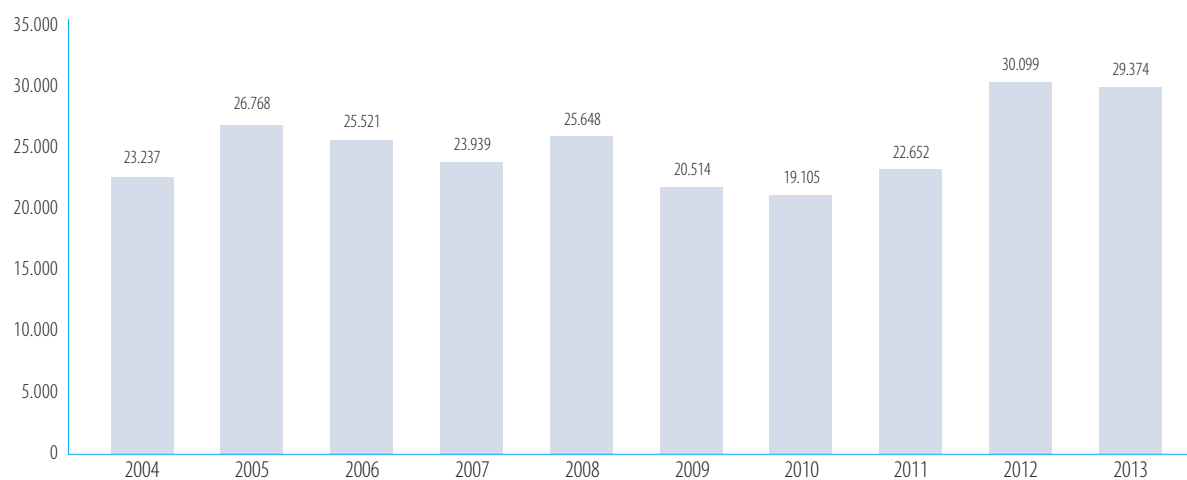
EVOLUCIÓN DE LAS PRINCIPALES MAGNITUDES DE TRÁFICO / MAIN FIGURE DEVELOPMENT										
	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013
EVOLUCIÓN DEL TRÁFICO TOTAL (en miles de toneladas)										
TOTAL TRAFFIC DEVELOPMENT (in thousands of tons)	23.237	26.768	25.521	23.939	25.648	20.514	19.105	22.652	30.099	29.374
TRÁFICO POR TIPO DE MERCANCÍAS (en miles de toneladas)										
TRAFFIC BY TYPE OF CARGO (in thousands of tons)										
GRANELES SÓLIDOS	3.854	5.080	5.173	5.371	4.628	3.616	3.046	3.650	4.876	4.519
SOLID BULK										
GRANELES LÍQUIDOS	18.758	20.848	19.349	17.532	20.110	16.169	15.122	17.863	24.230	23.720
LIQUID BULK										
MERCANCÍA GENERAL	625	840	999	1.036	910	729	937	1.139	993	1.135
GENERAL CARGO										
TRÁFICO EXTERIOR TOTAL (en miles de toneladas)										
TOTAL FOREIGN TRAFFIC (in thousands of tons)	20.643	23.608	22.182	20.763	21.829	17.104	16.172	19.215	27.154	26.723
EVOLUCIÓN DEL TRÁFICO EXTERIOR (en miles de toneladas)										
DEVELOPMENT OF FOREIGN TRAFFIC (in thousands of tons)										
EXPORTACIONES	555	622	667	637	897	461	706	1.628	6.273	6.571
EXPORT										
IMPORTACIONES	20.088	22.986	21.515	20.126	20.932	16.643	15.466	17.587	20.881	20.152
IMPORT										
EVOLUCIÓN DEL TRÁFICO DE CONTENEDORES (en miles de T.E.U)										
DEVELOPMENT OF CONTAINER TRAFFIC (in thousands of T.E.U)	28	38	39	47	46	58	64	72	67	81
EVOLUCIÓN DE LA CONTAINERIZACIÓN DE LA MERCANCÍA GENERAL DIVERSA (en miles de toneladas)										
GENERAL CARGO CONTAINERIZATION DEVELOPMENT (in thousands of tons)										
MERCANCÍA GENERAL CONTAINERIZADA	270	390	435	525	458	590	741	872	822	964
CONTAINERIZED GENERAL CARGO										
MERCANCÍA GENERAL NO CONTAINERIZADA	355	450	563	511	452	139	196	267	171	171
NO CONTAINERIZED GENERAL CARGO										
EVOLUCIÓN DEL TONELAJE DE REG. BRUTO (en miles de G.T.)										
DEVELOPMENT OF G.R.T. (in thousands of G.R.T.)	26.254	29.416	27.815	26.690	28.310	26.007	26.958	28.569	34.405	35.861
EVOLUCIÓN DE LA CARGA SECA (en miles de toneladas)										
DRY CARGO DEVELOPMENT (in thousands of tons)	4.479	5.920	6.172	6.407	5.538	4.345	3.983	4.789	5.869	5.654



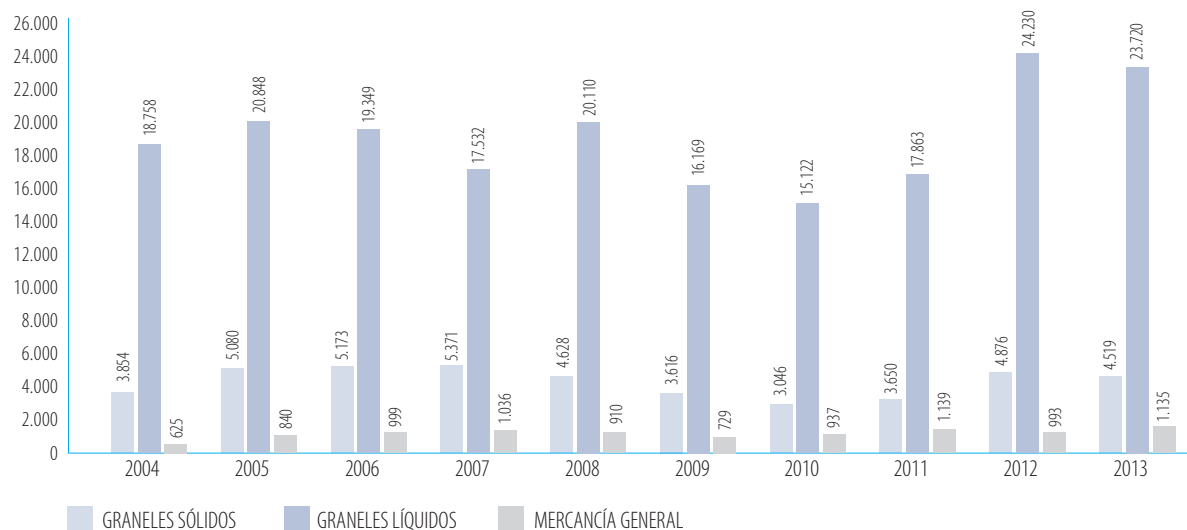
04 Estadísticas de tráfico

Traffic statistic

EVOLUCIÓN DEL TRÁFICO TOTAL / TOTAL TRAFFIC DEVELOPMENT
EN MILES DE TONS. / IN THOUSAND OF TONS.



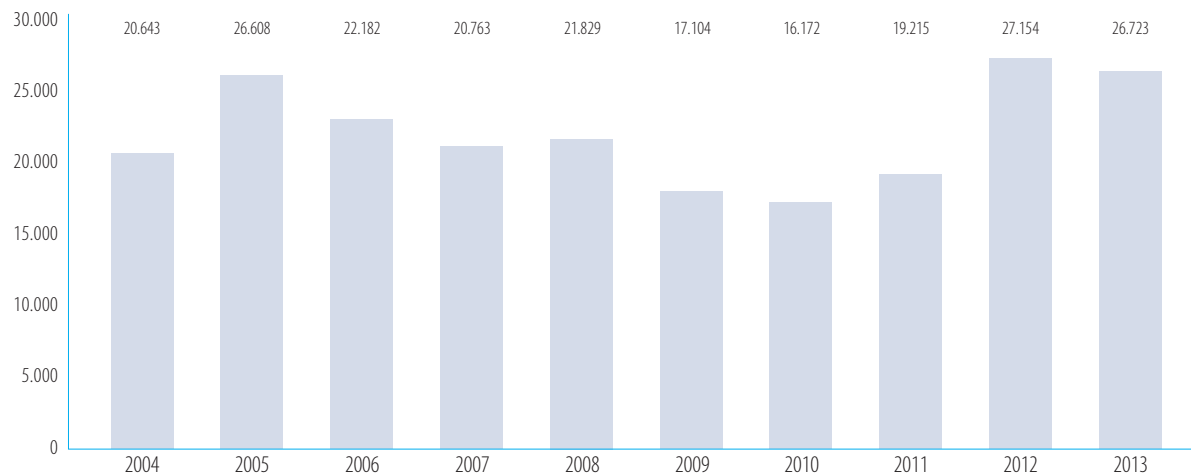
TRÁFICO POR TIPO DE MERCANCÍAS / TRAFFIC BY TYPE OF CARGO
EN MILES DE TONS. / IN THOUSAND OF TONS.



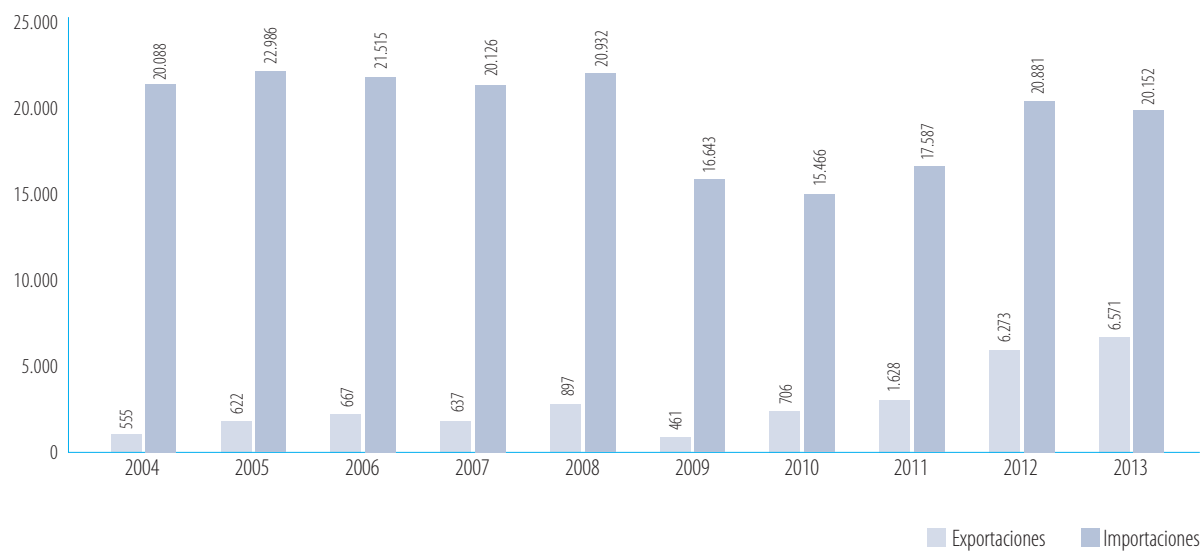
04 Estadísticas de tráfico

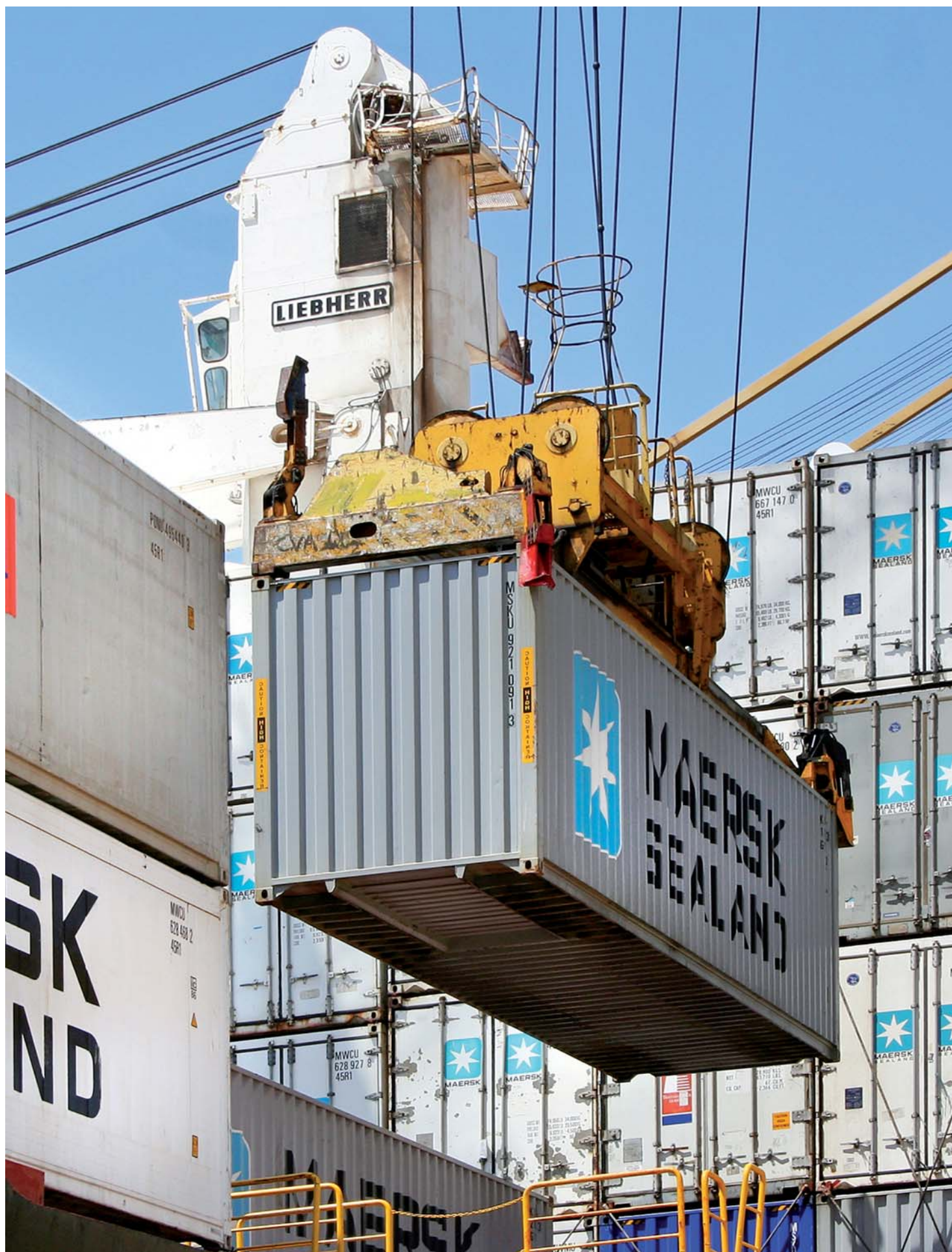
Traffic statistic

TRÁFICO EXTERIOR TOTAL / TOTAL FOREIGN TRAFFIC
EN MILES DE TONS. / IN THOUSAND OF TONS.



EVOLUCIÓN DEL TRÁFICO EXTERIOR / DEVELOPMENT OF FOREIGN TRAFFIC
EN MILES DE TONS. / IN THOUSAND OF TONS.

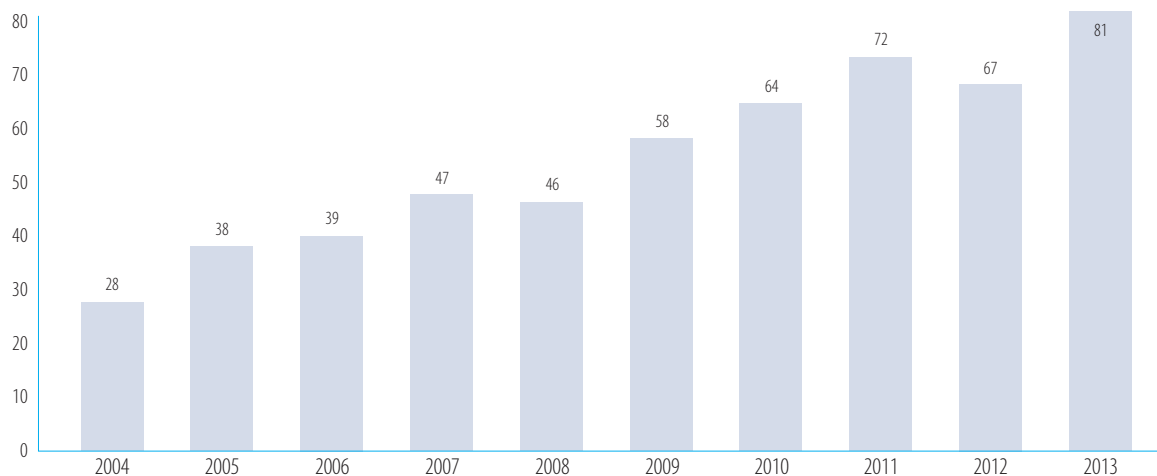




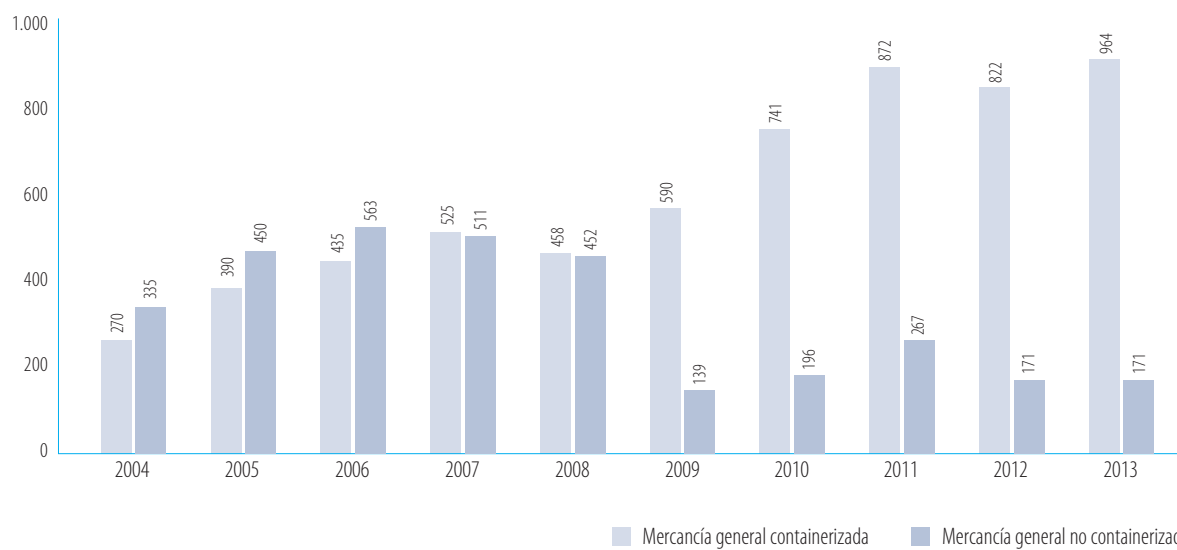
04 Estadísticas de tráfico

Traffic statistic

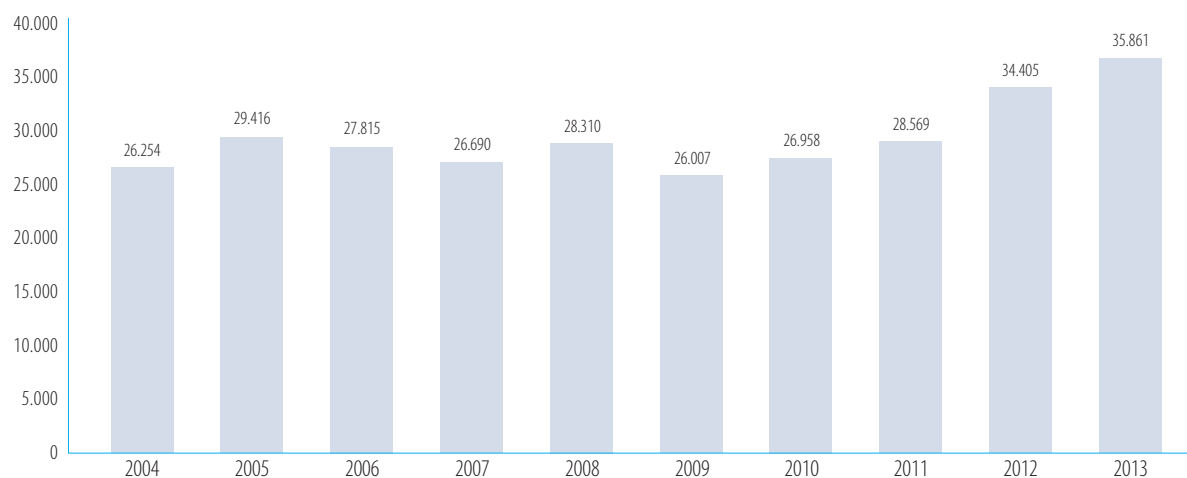
EVOLUCIÓN DEL TRÁFICO DE CONTENEDORES EN MILES DE T.E.U. /
DEVELOPMENT OF CONTAINER TRAFFIC IN THOUSAND OF T.E.U.



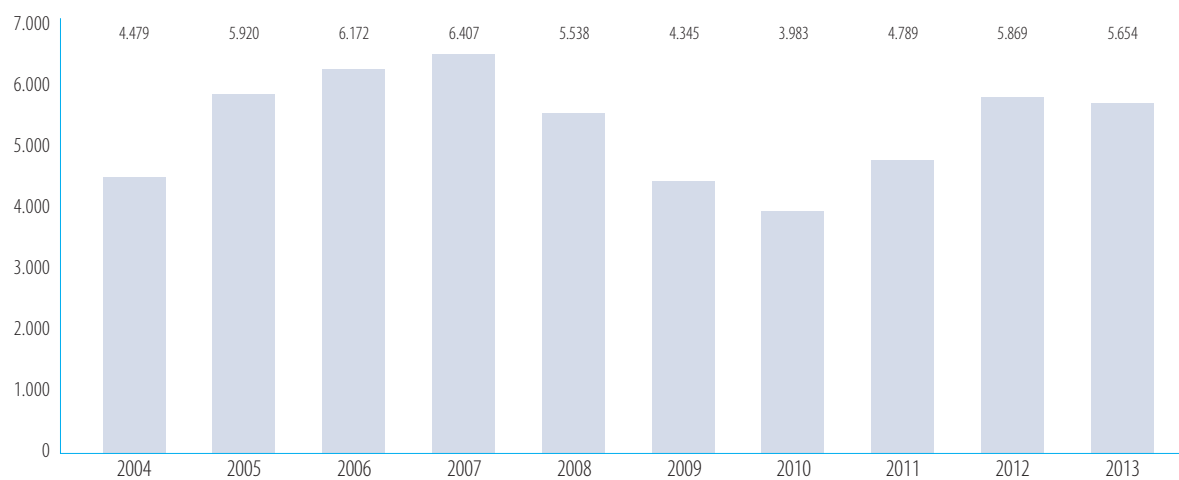
EVOLUCIÓN DE LA CONTAINERIZACIÓN DE LA MERCANCÍA GENERAL DIVERSA EN MILES DE TONS. /
GENERAL CARGO CONTAINERIZATION DEVELOPMENT IN THOUSAND OF TONS.



EVOLUCIÓN DEL TONELAJE DE REGISTRO BRUTO EN MILES DE TRB. /
DEVELOPMENT OF GRT IN THOUSAND OF GRT



EVOLUCIÓN DE LA CARGA SECA EN MILES DE TONS. /
DRY CARGO DEVELOPMENT IN THOUSAND OF TONS



05



Puerto de Cartagena

Autoridad Portuaria de Cartagena

Utilización del puerto

Quay utilization



5.1 UTILIZACIÓN DE MUELLES / QUAY UTILIZATION

MUELLE O ATRAQUE /Quay or Beth	DESEMBARQUE /Unloading	EMBARQUE /Loading	TRÁNSITO /Transit	TOTAL /Total
C01 ALFONSO XII	2			2
ALFONSO XII C006	2			2
Mercancía general/General cargo	2			2
C02 SANTA LUCÍA	335.082	631.407	2.169	968.658
C007 SANTA LUCÍA	15	58		73
Mercancía general/General cargo	15	58		73
C008 SANTA LUCÍA	36.029	337.645	2.169	375.843
Mercancía general/General cargo	36.029	337.645	2.169	375.843
C009 SANTA LUCÍA	299.038	293.704		592.742
Mercancía general/General cargo	299.038	293.704		592.742
C03 SAN PEDRO	159.613	54.681	0	214.294
C010 SAN PEDRO	146.806	7.898	0	154.704
Graneles líquidos/Liquid bulks	47.150			47.150
Graneles sólidos/Solid bulks		82		82
Mercancía general/General cargo	99.656	7.816		107.472
C011 SAN PEDRO	12.807	46.783	0	59.590
Graneles sólidos/Solid bulks	781	712		1.493
Mercancía general/General cargo	12.026	46.071		58.097
C07 MUELLE DE NAVANTIA	180	0		180
C510 MUELLE DE ENLACE	180	0		180
E01 DIQUE BASTARRECHE	15.385.423	969.978		16.355.401
E017 BASTARRECHE	656.140	969.978	0	1.626.118
Graneles líquidos/Liquid bulks	656.140	969.978		1.626.118
E018 BASTARRECHE	5.667.540	0	0	5.667.540
Graneles líquidos/Liquid bulks	5.667.537			5.667.537
Mercancía general/General cargo	3			3
E020 PANTALÁN	9.061.743	0	0	9.061.743
Graneles líquidos/Liquid bulks	9.061.741			9.061.741
Mercancía general/General cargo	2			2
E02 MUELLE MAESE	141.505	210.324	0	351.829
E015 MAESE	0	56.627	0	56.627
Graneles líquidos/Liquid bulks		56.627		56.627
E016 MAESE	141.505	153.697	0	295.202
Graneles líquidos/Liquid bulks	141.505	153.697		295.202
E03 PANTALÁN	594.163	3.878.427	0	4.472.590
E013 PANTALÁN	400.141	2.161.451	0	2.561.592
Graneles líquidos/Liquid bulks	400.141	2.161.451		2.561.592
E014 PANTALÁN	194.022	1.716.976	0	1.910.998
Graneles líquidos/Liquid bulks	194.021	1.716.976		1.910.997
Mercancía general/General cargo	1			1

05 Utilización del puerto

Quay utilization

MUELLE O ATRAQUE /Quay or Beth	DESEMBARQUE /Unloading	EMBARQUE /Loading	TRÁNSITO /Transit	TOTAL /Total
E04 ESPIGÓN	456.949	335.653	0	792.602
E010 ESPIGÓN SE	161.805	260.288	0	422.093
Graneles líquidos/Liquid bulks	161.805	260.288		422.093
E011 ESPIGÓN SE	17.066	0	0	17.066
Graneles líquidos/Liquid bulks	17.066			17.066
E012 ESPIGÓN	278.078	75.365	0	353.443
Graneles líquidos/Liquid bulks	278.078	75.365		353.443
E05 MUELLE PRÍNCIPE FELIPE	998.423	156.324	0	1.154.747
E003 PRINC. FELIPE	108.966	0	0	108.966
Graneles líquidos/Liquid bulks	40.426			40.426
Graneles sólidos/Solid bulks	68.540			68.540
E004 PRINC. FELIPE	139.998	29.156	0	169.154
Graneles líquidos/Liquid bulks		2.582		2.582
Graneles sólidos/Solid bulks	139.998	26.574		166.572
E005 PRINC. FELIPE	17.114	21.540	0	38.654
Graneles sólidos/Solid bulks	17.114	21.540		38.654
E006 PRINC. FELIPE	732.345	105.628	0	837.973
Graneles sólidos/Solid bulks	731.568	105.628		837.196
Mercancía general/General cargo	777			777
E06 MUELLE ISAAC PERAL	1.885.061	74.632	0	1.959.693
E007 ISAAC PERAL	831.069	57.313	0	888.382
Graneles sólidos/Solid bulks	831.069	57.313		888.382
Mercancía general/General cargo	0			0
E008 ISAAC PERAL	1.053.992	17.319	0	1.071.311
Graneles sólidos/Solid bulks	1.053.992	17.319		1.071.311
E07 MUELLE DE FERTIBERIA	2.884	0	0	2.884
E002 M. FERTILIZANTES	2.884	0	0	2.884
Graneles líquidos/Liquid bulks	2.884			2.884
E09 DÁRSENA ESCOMBRERAS	6.358	1.359.988	82.277	1.448.623
E021 M. POLIVALENTE	1.575	684.454	0	686.029
Graneles sólidos/Solid bulks	1.575	684.454		686.029
E022 M. POLIVALENTE	3.011	132.133	0	135.144
Graneles sólidos/Solid bulks	3.011	132.133		135.144
E023 MUELLE SUR	0	310.747	0	310.747
Graneles sólidos/Solid bulks		310.747		310.747
E024 MUELLE SUR	1.650	231.145	82.277	315.072
Graneles sólidos/Solid bulks	1.650	231.145	82.277	315.072
Mercancía general/General cargo				0
E025 DIQUE SO	3	0	0	3
Mercancía general/General cargo	3			3
E026 DIQUE SO	119	1.509	0	1.628
Graneles líquidos/Liquid bulks		1.509		1.509
Mercancía general/General cargo	119			119
E10 METANEROS	1.346.295	306.641	0	1.652.936
E001 METANEROS	1.346.295	306.641	0	1.652.936
Graneles líquidos/Liquid bulks	1.346.290	306.641		1.652.931
Mercancía general/General cargo	5			5
TOTAL	21.311.938	7.978.055	84.446	29.374.439

5.2 DÁRSENAS / BASINS

Número de barcos fondeados / Number of anchored ships	654
G.T. de barcos fondeados / G.R.T. of anchored ships	14.027.848
G.T. x días de fondeo / G.R.T. day of anchorage	28.275.558

5.3 AMARRES DE PUNTA / POINTED MOORING

Número de barcos amarrados / Number of moored ships	0
G.T. de barcos amarrados / G.R.T. of moored ships	0
G.T. por días de barcos amarrados / G.R.T. day of moored ships	0

SIN MOVIMIENTO / WITHOUT TRAFFIC

5.4 ATRAQUES / BERTHS

Número de barcos atracados / Number of docked ships	1.729
Metros lineales de atraque (suma de esloras) / Linear metres of berths (sum of lenght)	256.412
Metros lineales de eslora por día de atraque / M.L. day of landing	697.048

5.5 OCUPACIÓN DE SUPERFICIE / AREA UTILIZATION

Zonas	DESCUBIERTAS / (m ² día) UNCOVERED / (sqm/day)	"CUBIERTAS Y ABIERTAS (m ² día)" "COVERED AND OPEN (sqm/day)"	CERRADAS / (m ² día) CLOSED / (sqm/day)	TOTALES / (m ² día) TOTALS / (sqm/day)
Zona de muelles / Docks' zone	1.646.950	0	0	1.646.950
Otras zonas / Other zones	0	0	0	0
TOTAL	1.646.950	0	0	1.646.950



05 Utilización del puerto

Quay utilization



5.6. MEDIOS MECÁNICOS DE TIERRA / MECHANICAL SHORE EQUIPMENT

5.6.1. Grúas / Cranes

SIN MOVIMIENTO / WITHOUT TRAFFIC

5.6.2. Instalaciones especiales / Special installations

INSTALACIÓN Y PROPIETARIO / INSTALLATION AND OWNERS		HORAS / Hours	TONELADAS / Tons
DÁRSENA DE ESCOMBREAS			
Cemex España, S.A.	Instalación para C/D de Cemento		0
Holcim España, S.A.	Instalación para C/D de Cemento		91.289
Cementos Colacem, S.A.	Instalación para C/D de Cemento		68.665
Lafarge Asland, S.A.	Instalación para C/D de Cemento		44.436
Enagás, S.A.	Instalación para C/D de Gas Natural		1.652.931
Repsol Petróleo, S.A.	Instalación para C/D de Crudo		14.212.503
	Instalación para C/D de Productos Petrolíferos		6.445.653
Repsol Butano, S.A.	Instalación para C/D de Butano y Propano		120.072
Saras energía, S.A.	Instalación para C/D de Productos Petrolíferos		59.657
	Instalación para C/D de aceites vegetales y biodiesel		262.208
Felguera IHI	Instalación para C/D de Productos Petrolíferos		12.169
LBC Tanks Terminals	Instalación para C/D de Prod. Químicos		271.593
Ecocarburantes Españoles, S.A.	Instalación para C/D de Prod. Químicos		110.042
Fomento y Desarrollo Agrícola, S.A.	Instalación para C/D de Prod. Químicos		40.425
Ercros	Instalación para C/D de Prod. Químicos		2.884
Bunge Ibérica, S.A.	Instalación para C/D de aceites vegetales		219.555
C.L.H.	Instalación para C/D de Productos Petrolíferos		304.027
TOTALES / TOTALS			23.918.109

5.7 CARRETILLAS / CONVEYOR TRUCKS

TIPO	TYPE	HORAS / HOURS
Transpotadoras	Transporting	Sin datos
Elevadoras	Elevating	Sin datos
Remolques	Towing	Sin datos

5.8 CINTAS TRANSPORTADORAS / CONVEYOR BELTS

HORAS / HOURS	SIN DATOS
TONELADAS / TONS.	881.334

5.9 PALAS CARGADORAS / MECHANICAL SHOVELS

SIN MOVIMIENTO / WITHOUT TRAFFIC

5.10 TRACCIÓN DE MANIOBRAS / RAILWAYS SHUNTING, LOCOMOTIVES

	HORAS / HOURS
LOCOMOTORAS / LOCOMOTIVES	0
TRACTORES / TRACTORS	0
TOTAL / TOTAL	0



05 Utilización del puerto Quay utilization



5.11 VAGONES / WAGONS

Número de vagones transportados / Number of transported wagons

SIN MOVIMIENTO / WITHOUT TRAFFIC

5.12 CAMIONES / TRUCKS

Número de camiones entrados en puerto* / Number of trucks entered in the port

333.226

(*) Con una estimación de 17 toneladas por camión

5.13 BÁSCULAS / WEIGHBRIDGES

Número de pesadas / Number of weighing-ins

11.275

Toneladas / Tonnes

309.205

5.14 GRÚAS FLOTANTES / FLOATING CRANES

Número de servicios / Number of services

Número de Horas / Number of Hours



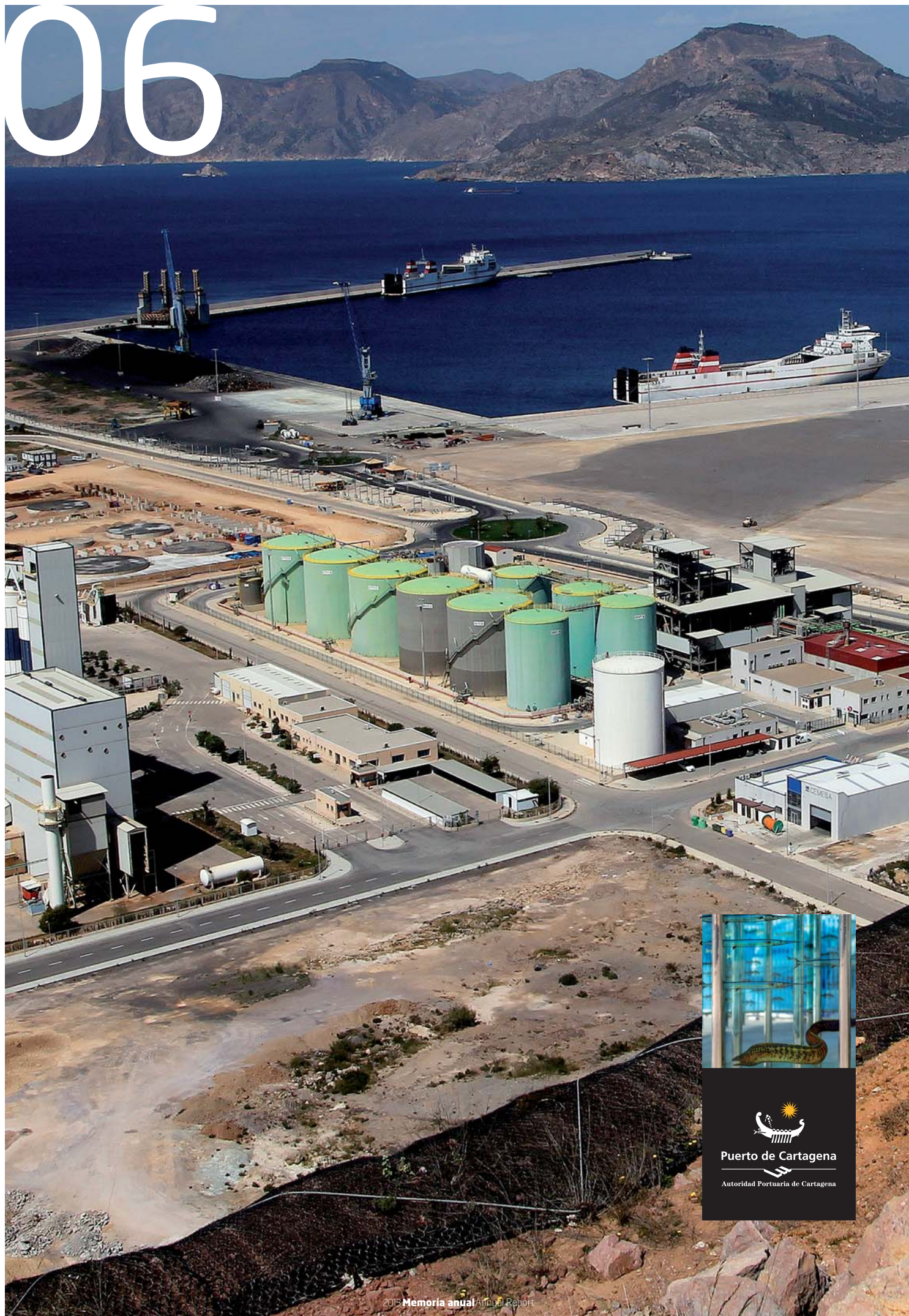
5.15 REMOLCADORES / TUGBOATS

GT / GT	Número de servicios / Number of services	Número de horas / Number of hours
De 1 a 1.000	4	8
De 1.001 a 5.000	539	449
De 5.001 a 10.000	233	221
De 10.001 a 25.000	617	1.023
De 25.001 a 50.000	262	626
De 50.001 a 100.000	372	1.537
> 100.000	26	115
TOTAL / TOTAL	2.053	3.980

5.16 VARADEROS / SLIPWAYS

Número de varadas / Number of running agrounds	11
Toneladas varadas / Tons	23.515

06



Puerto de Cartagena

Autoridad Portuaria de Cartagena

Obras en ejecución o terminadas en el año

Works in execution or completed in the year



6.1. PROYECTOS Y OBRAS

En este año 2013 se han ejecutado inversiones por importe de 11 M€.

De estas inversiones cabe destacar:

DÁRSENA DE CARTAGENA

AMPLIACIÓN DE SUPERFICIE DE LA TERMINAL DE CRUCEROS DEL MUELLE ALFONSO XII.

El incremento del tráfico de cruceros en los últimos años se ha debido al aumento de la oferta turística en el entorno de la ciudad y a la mejora de las instalaciones con las inversiones destinadas a facilitar servicios a dicho tráfico.

Esta actuación permite, aumentando la superficie existente en unos 1.500 m², mejorar las instalaciones para facilitar un mayor estacionamiento para las operaciones de embarque y desembarque y sobre todo para las excursiones de los cruceristas.

Estas obras cuentan con una inversión de unos 400 mil euros y tiene previsto su terminación en el primer trimestre de 2014, antes del inicio de la temporada de cruceros.

PAVIMENTACIÓN DEL MUELLE DE SAN PEDRO.

Actualmente el único muelle destinado a la mercancía general es el de San Pedro, que canaliza todo el tráfico de frutas, productos siderúrgicos y últimamente animales vivos.

La situación de los pavimentos era bastante deficiente y desde hace algún tiempo se han detectado problemas para el tráfico de vehículos, que se pretenden resolver con esta nueva pavimentación.

La actuación tiene prevista una inversión de unos 500 mil euros y se iniciaron en octubre de este año teniendo prevista su terminación en verano de 2014.

6.1. PROJECTS AND BUILDING WORKS

This year (2013) 11 million-euro investments were made.

Among these investments, the following are particularly noteworthy:

DOCK OF CARTAGENA

SURFACE EXTENSION OF THE CRUISE TERMINAL IN THE DOCK ALFONSO XII.

The increase of cruisers traffic during the last few years is due to the boom of the tourist offer in and around the city and to the improvement of the facilities thanks with investments intended to facilitate services to such traffic.

This measure allows us to improve facilities in order to facilitate a bigger area for the loading and unloading operations and, above all, for the cruisers tours, by increasing the already existing surface by 1,500 m².

These works were subject to an investment of about 400,000 euros and their completion is expected in the first quarter of 2014, before the start of the cruise season.

PAVING OF THE SAN PEDRO DOCK.

Currently the only dock intended for general goods is the Dock of San Pedro, which takes over the whole traffic of fruit, steel products and recently also the one of livestock.

The condition of pavements was rather poor and for some time several problems concerning vehicle traffic have been detected, which are hoped to be resolved with this new paving.

This measure foresees an investment of around 500,000 euros and they will start in October this year with the work termination planned for the summer 2014.

06 Obras en ejecución o terminadas en el año

Works in execution or completed in the year

VIAL DE DISTRIBUCIÓN EN MUELLE DE SANTA LUCÍA.

El nivel de tráfico tanto en este muelle como en el de San Pedro ha aumentado en los últimos años, dicha situación exige mejorar la seguridad en los mismos por lo que se ha realizado un nuevo vial de distribución desde los accesos a estos muelles.

La actuación, ya terminada, ha supuesto una inversión de 380 mil euros.

NUEVA PAVIMENTACIÓN Y MOBILIARIO URBANO EN LA DÁRSENA DE REMOLCADORES DEL DIQUE DE CURRA.

La Autoridad Portuaria de Cartagena, tiene al final del dique de Curra una pequeña dársena, que actualmente es utilizada para el atraque de los barcos de los amarradores, y alguna otra embarcación menor que presta servicios auxiliares en el puerto.

Esta zona es muy frecuentada por los pescadores aficionados y es un punto final del recorrido para paseantes y deportistas. Está aislada de la ciudad y su aspecto actual es más propio de una zona de maniobras que de una zona abierta al público. Con pavimentos en mal estado o inacabados, sin mobiliario urbano ni iluminación, lo que favorece el vandalismo y la suciedad en la zona, a pesar de los esfuerzos de esta Autoridad Portuaria.

Esta actuación ha permitido realizar la pavimentación y transformación a un entorno más urbano de la dársena de Remolcadores del dique de Curra. Ejecutando más de 2.000 m² de nuevos pavimentos, además de dotarla de los servicios de iluminación y riego, punto limpio de recogida de residuos. Colocando mobiliario urbano (banco, papeleras, arbolado, etc.) para que tenga un aspecto más urbano, modificando así el aspecto actual del entorno del faro de Curra, que junto al faro de Navidad son un icono de la ciudad.

Ha supuesto una inversión de unos 130 mil euros.

DISTRIBUTION ROAD IN THE SANTA LUCÍA DOCK.

The traffic level in this dock as well as at San Pedro Dock has increased over the last few years, the aforementioned situation demands to improve security in the latter; therefore we have constructed a new distribution road from the access points of these docks.

The project, which is now terminated, represented an investment of 380 thousand euros.

NEW PAVING AND URBAN FURNITURE FOR THE TUG DOCK OF CURRA.

The Cartagena Port Authority has a small dock at the end of the Curra dry dock, which is currently used as berths of the vessels in the terminal and other less significant loading purposes than the ones handled by the auxiliary services in the port.

This area is very busy with several fishing amateurs and as a final point for people walking and sportsmen. It is isolated from the city and it is more a construction site than a public area. With the pavements in poor condition or unfinished, with no urban furniture or lighting was more prone to vandalism and dirt despite the efforts engaged by the Port Authority.

This measure have allowed us to carry out the paving and the transformation of the Curra tug dry dock in order to turn it into a more urban environment. We have laid more than 2,000 m² of new pavements and endowed it with lights and irrigation networks, as well as a waste collection point. We have also contracted the installation of urban furniture (benches, trash bins, wooded areas etc.) in order to give the space a more urban look, by modifying the current look of the area near the Curra and Navidad Lighthouse, which are both symbols of the city.

This represented an investment of about 130,000 euros.



DÁRSENA DE ESCOMBRERAS

RELLENO Y URBANIZACIÓN DE LA TERMINAL POLIVALENTE EN LA AMPLIACIÓN DE LA DÁRSENA DE ESCOMBRERAS.

Han concluido las obras de rellenos que han puesto en el mercado una amplia explanada pavimentada con unos 600 m. de muelle, alumbrado e instalación de agua, red de pluviales y accesos terrestres a dichos muelles.

Esta actuación ha tenido una inversión de 24 millones de euros.

PAVIMENTACIÓN TERMINAL DE GRANELES.

El objeto de esta actuación ha consistido en pavimentar la zona de maniobra y acopios desde el muelle hasta la ubicación de las vías del ferrocarril que están en construcción.

La zona se destina a graneles sólidos, con un importante tráfico de coque de petróleo, azufre y chatarra.

Estas obras, ya terminadas, han supuesto una inversión de 900 mil euros.

LÍNEA FERROVIARIA Y DESDOBLAMIENTO DE CALZADA EN LA AMPLIACIÓN DE LA DÁRSENA DE ESCOMBRERAS. TRAMO III.

La puesta en explotación de las nuevas instalaciones de Escombreras y el notable incremento de graneles sólidos con origen en la refinería de Escombreras (coque de petróleo y azufre) han adelantado la necesidad de adaptación de los accesos terrestres a estas instalaciones.

Las actuaciones realizadas hasta la fecha han sido el desdoblamiento de calzada en dos de los cuatro tramos en que se dividió todo el trazado y la preparación de la plataforma para el FFCC en estos tramos.

Esta actuación contempla el tramo central, en el que se ejecutaran el desdoblamiento de la calzada, la plataforma para el FFCC y las numerosas afecciones a las instalaciones de Repsol.

Tras esta actuación queda pendiente el tramo comprendido entre los límites actuales de los terrenos portuarios y la estación de FFCC y todo el tendido de vía desde la citada estación hasta los muelles.

Actualmente se están tramitando los expedientes para incorporar estos terrenos a la zona de servicios (DUEP) y se espera que el proyecto de las obras, debidamente aprobado por los servicios de FFCC y Puertos del Estado se reciba este mismo año para poder cumplir el programa previsto.

La inversión prevista es de 6.2 M€ y se espera terminarlas antes del verano de 2014.

ESCOMBRERAS DOCK

Filling and urbanization of the polyvalent terminal in the extension of the Escombreras dock.

The filling works have concluded and put in the market a large paved esplanade with about 600 m. of dock, lighting and water installations, a rainwater collection system, and land access to the aforementioned docks.

This measures represented an investment of 24 million euros.

PAVING OF THE BULK GOODS TERMINAL

The aim of this action consisted in paving the working and stock zones from the dock until the completion of the railway, which is currently under construction.

This zone is intended for solid bulk goods, with a significant traffic of petrol coke, sulphur and scrap metal.

These works have already been terminated and they represented an investment of 900,000 euros.

RAILWAY LINE AND WIDENING OF ROAD ON THE EXTENSION OF THE ESCOMBRERAS DOCK. SECTION III

The execution of the works in the new installations in the Escombreras as well as the significant increase of solid bulk goods produced in the Escombreras Refinery (petrol coke and sulphur petrol) have put forward the necessity of adaptation of the land access to these installations.

The actions that have been taken until today were the splitting of the road in two out of the four sections that the whole layout was already divided and the preparation of the platform for the FFCC in these tracks.

This measure takes into consideration the central track, in which the splitting of the road was carried out, the platform for the FFCC and all the troubles that affected the Repsol facilities.

After this measure, the track between the current limits of the port territories and the FFCC station is still pending as well as the entire road from the aforementioned station to the docks.

The dossiers are currently being processed in order to incorporate those territories in the service zone (DUEP) and the project of these works, dully approved by the services of the FFCC and State Ports, is expected this year in order to be able to comply with the scheduled programme.

The planned investment is 6.2 million euros and it is expected to be finished before summer 2014.

06 Obras en ejecución o terminadas en el año

Works in execution or completed in the year

PANTALÁN PARA EMBARCACIONES AUXILIARES.

Debido a la especialización de los tráficos portuarios y a la continua adaptación de las instalaciones a la demanda de las embarcaciones auxiliares que operan en el puerto, se consideró necesario la construcción de un nuevo muelle en la dársena de escombreras.

Se está ejecutando la construcción de un pantalán transversal de unos 100x12m² lo que facilitará la estancia de unas 4 embarcaciones auxiliares que podrán, en caso excepcionales, aumentar hasta las 8 abarlobando otras a su costado.

La situación de estos atraques en el fondo de la dársena con fácil maniobrabilidad y las escasas necesidades de superficie de estos tráficos nos permitirán cubrir la demanda de este sector.

La inversión prevista es de 2 M€ y se espera finalizarlas en julio de 2014.

PÓRTICOS PARA EL RACK DE TUBERÍAS AL NORTE DE LA CONCESIÓN DE SKOL.

Entre los años 2009 a 2011 se realizaron las obras del rack de tuberías desde el dique Bastarache hasta el dique Suroeste, quedando únicamente pendiente la ejecución de los pórticos que cruzan los viales portuarios.

Desde entonces, se ha otorgado una concesión a la empresa SKSOL, participada en un 70 por ciento por la coreana SKL y en un 30% por Repsol, que va a realizar una inversión en una planta que centrará su producción en bases lubricantes de última generación. La construcción de dicha planta ya ha comenzado y demandaba una conexión vía tubería con otras plantas del valle de escombreras y con la terminal marítima.

Se han ejecutado las obras necesarias para llevar a cabo los cuatro pasos elevados sobre los viales portuarios (pórticos metálicos), para dar continuidad al rack.

Esta actuación, ya terminada, ha supuesto una inversión de 240 mil euros.

JETTY FOR TENDERS

Due to the specialisation in the port traffic and to the continuous adaptation of the installations to the demand of tenders, which operate in this port, it is considered necessary to undertake a construction of a new dock in the Escombreras dock.

The construction of a 100 x 12 m² transversal jetty is being conducted and will facilitate mooring for 4 tenders, which will be able to, in exceptional cases, increase up to 8 if they are moored side by side.

The location of these jetties at the bottom of the dock with easy manoeuvrability and the scarce surface necessity of these traffics will allow us to cover the demand in this sector.

The planned investment is 2 million euros and is expected to be finished in July 2014.

BUILDING FRAMES FOR THE PIPELINE RACK IN THE NORTH OF THE SKOL CONCESSION

Between 2009 and 2011 pipeline works have been carried out from the dry dock of Bastarache to the dry dock of Suroeste, leaving the execution of the frames that will cross the port roads still pending.

Since then, a concession has been granted to the SKSOL company, which is made up by 70% of a Korean SKL and 30% Repsol, which will invest in a plant that will concentrate its production on last generation lubricant bases. The construction of such plant has already begun and requires a connection via pipeline of other plants on the Valle de Escombreras and a maritime terminal.

The necessary works have been carried out in order to end the construction of four elevated tracks above the port roads (metal frames), in order to make the pipeline rack a continuous construction.

This part of the project has already been terminated and represented an investment of 240,000 euros.

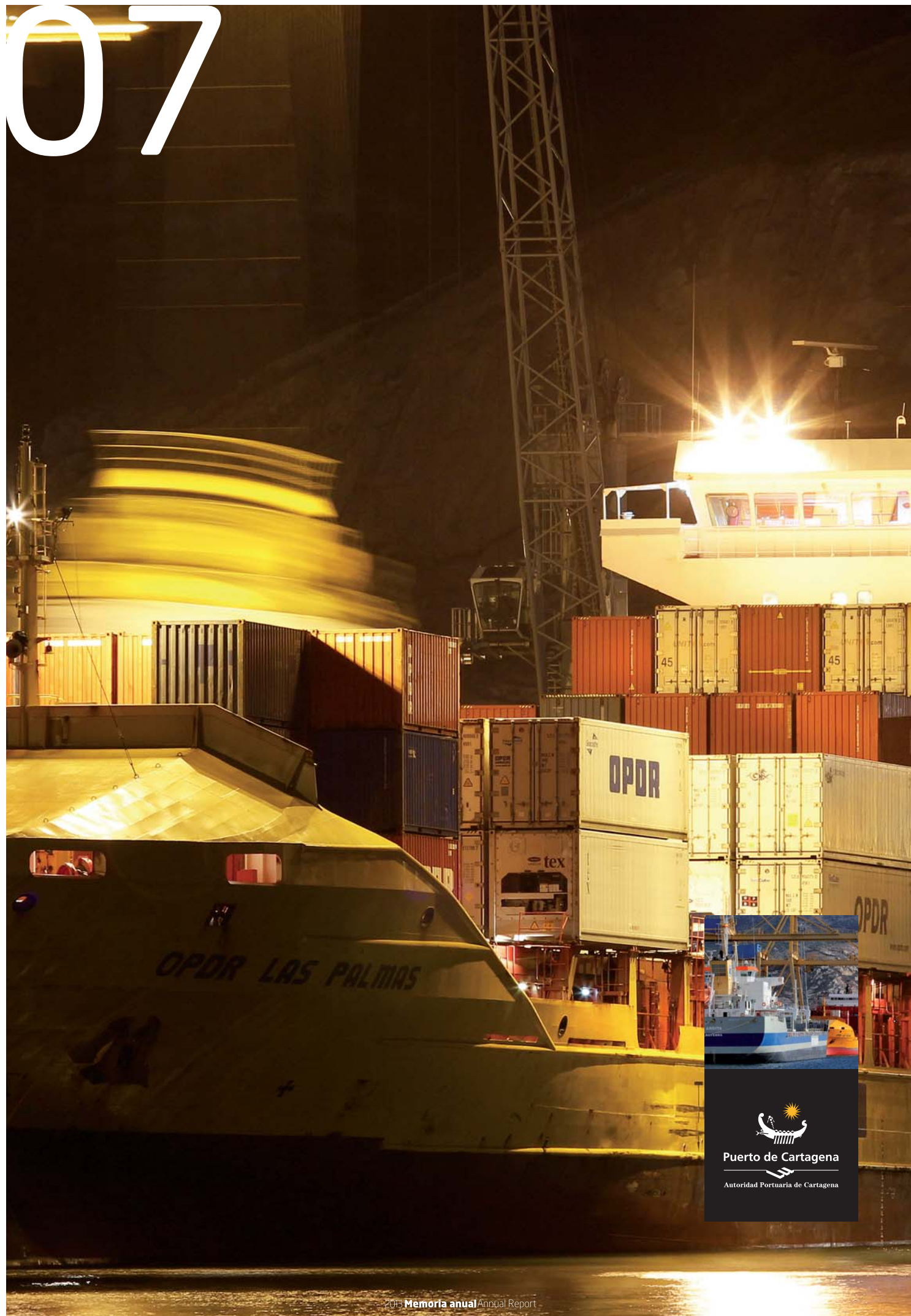
6.2. OBRAS EN EJECUCIÓN O TERMINADAS EN EL AÑO / WORKS IN PROGRESS OR COMPLETED IN THE YEAR

EXP.	DENOMINACIÓN DE LA INVERSIÓN Project title for the investment	CERTIFICADO Certified	ACUMULADO Accumulated	PRESUPUESTO Budget	ESTADO Status
3-847	Relleno y urbanización de la terminal polivalente en la ampliación de la dársena de escombreras / Land-fill and development of the multipurpose terminal on the escombreras basin extension	1.194.822,52	24.009.423,22	28.314.600,70	TERMINADA
3-867	Pavimentación de la terminal de granales en la ampliación de la dársena de escombreras / paving of the bulk cargo terminal on the escombreras basin extension	867.796,81	897.796,81	897.796,81	TERMINADA
3-884	Pórticos para el rack de tuberías al norte de la concesión de sksol. Dársena de escombreras / pipe rack frames located to the north of the sksol concession. Escombreras basin	241.134,71	241.134,71	241.134,71	TERMINADA
3-877	Vial de distribución en muelle de santa lucía de la dársena de cartagena / distribution road on the santa lucía quay in the cartagena basin	267.765,73	378.765,73	378.765,73	TERMINADA
3-875	Cerramiento aduanero en la ampliación de la dársena de escombreras / customs enclosure in the escombreras basin extension	192.021,00	192.021,00	192.021,00	TERMINADA
3-872	Línea ferroviaria y desdoblamiento de calzada en la a.D.E. Tramo III / railway line and creation of of a dual carriageway in the escombreras basin extension, section III	3.044.702,66	3.054.702,66	6.158.552,79	EJECUCIÓN
3-876	Ampliación de la explanada en el atraque de cruceros de la dársena de cartagena / explanade extension on the cruise dock of the cartagena basin	120.000,00	120.000,00	395.083,53	EJECUCIÓN
3-868	Pantalán para embarcaciones auxiliares en la dársena de escombreras / auxiliar boats dock in escombreras basin	500.839,49	500.839,49	2.062.824,27	EJECUCIÓN
3-882	Pavimentación del muelle de san pedro / paving of san pedro quay	99.500,00	99.500,00	512.041,67	EJECUCIÓN
	Otras obras de pequeño presupuesto / other small budget works	1.131.344,14			
	Asistencias técnicas dirección de obras, proyectos y estudios / technical assistance for work management, projects and studies	244.502,43			
	Estudios previos nueva dársena de "el gorguel" / preliminary studies for a the new dock in "el gorguel"	244.307,48			
	Seguridad y medio ambiente / safety and environment	199.836,74			
	Inmovilizado financiero / financial fixed assets	57.375,00			
	Liquidaciones y revisiones / settlement and reviews	1.302.421,00			
	Resto de inversiones / other investments	1.274.043,10			
Total inversiones 2013		10.982.412,81			





07



Puerto de Cartagena

Autoridad Portuaria de Cartagena

Líneas regulares

Regular lines



7.1. ESCALAS REGULARES: DESTINOS / REGULAR CALLS. DESTINATION

ZONA GEOGRÁFICA	DESTINOS	LÍNEA	FRECUENCIA	CONSIGNATARIO
NORTE DE ÁFRICA	Argelia, Túnez, Libia	SLOMAN NEPTUN	7 días	Agencia Marítima Blázquez, S.A.
	Argelia (Orán)	SLOMAN NEPTUN	7 días	Agencia Marítima Blázquez, S.A.
	Argelia (Orán)	MAERSK LINE	7 días	Erhardt Mediterráneo, S.L
	Costa Sur y Costa Oeste			
OESTE DE AFRICA	Argelia, Túnez, Libia, Egipto, Marruecos	MSC	3 días	Daniel Gómez Servicios Portuarios, S.L.
	Nigeria (Lagos) Liberia (Monrovia)	RMR SHIPPING (RO-RO)	30 días	Cartagena Marítima
	Senegal, Guinea, Costa de Marfil, Camerún, Angola, Namibia	MAERSK LINE	7 días	Erhardt Mediterráneo, S.L
	Senegal, Guinea, Costa de Marfil, Camerún, Angola, Namibia	MSC	3 días	Daniel Gómez Servicios Portuarios, S.L.
RESTO DE AFRICA	Sudáfrica, Mozambique, Tanzania, Madagascar, Sudán, Yibuti	MAERSK LINE	7 días	Erhardt Mediterráneo, S.L
	Sudáfrica, Mozambique, Tanzania, Madagascar, Sudán, Yibuti	MSC	3 días	Daniel Gómez Servicios Portuarios, S.L.
MEDITERRÁNEO	Egipto, Líbano, Italia, Israel, Turquía, Grecia, Rumania, Chipre	MAERSK LINE	7 días	Erhardt Mediterráneo, S.L
	Egipto, Líbano, Italia, Israel, Turquía, Grecia, Rumania, Chipre, Siria, Serbia, Croacia, Eslovenia, Francia, Georgia, Malta	MSC	3 días	Daniel Gómez Servicios Portuarios, S.L.
NORTE DE EUROPA Y BÁLTICO	Alemania, Holanda, Reino Unido, Bélgica, Suecia, Finlandia, Dinamarca, Noruega, Irlanda, <i>Dublín</i>	SLOMAN NEPTUN	15 días	Agencia Marítima Blázquez, S.A.
	Alemania, Bélgica, Dinamarca, Escocia, Islas Canarias (España), Estonia, Finlandia, Inglaterra, Irlanda, Irlanda Del Norte, Islandia, Letonia, Lituania, Madeira, Noruega, Países Bajos, Polonia, Rusia, Suecia	OPDR	7 días	OPDR Iberia, S.L.U.
	Belgica (<i>Amberes</i>)	RMR SHIPPING (RO-RO)	6 días	Cartagena Marítima
	Alemania, Holanda, Reino Unido, Bélgica, Suecia, Finlandia, Dinamarca, Noruega y Puertos del Báltico	MSC	3 días	Daniel Gómez Servicios Portuarios, S.L.
NORTEAMÉRICA	USA y Canada	MAERSK LINE	7 días	Erhardt Mediterráneo, S.L
	USA y Canada	MSC	3 días	Daniel Gómez Servicios Portuarios, S.L.

07 Líneas regulares

Regular lines

7.1. ESCALAS REGULARES: DESTINOS / REGULAR CALLS. DESTINATION

ZONA GEOGRÁFICA	DESTINOS	LÍNEA	FRECUENCIA	CONSIGNATARIO
CENTROAMÉRICA Y CARIBE	Belize, Costa Rica, Curacao, El Salvador, Guatemala, Honduras, Jamaica, Mejico, Panama, Republica Dominicana, Trinidad	MAERSK LINE	7 días	Erhardt Mediterráneo, S.L.
	Belize, Costa Rica, Curacao, El Salvador, Guatemala, Honduras, Jamaica, Mejico, Panama, Republica Dominicana, Trinidad	MSC	3 días	Daniel Gómez Servicios Portuarios, S.L.
SUDAMÉRICA	Brasil, Uruguay, Paraguay, Argentina	MAERSK LINE	7 días	Erhardt Mediterráneo, S.L.
	Brasil, Uruguay, Paraguay, Argentina, Ecuador, Perú, Bolivia, Chile, Venezuela	MSC	3 días	Daniel Gómez Servicios Portuarios, S.L.
EXTREMO ORIENTE	Singapur, Tailandia, China, Taiwan, Japón, Corea y otros	MAERSK LINE	7 días	Erhardt Mediterráneo, S.L.
	China, Filipinas, Hong Kong, India, Indonesia, Japon, Malasia, Pakistan, Tailandia, Taiwan, Vietnam, Singapur, Corea y otros	MSC	3 días	Daniel Gómez Servicios Portuarios, S.L.
OCEANÍA	Australia, Nueva Zelanda	MSC	3 días	Daniel Gómez Servicios Portuarios, S.L.
	Australia, Nueva Zelanda	MAERSK LINE	7 días	Erhardt Mediterráneo, S.L.



7.2. ESCALAS REGULARES: PROCEDENCIAS / REGULAR CALLS. ORIGIN

ZONA GEOGRÁFICA	PROCEDENCIA	LÍNEA	FRECUENCIA	CONSIGNATARIO
NORTE DE ÁFRICA	Argelia	SLOMAN NEPTUN	7 días	Agencia Marítima Blázquez, S.A.
	Libia , Túnez, Argelia , Malta	SLOMAN NEPTUN	7 días	Agencia Marítima Blázquez, S.A.
	Argelia	MAERSK LINE	7 días	Erhardt Mediterráneo, S.L
	Costa Sur y Costa Oeste			
	Argelia, Túnez, Libia, Egipto, Marruecos	MSC	3 días	Daniel Gómez Servicios Portuarios, S.L.
MEDITERRANEO	Egipto, Líbano, Italia, Israel, Turquía, Grecia, Rumanía, Chipre	MAERSK LINE	7 días	Erhardt Mediterráneo, S.L
	Egipto, Líbano, Italia, Israel, Turquía, Grecia, Rumanía, Chipre	MSC	3 días	Daniel Gómez Servicios Portuarios, S.L.
NORTE DE EUROPA Y BÁLTICO	Alemania, Holanda, Reino Unido, Bélgica, Suecia, Finlandia, Dinamarca, Noruega	SLOMAN NEPTUN	15 días	Agencia Marítima Blázquez, S.A.
	Dinamarca, Irlanda, Suecia, Noruega, Finlandia, Rusia, Estonia, Letonia, Lituania, Polonia, Eslovenia	OPDR	7 días	OPDR Iberia, S.L.U.
	Reino Unido, Alemania, Países Bajos, Bélgica	OPDR	7 días	OPDR Iberia, S.L.U.
	Alemania, Holanda, Reino Unido, Bélgica, Suecia, Finlandia, Dinamarca, Noruega y Puertos del Báltico	MSC	3 días	Daniel Gómez Servicios Portuarios, S.L.
NORTEAMÉRICA	USA y Canadá	MSC	3 días	Daniel Gómez Servicios Portuarios, S.L.
	USA y Canadá	MAERSK LINE	7 días	Erhardt Mediterráneo, S.L
SUDAMÉRICA	Brasil, Uruguay, Paraguay, Argentina, Ecuador, Perú, Bolivia, Chile, Venezuela	MSC	3 días	Daniel Gómez Servicios Portuarios, S.L.
		SEATRADE		Daniel Gómez Gómez, S.A.
	Argentina y Uruguay	LAURITZENCOOL		Daniel Gómez Gómez, S.A.
EXTREMO ORIENTE	Brasil, Uruguay, Paraguay, Argentina	MAERSK LINE	7 días	Erhardt Mediterráneo, S.L
	China, Corea, Filipinas, Hong Kong, India, Indonesia, Japón, Malasia, Pakistán, Singapur, Tailandia, Taiwán, Vietnam	MSC	3 días	Daniel Gómez Servicios Portuarios, S.L.
	Singapur, Tailandia, China, Taiwan, Japón, Corea y otros	MAERSK LINE	7 días	Erhardt Mediterráneo, S.L







ENLACES CON TODO EL MUNDO / WORLDWIDE CONNECTIONS

MAERSK LINE, vía Algeciras, tiene enlaces con el resto del mundo cada 7 días (Contenedores propios, secos y frigoríficos)

OPDR tiene un servicio semanal directo con Reino Unido, Alemania, Países Bajos y Bélgica. Resto de destinos de Norte de Europa servidos vía Rotterdam, Felixstowe o Hamburgo (Contenedores propios, secos y frigoríficos)

MSC Y WEC HOLLAND MAAS vía Valencia, ofrece servicios con todos los destinos mundiales cada 3 días (Contenedores propios, secos y frigoríficos)

SLOMAN NEPTUN Servicio directo decenal con destino a Argel. Servicio directo quincenal con destino a Harwich, Amberes y Bremen.

08



Febrero / February



Conferencia del Presidente de la APC a la Asociación Murciana de Amigos del Ferrocarril / Conference of the APC President to the Murcian Friends of the Railway Association



El Puerto presente en la feria Fruit Logística, en Berlín (06/02 al 08/02)
Cartagena Port at the Fruit Logistic Fair in Berlin (06/02 to 08/02)

Febrero / February



Entrega de la III edición del Premio Medio Ambiente Puerto de Cartagena / III Edition of the Port of Cartagena Environmental Award



Visita Delegación Marroquí / Moroccan Delegation visit

08 Documento gráfico Graphic file

Febrero / February



Presentación del estudio Cartagena Puerto Base de Cruceros / Presentation of the study Cartagena Cruise Homeport



Participación en la feria Cruise Shipping Miami (11/03 al 14/03) / Participation in the Cruise Shipping Fair Miami (11/03 to 14/03)

Marzo / March



Visita de estudiantes de Geografía de la Universidad de Murcia / Visit by the students of the Faculty of Geography of the University of Murcia

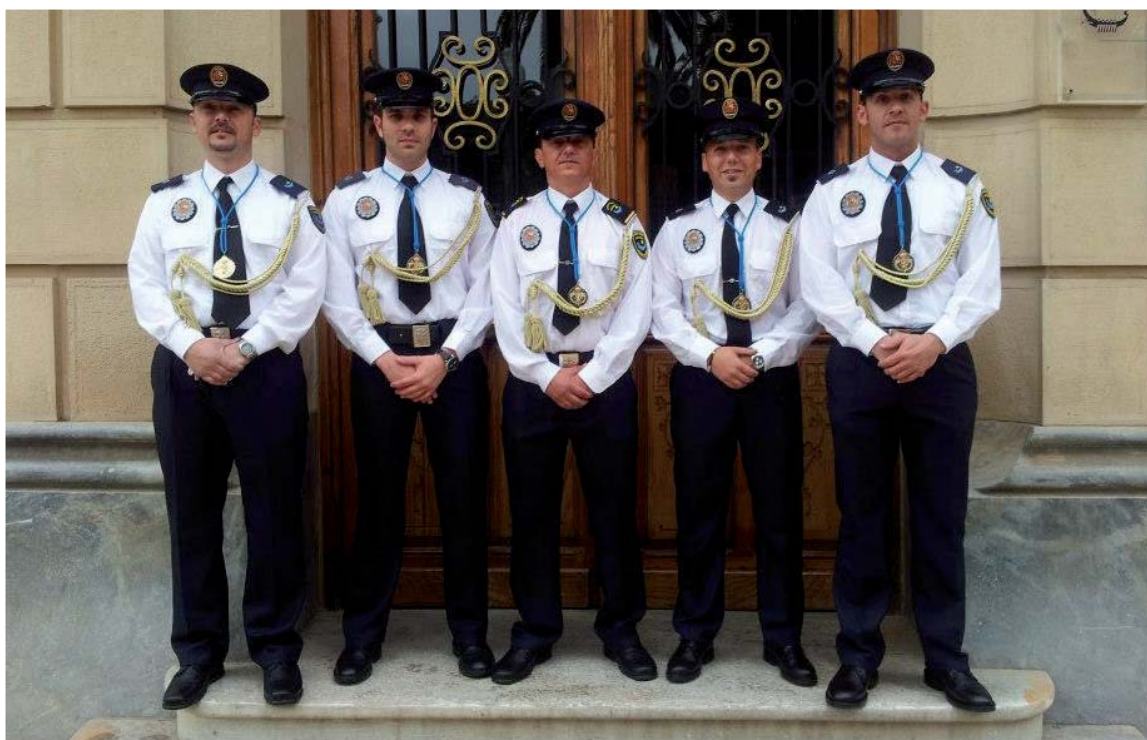


Entrega de la llave de la Puerta Monumental de la Pescadería a la Agrupación N. P. Jesús Nazareno
Delivery of the key of the the Fish Market Monumental Gate to the N.P. Jesús Nazareno Agrupation

08 Documento gráfico

Graphic file

Marzo / March



Miembros de la Policía Portuaria escoltan la procesión del Resucitado / Members of the Port Police escort the the Risen procession

Abril / April



I Certamen Cíclo Indoor celebrado en el Muelle Alfonso XII / Indoor cycling event celebrated in the Alfonso XII quay

Abril / April



Jornada sobre Predicción Meteorológica ofrecida por OPPE en el Puerto de Cartagena / Workshop on Climate Prediction offered by OPPE in the Port of Cartagena

Mayo / May



Conmemoración del 2 de Mayo en el Puerto de Cartagena / 2nd of May commemoration in the Port of Cartagena

Mayo / May



Inauguración de las Jornadas Españolas de Ingeniería de Costas y Puertos (07/05 al 08/05) / Coast and Ports Engineering Spanish Conference opening (07/05 to 08/05)



Jornadas Españolas de Ingeniería de Costas y Puertos (07/05 al 08/05) / Coast and Ports Engineering Spanish Conference (07/05 to 08/05)

Mayo / May



Celebración del Día Marítimo Europeo / European Maritime Day Celebration

Junio / June



Actos celebrados con motivo del Día de las Fuerzas Armada / Armed Forces Day Events

08 Documento gráfico

Graphic file

Julio / July



Fiesta de la Virgen del Carmen, Patrona del Puerto / Virgen del Carmen Feast day, Patronness of the Port



Fiesta de la Virgen del Carmen, Patrona del Puerto / Virgen del Carmen Feast day, Patronness of the Port

Julio / July



Fiesta de la Virgen del Carmen, Patrona del Puerto / Virgen del Carmen Feast day, Patroness of the Port



Celebración del Día de Santiago Apóstol / Santiago Apostle Day celebration

Septiembre / September



Visita de una Delegación Comercial de China / China Commercial Delegation visit



Inauguración del remodelado entorno del Faro de La Curra / Inauguration of the refurbished area of La Curra lighthouse

Octubre / October



Curso sobre Turismo de Cruceros organizado por la APC (10/10 al 11/10) / Cruise tourism course organized by the CPA (10/10 to 11/10)



Puerto y consignatarios en la feria Fruit Attraction de Madrid (16/10 al 18/10) / CPA and Port Agents at the Fruit Attraction Fair in Madrid (16/10 to 18/10)

Octubre / October



Visita de Embajadores de la Unión Europea / Visit by the UE Ambassadors

Noviembre / November



Presentación de las nuevas oficinas de OPDR en Cartagena / Presentation of the new offices of the OPDR in Cartagena

Noviembre / November



Visita de la Comisión de Infraestructuras / Visit by the Infrastructure Commission



El Puerto de Cartagena premiado en La Noche RSC / The Port of Cartagena was awarded in the CSR Night

Noviembre / November



Clausura del ciclo de conferencias de la Liga Naval / Closing of the conferences cycle of the Navy League



Visita de estudiantes de FOROSEM de La Ñora / Visit by the students of FOROSEM de La Ñora

Noviembre / November



Visita de estudiantes del IES Carlos III de Cartagena / Visit by the students of the Secondary School of Carlos III of Cartagena

Diciembre / December



Homenaje a los jubilados del Puerto de Cartagena / Tribute to retirees of the Port of Cartagena

Diciembre / December



Equipo del Puerto de Cartagena en la 1ª Gymkhana Solidari / Port of Cartagena Team for the 1st Solidarity Gymkana



Celebración de la Navidad por el personal del Puerto / Port of Cartagena Christmas Party

Diciembre / December



Celebración de la Navidad por el personal del Puerto / Port of Cartagena Christmas Party



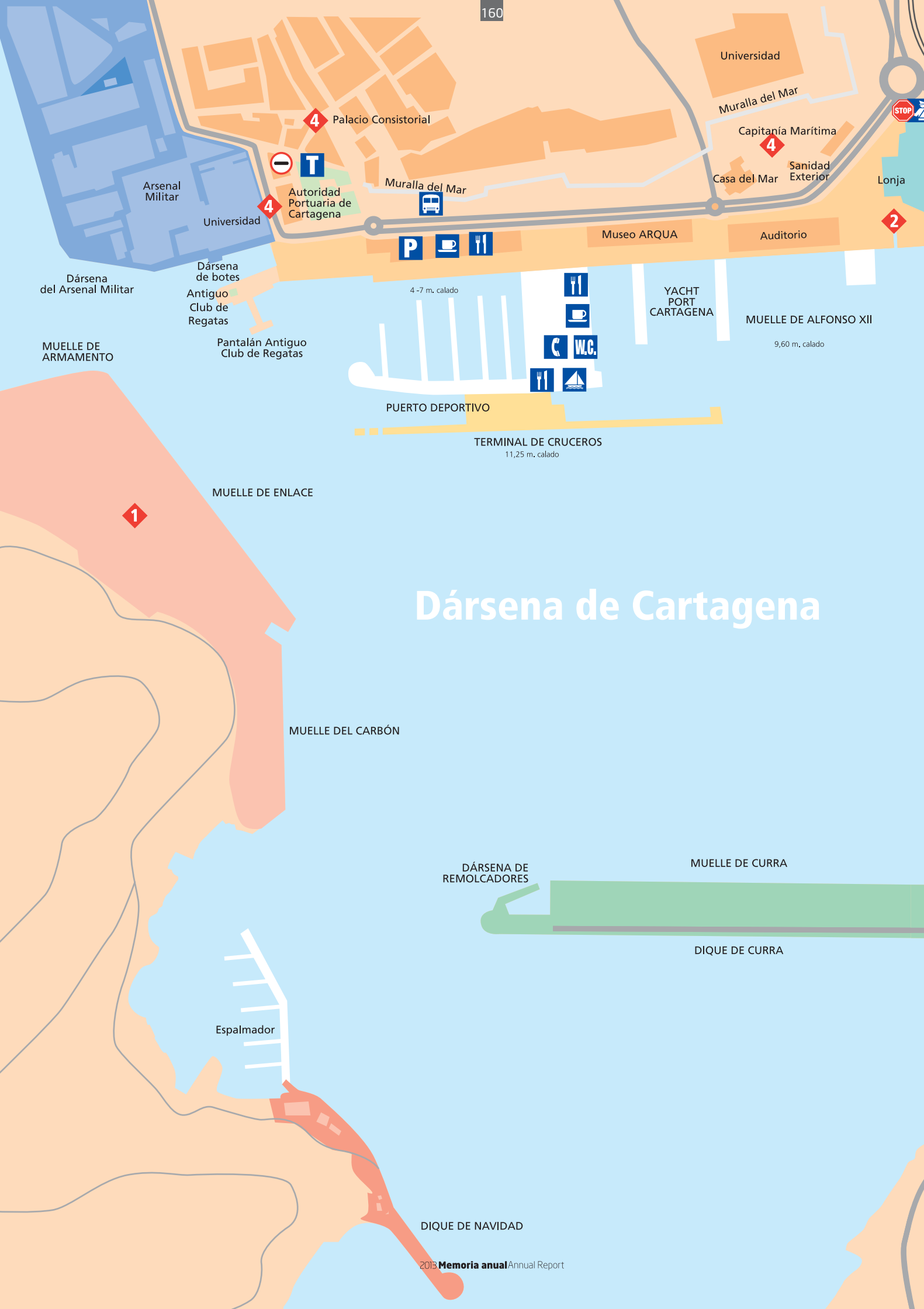
Celebración de la Navidad por el personal del Puerto / Port of Cartagena Christmas Party

Diciembre / December



Entrega de donativos navideños a entidades benéficas / Christmas donation to NGO's



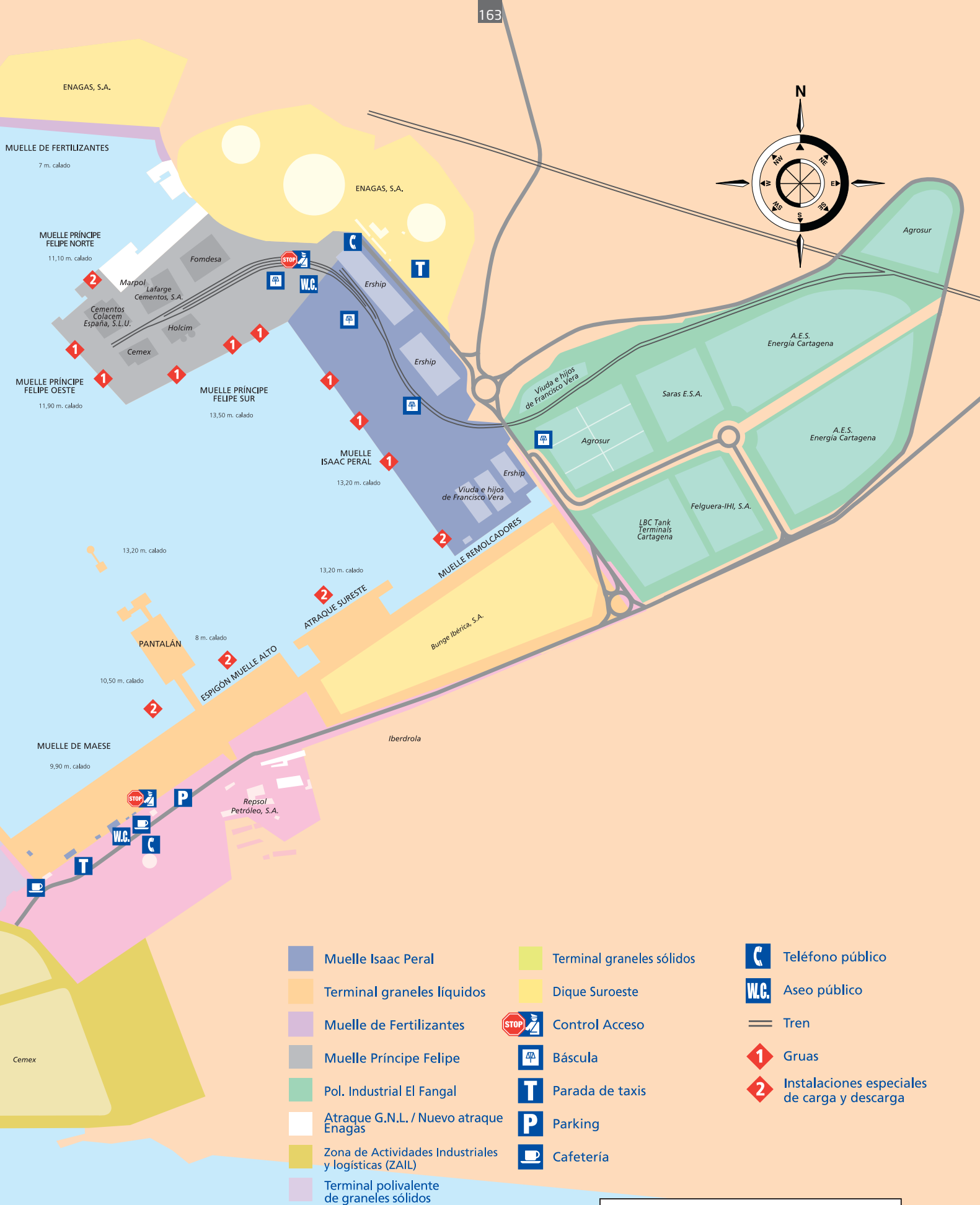


Dársena de Cartagena

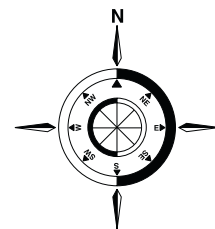


Dársena de Escombreras









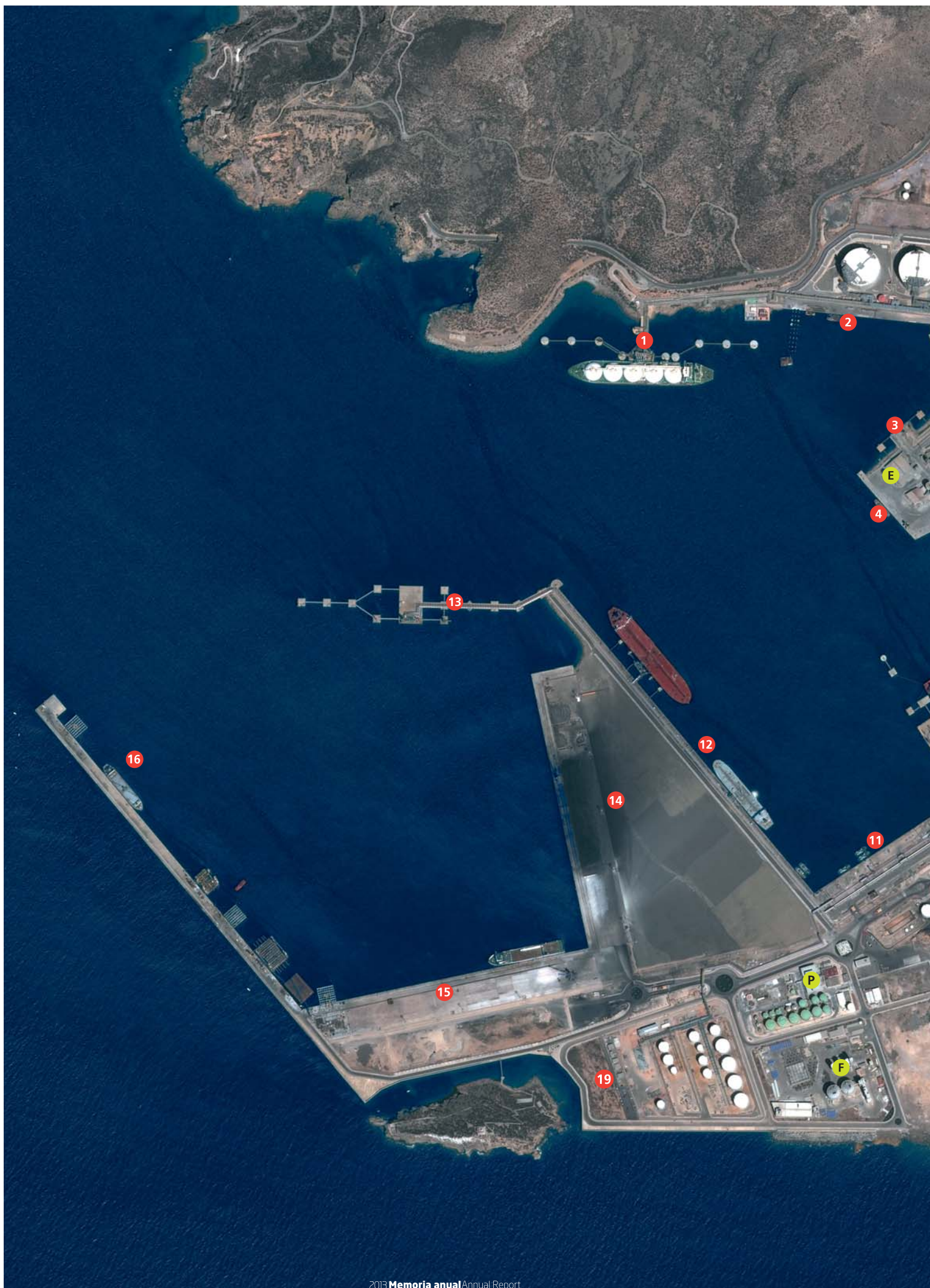
DÁRSENA DE CARTAGENA CARTAGENA BASIN

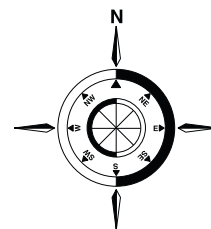
- | | |
|---|--|
| A Instalaciones Militares | N Lonja de Pescado |
| B Navantia | O Talleres y Almacenes APC |
| C Arsenal Militar | P Centro de Control |
| D Autoridad Portuaria de Cartagena | Q Antiguo Club de Regatas |
| E Aduanas | R Real Club de Regatas de Cartagena |
| F Palacio Consistorial | S Yacht Port Cartagena |
| G Casco Histórico | T Museo Arqua |
| H Teatro Romano | U Auditorio-Palacio de Congresos |
| I Muralla del Mar o de Carlos III | V Sesticarsa |
| J Universidad Politécnica de Cartagena | W Almacenes frigoríficos |
| K Casa del Mar | X Almacenes cubiertos |
| L Capitanía Marítima | Y Faro de La Curra |
| M Sanidad Exterior | Z Faro de Navidad |



Puerto de Cartagena

- | | |
|---|---|
| 1 El Espalmador | 11 Dique de Santiago Apóstol |
| 2 Muelle del Carbón | 12 Dársena Pesquera |
| 3 Muelle de Enlace | 13 Dársena de Talleres |
| 4 Muelle de Armamento | 14 Dársena de Santiago Apóstol |
| 5 Dársena de Botes | 15 Muelle de Santa Lucía Terminal de Contenedores |
| 6 Pantalán Antiguo Club de Regatas | 16 Tacón RO-RO |
| 7 Muelle Alfonso XII | 17 Muelle de San Pedro Terminal de Mercancía General |
| 8 Puerto Deportivo | 18 Muelle de La Curra |
| 9 Terminal de Cruceros | 19 Dique de La Curra |
| 10 Travelift 200 ton. | 20 Dique y Fuerte de Navidad |





DÁRSENA DE ESCOMBRERAS ESCOMBRERAS BASIN

- | | |
|--|-------------------------------------|
| A Enagás, S.A. | J LBC Tank |
| B FOMDESA | K Iberdrola |
| C Holcim | L Repsol Petróleo, S.A. |
| D Lafarge Cementos, S.A. | M AEMEDSA |
| E Cementos COLACEM España, S.L.U. | N Bunge Ibérica, S.A. |
| F Cemex | O Felguera-IHI, S.A. |
| G Almacenes Ership, S.A. | P Saras Biodiésel |
| H Agrosur | Q GDF Suez Cartagena Energía |
| I Saras Energía, S.A. | R Bergé |



Puerto de Cartagena

- | | |
|---|---|
| 1 Terminal para Buques Metaneros (Enagás) | 11 Muelle de Maese Terminal Graneles Líquidos |
| 2 Muelle de Fertilizantes | 12 Dique Muelle Bastarreche Terminal Graneles Líquidos |
| 3 Muelle Príncipe Felipe Norte Atraque G.N.L. | 13 Pantalán Terminal Graneles Líquidos |
| 4 Muelle Príncipe Felipe Oeste Terminal Graneles Minerales | 14 Ampliación Dársena de Escombreras (en ejecución) |
| 5 Muelle Príncipe Felipe Sur Terminal Graneles Minerales | 15 Terminal Graneles Sólidos |
| 6 Muelle Isaac Peral Terminal Graneles Vegetales | 16 Dique Sureste |
| 7 Muelle de Costa Remolcadores | 17 Polígono Enfersa |
| 8 Atraque Sureste Terminal Graneles Líquidos | 18 Polígono Industrial "El Fangal" |
| 9 Espigón Terminal Graneles Líquidos | 19 Zona de Actividades Industriales y Logísticas |
| 10 Pantalán Terminal Graneles Líquidos | |

Autoridad Portuaria de Cartagena

Plaza Héroes de Cavite
30201 Cartagena (Murcia)
España
Tel: 34-968-325 800
Fax: 34-968-325 815
www.apc.es
cartagena@apc.es



Puerto de Cartagena



Autoridad Portuaria de Cartagena